# التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة

**رسالة الماجستير**


إعداد:

**حيّ دوي سلسبيلا**

رقم القيد: ٢٥٠٣٠١٢١٠٠٠٣






**قسم اللغة العربية وأدبها**

**كلية الدراسات العليا**

**جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج**


**٢٠٢٦**

# التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة

**رسالة الماجستير**

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في قسم اللغة العربية وأدبها


إعداد:

**حيّ دوي سلسبيلا**

الرقم الجامعي: ٢٥٠٣٠١٢١٠٠٠٣



**قسم اللغة العربية وأدبها**

**كلية الدراسات العليا**

**جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج**


**٢٠٢٦**

# التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة


إعداد:

**حيّ دوي سلسبيلا**

الرقم الجامعي: ٢٥٠٣٠١٢١٠٠٠٣

المشرف الأول،

الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرفة الثاني،

الدكتورة فني رسفاتي يورسا ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤

**قسم اللغة العربية وأدبها**

**كلية الدراسات العليا**

**جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج**


**٢٠٢٦**

## استهلال

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَإٖ فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن تُصِيبُواْ قَوْمَۢا بِجَهَٰلَةٖ فَتُصْبِحُواْ عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَٰدِمِينَ

(سورة الحجرات : ٦)

## الإهداء

أهدي وأقدم هده رسالة الماجيستير لوالدي الرائعين.

سوميدي وسكرميني.

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة:

الإسم : حيّ دوي سلسبيلا

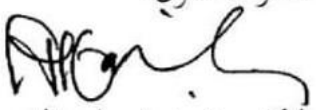
الرقم الجامعي : ٢٥٠٣٠١٢١٠٠٠٣

العنوان : التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة

باتو، .....٢٠٢٦م

المشرف الأول،



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرفة الثاني،

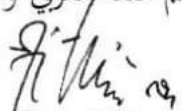


الدكتورة فني رُسفاتي يورسا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤

اعتماد

رئيسة قسم اللغة العربي وأدبها



الدكتورة ليلي قطرياني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢

## اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة التي أعدها الطالبة:

الإسم : حيّ دوي سلسبيلا

الرقم الجامعي : ٢٥٠٣٠١٢١٠٠٠٣

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في قسم اللغة العربية وأدبها. وذلك في يوم الأربعاء بتاريخ ٢١ أوكتبار ٢٠٢٦م. وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

تتكون لجنة المناقشة من السادة

أ.د. معصّمة، الماجستير المناقشة الأولى

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤ ( )

الدكتورة ليلي فطرياني، الماجستير المناقشة الثانية

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢ ( )

أ.د. محمد فيصل، الماجستير المشرف الأول

رقم التوظيف: ١٩٧٣١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣ ( )

الدكتورة فني رسفاتي يورسا، الماجستير المشرفة الثانية

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤ ( )

إعتماد

عميد كلية الدراسات العليا

أ.د. أغوس ميمون، الماجستير

رقم التوظيف:١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

# إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :

الإسم : حيّ دوي سلسبيلا

الرقم الجامعي : ٢٥٠٣٠١٢١٠٠٠٣

العنوان : التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة

أقرر بأن هذا البحث الذي أعددته لتوفير شروط لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية وأدبها كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حضرته وكتبته بنفسي وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر، وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من تحتي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٨. أكتوبر ٢٠٢٦م

الطالبة




حيّ دوي سلسبيلا

٢٥٠٣٠١٢١٠٠٠٣

# شكر وتقدير

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، الصلاة والسلام على رسوله أمينه على وحيه أرسله ربه رحمة للعالمين وحجة على العباد أجمعين. شكرا جزيلا على من شرف الباحثة وأعانت الباحثة في إتمام كتابة هذه الرسالة مباشرا:

١. الأستاذة الدكتورة إلفي نورديانا، مديرة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢. الأستاذ الدكتور أغوس ميمون عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانج
٣. الدكتورة ليلي فطرياني، رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها للدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانج.
٤. الأستاذ الدكتور محمد فيصل، الأستاذة الدكتورة فني رسفاتي يورسا، المشرفان اللذان قد شرفا الباحثة أثناء كتابة هذه الرسالة.
٥. والديَّ الحبيبين، سوميدي وسُكَرْميني، شكرًا على حبّكما ودعمكما المعنويّ والماديّ، فقد كنتما مصدرَ قوّتي ودافعي في كلّ خطوة من خطواتي. وإلى أختي الكبيرة، فيفيت أندرياسري، وابنة أختي، فرزانا نيكن تنزيلا فكرتها، شكرًا على حبّكما ودعمكما . أسأل الله سبحانه وتعالى أن يجزيكم عني خير الجزاء، وأن يفيض عليكم من بركاته، ويمنّ عليكم بالصحة والسعادة في الدنيا والآخرة.
٦. إلى زملائي في قسم الماجستير، شكرا لكم على ما قدمتم من دعم وإلهام ومرافقة.
٧. نفسي، شكرًا لنفسي التي صمدت حتى هذه اللحظة. شكرًا لأنني اخترتُ الاستمرار في النضال رغم أنّ الطريق لم يكن سهلًا دائمًا. أسأل الله أن تكون هذه الخطوات أساسًا لمسيرةٍ أفضل وأكثر نجاحًا في المستقبل.

قد تم هذه رسالة الماجستير بعنوان التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة. وأخيرا ترجى الباحثة أن يكون هذه الرسالة المقدمة لإستفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة ماجستير نافعة للقارئ والمجتمع، وترجى الباحثة أن يقدم القارء النقد والإقتراحمن أجل كمال هذه الرسالة في المستقبل.

**حيّ دوي سلسبيلا**

## مستخلص البحث

**سلسبيلا، حيّ دوي** (٢٠٢٦) التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة. رسالة الماجستير. اللغة العربية وآدبها. كلية الدراساة العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج .المشرف الأولى: الأستاذ الدكتور محمد فيصل، المشرفة الثاني : الأستاذة الدكتورة فني رسفاتي يورسا.

الكلمات الأساسية : التلطيف اللغوي، التغليظ اللغوي، الأخبار، الصراع في غزة، الجزيرة

ينطلق هذا البحث من استخدام الاختيارات اللغوية في التغطية اإلعالمية للصراعات، إذ لا تقتصر اللغة على نقل المعلومات بل تسهم أيضًا في تشكيل طريقة فهم المتلقي الأحداث. وفي تغطية الصراع في غزة، يمثل استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي أحد الاختيارات اللغوية التي يمكن أن تسهم في تخفيف بعض المعاني أو إخفائها أو تعزيز دالالت معينة. يهدف هذا البحث إلى ١. تحديد أشكال التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي وتحليلها، ٢. بيان وظائف استخدامهما في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعالم الجزيرة. استخدم هذا البحث المنهج الوصفي الكيفي باالعتماد على نظرية التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي عند أالن وبوريدج. وتمثلت بيانات البحث في الكلمات أو العبارات الواردة في أألخبار العربية المتعلقة بالصراع في غزة التي نشرتها قناة الجزيرة في شهري يونيو ويوليو ٢٠٢٦. وجُمعت البيانات باستخدام أسلوب القراءة وتدوين المالحظات، ثم حُللت باستخدام نموذج مايلز وهوبرمان وسالدانا الذي يتضمن تكثيف البيانات، وعرض البيانات، واستخالص النتائج والتحقق منها. أظهرت نتائج البحث ١. وجود ١٣ نموذجًا من التلطيف اللغوي و١٥ نموذجًا من التغليظ اللغوي. وتمثلت أشكال التلطيف اللغوي في االستبدال المباشر، واالستعارة، واالنتقال من العام إلى الخاص، والمصطلحات التقنية. أما التغليظ اللغوي فقد ظهر من خالل أشكال لغوية تحمل دلالات سلبية وأقوى تجاه الموضوعات أو الأطراف الواردة في الأخبار. ٢. ومن حيث الوظائف، تمثلت وظائف التلطيف اللغوي في التلطيف الوقائي، والتلطيف التستيري أو الإخفائي، والتلطيف التعزيزي. أما التغليظ اللغوي فاستُخدم لتعزيز الدالة السلبية، وإبراز مظاهر العنف والآثار السلبية الأحداث، ومهاجمة بعض الأطراف أو التقليل من قيمتها وفقًا لسياق الخبر. وبناءً على ذلك. يكشف استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الجزيرة أن الاختيار اللغوي يمثل جزءًا من الاستراتيجية التواصلية في تنظيم درجة قوة التعبير وحساسية المعلومات وطريقة تقديم واقع الصراع في غزة.

# ABSTRACT

**Salsabila, Hayyun Dwi** (2026**).** *Euphemism and Dysphemism in News Coverage of the Conflict in Gaza in Al Jazeera Media*. Master's Thesis, Department of Arabic Language and Literature, Graduate School, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. First Supervisor: Prof. Dr. M. Faisol, M.Ag., and Second Supervisor: Dr. Penny Respati Yurisa, M.Pd.

*Keywords: Euphemism, Dysphemism, News Coverage, Gaza Conflict, Al Jazeera*

This study is motivated by the use of linguistic choices in conflict news coverage, where language does not merely function to convey information but also contributes to shaping how events are understood by readers. In news coverage of the conflict in Gaza, euphemism and dysphemism represent linguistic choices that may soften, obscure, or strengthen particular meanings. This study aims to identify and analyze 1. the forms of euphemism and dysphemism, 2. explain their functions in Al Jazeera's news coverage of the conflict in Gaza. This research employs a descriptive qualitative method based on Allan and Burridge's theory of euphemism and dysphemism. The data consist of words or expressions found in Arabic news reports concerning the conflict in Gaza published by Al Jazeera in June and July 2026. The data were collected through reading and note-taking techniques and analyzed using the Miles, Huberman, and Saldaña model, which consists of data condensation, data display, and conclusion drawing and verification. The findings 1. reveal 13 euphemistic data and 15 dysphemistic data. The forms of euphemism identified include direct substitution, metaphor, shifting from general to specific expressions, and technical terms. Meanwhile, dysphemism appears through linguistic forms that convey more negative and forceful meanings toward the subjects or events reported. 2. In terms of function, the euphemisms identified serve protective, underhand or disguising, and uplifting functions. Dysphemism, on the other hand, is used to intensify negative meanings, highlight violence and the harmful effects of events, and attack or devalue particular parties according to the context of the news. Therefore, the use of euphemism and dysphemism in Al Jazeera's news coverage demonstrates that linguistic choice constitutes a communicative strategy for regulating the degree of emphasis, sensitivity, and interpretation in presenting the reality of the conflict in Gaza.

# ABSTRAK

**Salsabila, Hayyun Dwi (2026)** ***Eufemisme dan Disfemisme dalam Pemberitaan Konflik di Gaza pada Media Al Jazeera***. Tesis Magister, Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I: Prof. Dr. M. Faisol, M.Ag., dan Pembimbing II: Dr. Penny Respati Yurisa, M.Pd.

Kata Kunci : *Eufemisme, Disfemisme, Berita, Konflik Gaza, Al Jazeera*

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh penggunaan pilihan bahasa dalam pemberitaan konflik yang tidak hanya berfungsi untuk menyampaikan informasi, tetapi juga memengaruhi cara suatu peristiwa dipahami oleh pembaca. Dalam pemberitaan konflik Gaza, penggunaan eufemisme dan disfemisme menjadi salah satu bentuk pilihan kebahasaan yang dapat memperhalus, menyamarkan, maupun memperkuat makna tertentu. Penelitian ini bertujuan untuk 1. mengidentifikasi dan menganalisis bentuk eufemisme dan disfemisme, 2. menjelaskan fungsi penggunaannya dalam pemberitaan konflik Gaza pada media Al Jazeera. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan teori eufemisme dan disfemisme Allan dan Burridge. Data penelitian berupa kata atau ungkapan dalam berita berbahasa Arab mengenai konflik Gaza yang diterbitkan oleh Al Jazeera pada Juni dan Juli 2026. Pengumpulan data dilakukan dengan teknik baca dan catat, sedangkan analisis data menggunakan model Miles, Huberman, dan Saldaña yang meliputi kondensasi data, penyajian data, serta penarikan dan verifikasi kesimpulan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa 1. terdapat 13 data eufemisme dan 15 data disfemisme. Bentuk eufemisme yang ditemukan meliputi penggantian langsung, metafora, pergeseran dari umum ke khusus, dan istilah teknis. Sementara itu, disfemisme digunakan melalui bentuk-bentuk kebahasaan yang memberikan muatan makna negatif dan lebih kuat terhadap objek yang diberitakan. 2. Dari segi fungsi, eufemisme yang ditemukan meliputi fungsi protektif, penyamaran atau pengaburan, dan penguatan. Adapun disfemisme digunakan untuk memperkuat makna negatif, menonjolkan kekerasan dan dampak buruk suatu peristiwa, serta menyerang atau merendahkan pihak tertentu sesuai konteks pemberitaan. Dengan demikian, penggunaan eufemisme dan disfemisme dalam pemberitaan Al Jazeera menunjukkan bahwa pilihan bahasa merupakan bagian dari strategi komunikasi dalam mengatur tingkat ketegasan, sensitivitas, dan pemaknaan terhadap realitas konflik Gaza.

# محتويات البحث


**استهلال** ..... **أ**

**الإهداء** ..... **ب**

**موافقة المشرف** ..... **ج**

**اعتماد لجنة المناقشة**..... **د**

**إقرار أصالة البحث** ..... **هـ**

**شكر وتقدير**..... **و**

**مستخلص البحث** ..... **ح**

**ABSTRACT**..... **ط**

**ABSTRAK**..... **ي**

**محتويات البحث** ..... **ك**

**الفصل الأول : الإطار العام** ..... **١**

أ. المقدمة..... ١

ب. أسئلة البحث..... ٦

ج . فوائد البحث ..... ٦

د. حدود البحث ..... ٧

هـ. تحديد المصطلحات..... ٧

و. الدراسات السابقة..... ٩

**الفصل الثاني : الإطار النظري**..... **١٥**

المبحث الأول : التلطيف اللغوي..... ١٥

المبحث الثاني : التغليظ اللغوي ..... ٢٣

**الفصل الثالث : منهج البحث ..... ٢٨**

أ. منهج البحث ونوعية .....٢٨

ب. مصادر البيانات.....٢٩

ج. طريقة جمع البيانات.....٢٩

د. طريقة تحليل البيانات .....٣١

**الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ..... ٣٣**

المبحث الأول : أشكال التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي .....٣٣

المبحث الثاني : وظائف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي. .....٦٣

**الفصل الخامس : مناقشة نتائج البحث ..... ٨٧**

**الفصل السادس : الخاتمة ..... ١٠٣**

**قائمة المصادر والمراجع ..... ١٠٥**

**السيرة الذاتية..... ١١١**

# قائمة الجداول

جدول ١. أشكالُ التلطيفِ اللغويّ ..... ٣٤
جدول ٢. الكلمة الاستبدال الواحد مقابل الواحد ..... ٣٥
جدول ٣. الكلمة المستعارة ..... ٣٩
جدول ٤. الكلمة استبدال العام بالخاص ..... ٤٢
جدول ٥. الكلمة المصطلحات التقنية المتخصصة ..... ٤٤
جدول ٦. أشكالُ التغليظ اللغوي ..... ٤٨
جدول ٧. الكلمة الواحد مقابل الواحد التغليظ اللغوي ..... ٤٨
جدول ٨. الكلمة الاستعارة التغليظ اللغوي ..... ٥٣
جدول ٩. الكلمة المبالغة ..... ٥٨
جدول ١٠. الكلمة التعبير المجازي ..... ٦٠
جدول ١١. وظائف التلطيف اللغوي ..... ٦٥
جدول ١٢. وظائف التغليظ اللغوي ..... ٧٦

# قائمة الرسوم البيانية

رسم توضيحي ١. اشكال التلطيف اللغوي ..... ٦٣
رسم توضيحي ٢. اشكال التغليظ اللغوي ..... ٦٤
رسم توضيحي ٣. وظائف التغليظ اللغوي ..... ٨٧
رسم توضيحي ٤. وظائف التغليظ اللغوي ..... ٨٧

# الفصل الأول
# الإطار العام والدراسة السابقة

## المقدمة

لا تقتصر وظيفة اللغة في وسائل الإعلام على نقل المعلومات فحسب، بل تُعَدُّ أيضًا أداةً لبناء الواقع الاجتماعي وصياغته. بما يسهم في تشكيل تصوّرات الجمهور تجاه الأحداث والقضايا المختلفة. وفي سياق الاتصال المعاصر، تمتلك وسائل الإعلام قدرةً كبيرةً على تأطير الواقع وإعادة تقديمه من خلال الاختيارات اللغوية التي تعتمدها، ولا سيما في تغطية القضايا الحسّاسة كالشؤون السياسية والنزاعات. ويُظهر ذلك أن اللغة الإعلامية ليست محايدةً على الدوام، بل كثيرًا ما تتأثر باعتباراتٍ أيديولوجيةٍ معيّنة. ومن ثمّ تلجأ وسائل الإعلام في ممارساتها الخطابية إلى توظيف استراتيجيات لغوية متنوّعة لعرض المعلومات بصورة أكثر لطفًا وأقلّ حدّة، ومن أبرز هذه الاستراتيجيات استخدامُ التلطيف اللغوي[1] .وقد ازداد توظيف التلطيف اللغوي في وسائل الإعلام في الآونة الأخيرة استجابةً للحاجة إلى مراعاة الحساسيات الاجتماعية وتجنّب إثارة التوترات أو النزاعات عند نقل المعلومات.

يُفهم التلطيف اللغوي في الدراسات اللسانية على أنه أسلوبٌ لغويٌّ يُستعمل لاستبدال التعابير التي تُعَدُّ فظّةً أو محرَّمةً اجتماعيًّا أو قد تثير التوتّر بتعابير أكثر لطفًا وقبولًا. ولا يقتصر دوره في الممارسة التواصلية على تحقيق اللباقة اللغوية فحسب، بل يتجاوز ذلك ليغدو استراتيجيةً تُستخدم لطمس بعض جوانب الواقع أو إعادة تقديمها بصورة أقلّ حدّة. وقد بيّنت الدراسات أن التلطيف اللغوي يُوظَّف في كثير من الأحيان لنقل المعلومات

[1] Choirunisa Putri, "Eufemisme Dalam Berita Kriminal Online Lampung Geh Edisi Maret 2025 Dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia Di Sma," Skripsi, Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan, February 3, 2026, https://digilib.unila.ac.id/96354/.

السلبية أو الحسّاسة بأسلوبٍ يجعلها أكثر قبولًا لدى اجتماعيًا[٢]. ومن ثمّ فإن التلطيف اللغوي لا يرتبط بمجرد اختيار الألفاظ، بل يتصل كذلك بالمعاني التي تحملها هذه الألفاظ، وبالأهداف والمصالح الكامنة وراء استخدامها

يُعدّ استخدام التعبيرات الملطفة في سياق الإعلام أمرًا بالغ الأهمية، نظرًا للدور المحوري الذي يلعبه الإعلام في تشكيل الرأي العام. من خلال التلطيف، لا تنقل الأخبار المعلومات فحسب، بل يسهم أيضًا في التأثير في الكيفية التي يُدرك بها المتلقون الأحداثَ والوقائعَ المختلفة. يُستعملُ أحيانًا بوصفهِ أداةً للتأثيرِ والتلاعبِ من أجلِ إخفاءِ بعضِ الحقائق، والحفاظِ على صورةِ الشخصياتِ العامة، ومنحِ الشرعيةِ لبعضِ السياساتِ أمامَ الرأيِ العام. ونتيجةً لذلك، قد تؤدي هذه الظاهرةُ إلى تشويهِ المعلومات، مما يجعلُ القارئَ يواجهُ صعوبةً في التمييزِ بينَ الحقائقِ الموضوعيةِ والآراءِ المبطَّنة[٣]. فعلى سبيل المثال، يمكن لاختيار مصطلحات معينة أن يجعل الحقيقة تبدو أكثر غموضًا أو يُخفف من الانطباع السلبي للحدث المُبلّغ عنه[٤]. وقد أشارت دراساتٌ عديدة إلى أن التلطيف اللغوي في الخطاب الإعلامي يُستعمل في كثير من الأحيان لتجنب إثارة الجدل والمحافظة على صورة بعض الجهات أو الأطراف المعنية.

يُعَدُّ استخدامُ التلطيف اللغوي في خطاب الصراعات قضيةً حساسةً ترتبط في كثير من الأحيان بمصالح سياسية مختلفة. فالصراعاتُ المسلّحةُ على وجهِ الخصوصِ غالبًا ما تتضمّنُ رواياتٍ مختلفةً تبعًا لزاويةِ نظرِ وسائلِ الإعلامِ التي تنقلُها. وفي مثلِ هذهِ الحالاتِ،

[2] "Utilization of Euphemism in Conveying Negative Information: A Mixed-Methods Case Study | Langkawi: Journal of The Association for Arabic and English," accessed May 5, 2026, https://ejournal.iainkendari.ac.id/index.php/langkawi/article/view/7383.
[3] Andi Muhammad Nur et al., "Kekuatan Bahasa Dalam Memengaruhi Persepsi: Analisis Semantik Dan Pragmatik Terhadap Isu Ijazah Jokowi Di Media Digital," *Indonesian Journal of Intellectual Publication* 5, no. 3 (2025): 348–58, https://doi.org/10.51577/ijipublication.v5i3.760.
[4] Haidar Jaganegara and I. Dewa Putu Wijana, "Euphemism Roles as a Disguise Tool in Political Texts: A Case Study of Tempo Online Political Articles," *SULUK: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Budaya* 5, no. 1 (2023): 1–19, https://doi.org/10.15642/suluk.2023.5.1.1-19.

تُصبحُ اللغةُ أداةً استراتيجيّةً مهمّةً في تأطيرِ واقعِ الصراع[٥]. وقد أظهرتِ الدراساتُ الحديثةُ أنَّ وسائلَ الإعلامِ تستخدمُ التلطيفَ اللغويَّ والتعبيرَ المُغلَّظَ (الدِّسفيميزم) كاستراتيجيّةٍ لتشكيلِ تصوّرِ الجمهورِ تجاهَ الصراع، بحيثُ لا تقتصرُ اللغةُ على تمثيلِ الواقعِ فحسب، بل تُسهمُ أيضًا في صُنعِه وتشكيلِه[٦]. وبذلكَ لا يقتصرُ دورُ اللغةِ الإعلاميةِ على تمثيلِ الواقعِ أو وصفِه فحسب، بل يمتدُّ أيضًا إلى الإسهامِ في بناءِ الواقعِ وإعادةِ تشكيلِه داخلَ وعيِ الجمهورِ وإدراكِه. وعلى العكسِ من ذلك، يُستخدمُ التغليظُ اللغويُّ لاستبدالِ التعبيراتِ المحايدةِ بتعبيراتٍ تحملُ دلالاتٍ سلبيةً أو قاسيةً أو مهينةً. ولا يتحدّدُ استخدامُ هذينِ النوعينِ من الاستراتيجياتِ اللغويةِ بالمعنى المعجميّ للكلماتِ فحسب، بل يتأثّرُ أيضًا بسياقِ التواصلِ، وقصدِ المتكلّمِ، والعلاقاتِ الاجتماعيةِ بينَ الأطرافِ المشاركةِ في الخطاب.

في تغطيةِ صراعِ غزّة يُعَدُّ استخدامُ التلطيفِ اللغويّ والتغليظِ اللغويّ ظاهرةً لغويةً جديرةً بالدراسة، لأنَّ الصراعَ يُمثّلُ مجالًا مشحونًا بالمصالحِ السياسيةِ والإنسانيةِ والأيديولوجيةِ. ويمكنُ لاختيارِ مصطلحاتٍ معيّنةٍ في وسائلِ الإعلامِ أن يؤثّرَ في الطريقةِ التي يفهمُ بها القرّاءُ الأطرافَ الفاعلةَ، والأفعالَ، والأحداثَ التي يتمُّ تناولُها في الأخبار. فعلى سبيلِ المثال، قد تُوصَفُ بعضُ أعمالِ العنفِ باستخدامِ تعبيراتٍ أكثرَ لُطفًا بهدفِ التقليلِ من حدّتِها أو آثارِها السلبية، في حينَ قد تُمنَحُ أطرافٌ معيّنةٌ أوصافًا ذاتَ دلالاتٍ سلبيةٍ بهدفِ تعزيزِ تقييمٍ سلبيٍّ تجاهَها. ولذلك، فإنَّ تحليلَ التلطيفِ اللغويّ والتغليظِ اللغويّ يمكنُ أن يقدّمَ فهمًا أعمقَ لكيفيةِ توظيفِ الاختياراتِ اللغويةِ في بناءِ المعنى ضمنَ التغطيةِ الإعلاميةِ للصراع.

[5] "Bahasa Sebagai Alat Hegemoni: Studi Literatur Tentang Wacana Media - Neliti," accessed May 5, 2026, https://www.neliti.com/publications/618929/bahasa-sebagai-alat-hegemoni-studi-literatur-tentang-wacana-media.

[6] Muhammad Ali Rohmatullah and Agwin Degaf, "Framing Conflict through Euphemism and Dysphemism in Southeast Asian and Middle Eastern Media," *JOALL (Journal of Applied Linguistics and Literature)* 10, no. 1 (2025): 218–46.

يُعَدُّ صراعُ غزّةَ من أبرزِ الصراعاتِ التي حظيتْ باهتمامٍ واسعٍ من وسائلِ الإعلامِ العالميّة. ولا يقتصرُ هذا الصراعُ على الجانبِ العسكريّ فحسب، بل يشملُ أيضًا أبعادًا سياسيّةً وإنسانيّةً[٧]. وقد جعلت التغطيةِ الإعلاميّةِ لهذا الصراعِ تجعلُه موضوعًا مناسبًا للدراسةِ من منظورٍ لغويٍّ، ولا سيّما فيما يتعلّقُ باستخدامِ التلطيفِ اللغويّ في وسائلِ الإعلام .وفي تغطيةِ الصراعاتِ، كثيرًا ما تُستَخدَمُ ألفاظٌ معيّنةٌ بديلةٌ عن كلماتٍ أشدَّ وقعًا، مثلَ اختيارِ كلمةِ «صراع» بدلًا من (حرب )، و(هجوم) بدلًا من (مجزرة) . ولا يُعَدُّ هذا الاختيار اللغوي أمرًا عفويًا، بل يعكس استراتيجيةً لغويةً تتبعها وسائل الإعلام في تقديم الواقع وتوجيه فهم الجمهور له..

كما أن الاختلاف في التوجهات الأيديولوجية والمصالح السياسية في البيئة الإعلامية العربية ينعكس على الكيفية التي تُقدَّم بها الأخبار. فوسائلُ إعلامٍ مثلُ الجزيرةِ والشرقِ الأوسطِ تمتلكُ خلفيّاتٍ سياسيّةً وسياساتٍ تحريريّةً مختلفة. بوصفها مؤسسةً إعلامية، كثيرًا ما تمثّل قناة لجزيرةِ منظورًا ينسجم مع مصالح دولة قطر، في حين تميل صحيفة والشرقِ الأوسطِ إلى التعبير عن رؤى تعكس سياسات المملكة العربية السعودية ومواقفها الاستراتيجية [٨]. الأمرُ الذي يجعلُها تُنتجُ أنماطًا متباينةً في استخدامِ اللغةِ عندَ تغطيةِ صراعِ غزّة .وتُظهِرُ هذهِ الاختلافاتُ أنَّ استخدامَ التلطيفِ اللغويّ في كلٍّ من هاتين الوسيلتينِ لا يقتصرُ على كونهِ مجرّدَ اختيارٍ لغويّ، بل يرتبطُ أيضًا بزاويةِ النظرِ والمصالحِ التي تقفُ وراءَ كلِّ وسيلةٍ إعلاميّة.

تم اختيار الجزيرة والشرق الأوسط بوصفهما موضوعًا لهذه الدراسة انطلاقًا من التأثير الكبير الذي يتمتع به كلا المؤسستين الإعلاميتين في الساحة الإعلامية الدولية والعالم

[7] Tri Nugroho Emanuel Widayat and Ria Anisa, "Gencatan Senjata Negara Israel-Palestina Tahun 2025 : Analisis Dalam Perspektif Hobbesian," *TheJournalish: Social and Government* 5, no. 4 (2024): 512–24, https://doi.org/10.55314/tsg.v5i4.885.

[8] Isti'anah Isti'anah and Abdul Muta'ali, "Media Point of View on 10 Years of Syiria Conflict: A Functional Grammar," *CMES (Center of Middle Eastern Studies)* 15, no. 1 (2022): 24–33, https://doi.org/10.20961/cmes.15.1.60406.

العربي. وتحتل الجزيرة مكانةً بارزةً بوصفها وسيلة إعلام عربية ذات انتشار عالمي، كما جاءت في المرتبة السادسة ضمن أقوى مصادر الوكالات الإخبارية في العالم وفق معايير إحدى المؤسسات الأوروبية شبه الحكومية المختصة بتصنيف مصادر الأخبار، مما جعلها الوسيلة الإعلامية العربية الأكثر تأثيرًا على المستوى العالمي[٩]. إضافةً إلى ذلك، حصدت شبكة الجزيرة الإعلامية أكبر عدد من جوائز تيلي الذهبية (Telly Gold Awards) في الدورة السابعة والأربعين لعام ٢٠٢٦.

ومن جهةٍ أخرى، عززت صحيفةُ الشرق الأوسط مكانتها في الساحة الإعلامية بعد أن حصدت شبكةُ الشرق الأوسط جائزةَ (شركة العام) ضمن جوائز تيلي العالمية لعام ٢٠٢٥، وذلك للعام الثاني على التوالي. إلى جانب حصولها على ما يقارب ١٦٠ جائزة في فئات متعددة[١٠]. وتدل هذه الإنجازات على ما تتمتع به المؤسستان من مصداقية وتأثير ومكانة استراتيجية في تشكيل الخطاب الإعلامي العربي على المستوى العالمي.

بناءً على هذا الوصف، يُعدّ هذا البحث بالغ الأهمية، إذ يُسهم في الدراسات اللغوية، لا سيما في مجالي الدلالة والتداولية، فضلًا عن إسهامه في دراسة تحليل الخطاب النقدي ومن المتوقَّعِ أن تكشفَ هذهِ الدراسةُ عن الكيفيّةِ التي تُستَخدَمُ بها اللغةُ بوصفِها أداةً أيديولوجيّةً في وسائلِ الإعلام، وكذلك عن دورِ التلطيفِ اللغويّ في تشكيلِ تصوّرِ الجمهورِ تجاهَ الصراع وإلى جانبِ ذلك، تسعى هذهِ الدراسةُ إلى إحداثِ أثرٍ عمليٍّ يتمثّلُ في تعزيزِ وعيِ المجتمعِ وقدرتِه على التفكيرِ النقديّ عندَ تلقّي المعلوماتِ من وسائلِ الإعلام، بحيثُ لا يكتفي القارئُ بتلقّي الأخبارِ بشكلٍ سلبيّ، بل يكونُ قادرًا على فهمِ المعاني الكامنةِ وراءَ استخدامِ اللغةِ في الخطابِ الإعلاميّ.

---

[9] الجزيرة نت السادس عالميا بترتيب مصادر الأخبار,'' الجزيرة نت'' accessed May 29, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2017/3/15.

[10] ''قناة «الشرق» تثبت حضورها عربياً بعد ٥ سنوات من إطلاقها,'' accessed May 29, 2026, https://aawsat.com/node/5207352.

**أسئلة البحث**

بناء على الخلفية التي شرحتها الباحثة أعلاه، فإن المشكلات التي يمكن صياغتها هي فيما يلي:

١. ما أشكالُ التلطيفِ اللغويّ والتغليظ اللغوي في أخبار صراع غزة بوسائل إعلام الجزيرة ؟

٢. ما وظائف التلطيفِ اللغويّ والتغليظ اللغوي في أخبار صراع غزة بوسائل إعلام الجزيرة ؟

**ج . فوائد البحث**

فوائد هذا البحث هي فيما يلي:

١. الفوائد النظرية

أ.) أرجو من هذا البحث أن يقدم مساهمة إيجابية في البحث في مجال تعليم العلوم، وخاصة في مجال اللغويات

ب.) أرجو من هذا البحث أن يزيد المعرفة ويساهم في أفكار حول التلطيفِ والتغليظ اللغوي من الجزيرة والشرق الأوسط

٢. أرجو من هذا البحث أن يقدم مساهمة علمية في دراسة استراتيجيات التلطيفِ والتغليظ اللغوي والمراجع للبحوث المستقبلية. الفوائد التطبقية

أ. للباحثة

١.) تطوير وإضافة رؤى للباحثين حول استراتيجيات قبضة اللغة وفقا لمؤسسات اللغة الإندونيسية

٢.) كأحد المشاريع النهائية لاستكمال S2 أو متطلبات اجتياز برنامج دراسة اللغة العربية وآدابها في جامعة الدولة الإسلامية بمولانا مالك إبراهيم ملنج.

ب.للمجتمع

١.) فإن الرؤى التي يمكن أن يستخدمها الباحثة والمجتمع ستعمق استراتيجيات التلطيفِ

٢.) يسهل على المجتمع العثور على فكّر بشكل نقدي في الأخبار المنتشرة على وسائل التواصل الاجتماعي

**د. حدود البحث**

اقتصرت الباحثة بموضوع البحث في هذه الدراسة. يحتوي على اختيار الأخبار في شهرين يونوي ويوليو عام ٢٠٢٦. واستند هذا الاختيار إلى الكلمات أو المفردات، و العبارات أو الجمل.

**هـ. تحديد المصطلحات**

لتجنب سوء الفهم في فهم عنوان هذه الأطروحة، تحتاج الباحثة إلى شرح معنى كل مصطلح في بحث الجامعي" التلطيف اللغوي والتغليظِ اللغويّ في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة "

أ.) التلطيف اللغويُّ

التلطيفُ اللغويُّ هو أسلوبٌ يُستَخدَمُ لتلطيفِ التعبيرِ وتجنّبِ الألفاظِ القاسيةِ التي قد تُسيءُ إلى مشاعرِ الآخرين. ويُعَدُّ اختيارُ الألفاظِ المناسبةِ أمرًا مهمًّا في إيجادِ تواصُلٍ لبقٍ ومريح. ويُصنَّفُ التلطيفُ اللغويُّ ضمنَ أساليبِ البيانِ التي تُستَخدَمُ لتقليلِ حدّةِ الصراعِ مع المُخاطَب[١١] .

ب.) أخبار

[11] Anis Soraya, "Eufemisme dalam Novel Buku Besar Peminum Kopi Karya Andrea Hirata," *BELAJAR BAHASA: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia* 6, no. 1 (2021): 95–106, https://doi.org/10.32528/bb.v6i1.4154.

المعلومةُ عن حدثٍ جديدٍ يوافقُ الواقعَ وتثيرُ اهتمامَ القارئ، وتُنقَلُ عبرَ وسائلِ الإعلامِ الجماهيريّ شفهيًّا أو كتابيًّا. ويجبُ أن يستوفيَ تقديمُ النصِّ الإخباريّ ثلاثةَ أمورٍ، وهي: العناصرُ، والبنيةُ، والقواعدُ اللغويّةُ. فالعناصرُ هي المكوّناتُ الصغرى التي تُشكِّلُ النصَّ، أمّا البنيةُ فهي النظامُ الذي يربطُ هذهِ العناصرَ وفقَ نمطٍ معيّن، في حينِ أنّ القواعدَ اللغويّةَ هي الضوابطُ التي تنظّمُ استخدامَ اللغة[12].

ج.) الصراع في غزة

النزاعُ المسلّحُ بينَ إسرائيلَ والفصائلِ الفلسطينيّةِ في قطاعِ غزّةَ يُعَدُّ جزءًا من الصراعِ الإسرائيليّ—الفلسطينيّ الأوسع، وقد تميّزَ بتصاعُدِ أعمالِ العنفِ، ووقوعِ أزماتٍ إنسانيّةٍ، إلى جانبِ تدخّلِ أطرافٍ دوليّةٍ، من دونِ التوصّلِ إلى تسويةٍ سلميّةٍ دائمة. ويرجعُ أصلُ هذا الصراعِ إلى أواخرِ القرنِ التاسعَ عشر، وتحديدًا منذُ عامِ ١٩٤٨م، ولا يزالُ إلى اليومِ دونَ حلٍّ نهائيٍّ يحقّقُ السلام[١٣].

د.) الجزيرة

تأسست شبكةُ الجزيرةِ الإعلاميةُ عامَ ١٩٩٦، وتتخذُ من العاصمةِ القطريةِ الدوحةِ مقرًّا رئيسًا لها. وتُعدُّ الجزيرةُ قناةً إعلاميةً دوليةً رائدةً من حيثُ عددُ المشاهدين، واتساعُ نطاقِ الانتشار، وقوةُ التأثيرِ الدوليّ في المنطقةِ العربية. وقد مكَّنها النجاحُ الذي حققته، سواءٌ في العالمِ العربيّ أم على المستوى العالميّ، من

[12] Enia Listikal and Andria Catri Tamsin, "Struktur Dan Kaidah Kebahasaan Teks Berita Siswa Kelas VIII SMP Negeri 17 Kerinci," *Lencana: Jurnal Inovasi Ilmu Pendidikan* 1, no. 2 (2023): 01–10, https://doi.org/10.55606/lencana.v1i2.1397.

[13] "Israeli-Palestinian Conflict | Global Conflict Tracker," accessed May 5, 2026, https://www.cfr.org/global-conflict-tracker/conflict/israeli-palestinian-conflict.

توسيعِ شبكتها الإعلاميةِ بإطلاقِ عددٍ من القنوات، من أبرزها: الجزيرةُ الإنجليزيةُ ، والجزيرةُ الوثائقيةُ، والجزيرةُ أمريكا، والجزيرةُ مباشر، والجزيرةُ البلقان[١٤].

**و. الدراسات السابقة**

أُجريت دراسات حول التلطيف في العديد من الدراسات السابقة. وتُعدّ هذه الدراسات السابقة مصادر مرجعية هامة لهذه الدراسة، والتي سيتم شرحها أدناه :

١. تايش تناولتْ دراسةُ نورا بدر خنيفر الرشيدي (٢٠٢٢) بعنوان: (التعابيرُ التبسيطيّةُ والتلطيفيّةُ في كتابِ البخلاءِ للجاحظ: دراسةٌ لسانيّة) تحليلَ أشكالِ ووظائفِ التعبيراتِ التلطيفيّةِ في النصوصِ الأدبيّةِ العربيّةِ الكلاسيكيّة. وهدفتِ الدراسةُ إلى بيانِ صورِ التلطيفِ اللغويّ ووظائفِه في هذا النصّ الأدبيّ. واعتمدتِ الباحثةُ المنهجَ الوصفيَّ الكيفيَّ ضمنَ مقاربةٍ لسانيّة. وأظهرتِ النتائجُ أنّ التلطيفَ اللغويَّ في هذا العملِ يُستَخدَمُ بوصفِه استراتيجيّةً لغويّةً لنقلِ المعاني بأسلوبٍ لطيفٍ ومهذّب، كما يؤدّي دورًا مهمًّا في التفاعلِ الاجتماعيّ. فضلًا عن ذلك، يعكسُ استخدامُ التلطيفِ اللغويّ قيمًا أخلاقيّةً ورقّةً في التواصل، على نحوٍ يتوافقُ مع ما تدعو إليهِ التعاليمُ الإسلاميّة[١٥].

٢. دراسةُ Ulfi وآخرين (٢٠٢٦) بعنوان: (التلطيفُ اللغويُّ والتعبيرُ المُغلَّظُ في عناوينِ أخبارِ قضايا التحرّشِ الجنسيّ في موقع Kompas.com خلالَ الفترةِ من يناير ٢٠٢٤ إلى يناير ٢٠٢٥). وقد أظهرتْ نتائجُ تحليلِ عناوينِ الأخبارِ أنّ استخدامَ التلطيفِ اللغويّ كان أكثرَ شيوعًا من التعبيرِ المُغلَّظ، ممّا يعكسُ حذرَ وسائلِ

---

[14] سو تشو تينغ, "تغطية شبكة قناة الجزيرة لموضوع مبادرة. مجلة كلية الآداب," *مجلة كلية الآداب. جامعة الإسكندرية* ٧٤ no. 117 (2024), https://doi.org/10.21608/bfalex.2024.370485.

[١٥] نورة باذر خنيفر الرشيدي, "التعابير التبسيطية والتلطيفية في كتاب البخلاء للجاحظ دراسة لسانية," *مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية* ٣, no. 4 (2022): 361–74, https://doi.org/10.53796/hnsj3424 .

الإعلامِ في معالجةِ القضايا الحسّاسة. ومن أصلِ ٢٦ معطًى تمّ اعتمادُها، وُجِدَ ١٩ مثالًا للتلطيفِ اللغويّ، مقابلَ ٧ أمثلةٍ للتعبيرِ المُغلَّظ[١٦].

٣. دراسةُ Satria وآخرين (٢٠٢٤) بعنوان: (التلطيفُ اللغويُّ والتعبيرُ المُغلَّظُ في فيلمِ "Bebas" (2019)) . وهدفتِ الدراسةُ إلى تفسيرِ تجلّياتِ التلطيفِ اللغويّ والتعبيرِ المُغلَّظِ في الفيلم، ووصفِ تأثيرِهما في عرضِ المعاني، وكذلكَ بيانِ مدى توافقِهما مع الثقافةِ وفهمِ الجمهورِ الإندونيسيّ للفيلم. وأظهرتِ نتائجُ الدراسةِ أنّ استخدامَ التلطيفِ اللغويّ والتعبيرِ المُغلَّظِ في الفيلم له تأثيرٌ ملحوظٌ في إيصالِ المعنى وتعزيزِ التعبيرِ لدى الشخصيّاتِ أثناءَ أفعالِ الكلامِ على امتدادِ أحداثِ الفيلم[١٧].

٤. تناولتْ دراسةُ Fadillah وآخرين (٢٠٢٥) بعنوان: (تحليلُ التلطيفِ اللغويّ والتعبيرِ المُغلَّظِ والتعابيرِ المحظورةِ في بناءِ عناوينِ الأخبارِ في موقع Kompas الإلكترونيّ خلالَ الفترةِ ٢٤—٢٥ أكتوبر ٢٠٢٥). وقد اعتمدتِ الدراسةُ على المنهجِ الدلاليّ المعجميّ. وأظهرتِ النتائجُ وجودَ ٤٣ عنوانًا إخباريًّا في الصحيفةِ الإلكترونيّةِ خلالَ تلكَ الفترة. ومن بينِ هذهِ العناوينِ، تمَّ العثورُ على ٥ حالاتٍ من التلطيفِ اللغويّ وحالةٍ واحدةٍ من التعبيرِ المُغلَّظ، في حين لم تُسجَّل أيُّ تعابيرَ محظورة. وقد ظهرتِ التلطيفاتُ اللغويّةُ في صورةِ تركيبٍ اسميٍّ واحدٍ وأربعةِ أسماء، بينما وردَ التعبيرُ المُغلَّظُ في صيغةِ صفةٍ واحدة[١٨]

٥. تناولتْ دراسةُ Azzahra وآخرين (٢٠٢٤) بعنوان: «التلطيفُ اللغويُّ في تعليقاتِ حسابِ TikTok @Oklinfia.Official). وقد أظهرتِ النتائجُ وجودَ ٤٤ معطًى

[16] Fauziana Ulfi et al., "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Judul Berita Kasus Pelecehan Seksual Di Kompas.Com Januari (2024–2025)," *Jurnal Bastra (Bahasa Dan Sastra)* 11, no. 1 (2026): 321–30, https://doi.org/10.36709/bastra.v11i1.2026.
[17] Muhamad Haikal Nur Satria and Titik Indarti, "Eufemisme Dan Disfemisme Dalam Film Bebas (2019)," *Bapala: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 11, no. 02 (2024): 193–205.
[18] Nurul Fadilah et al., "Analisis Eufemisme, Disfemisme dan Ungkapan Tabu dalam Konstruksi Judul Berita Kompas Online (24-25 Oktober 2025)," *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra* 5, no. 4 (2025).

رئيسًا من أشكالِ التلطيفِ اللغويّ، حيثُ تبيّنَ أنّ لهُ عدّةَ وظائف، من بينها تلطيفُ التعبير، وإخفاءُ بعضِ المعلومات، وكذلكَ أداؤهُ دورًا تعليميًّ[١٩].

٦. تناولتْ دراسةُ Azaky وآخرين (٢٠٢٤) بعنوان: (التلطيفُ اللغويُّ في خطابِ Sukarno في يومِ استقلالِ إندونيسيا). وهدفتِ الدراسةُ إلى تحليلِ أشكالِ التلطيفِ اللغويّ ومعانيه ووظائفه في هذا الخطاب، وبيانِ كيف يُسهمُ في تعزيزِ القدرةِ على تحفيزِ المجتمع. واعتمدتِ الدراسةُ المنهجَ الوصفيَّ الكيفيَّ. وأظهرتِ النتائجُ وجودَ خمسةِ نماذجَ من التلطيفِ اللغويّ تندرجُ ضمنَ أربعةِ أشكالٍ، وهي: التعبيرُ المجازيّ، والاستعارةُ، والإطنابُ (الدورانُ حولَ المعنى)، والحذفُ[٢٠].

٧. تناولتْ دراسةُ Suharto و Dewi (2022) بعنوان: (التلطيفُ اللغويُّ والتعبيرُ المُغلَّظُ في نصوصِ ترجمةِ أخبارِ موقع :Merdeka.com دراسةٌ في تحليلِ الخطابِ النقديّ القائمِ على المدوّنة). وهدفتِ الدراسةُ إلى تحليلِ مدى حدوثِ تغيّرٍ في تعابيرِ التلطيفِ اللغويّ والتعبيرِ المُغلَّظِ في النصّ الهدفِ (Tsa) للأخبارِ الإلكترونيّة. واعتمدتِ الدراسةُ المنهجَ الوصفيَّ الكيفيَّ، باستخدامِ بياناتِ المدوّنةِ اللغويّةِ، مع توظيفِ نظريةِ تحليلِ الخطابِ النقديّ لـ Teun A. van Dijk، إلى جانبِ مقاربةِ المعنى الدلاليّ المعجميّ. وتُشيرُ نتائجُ الدراسةِ إلى أنّ تعابيرَ التعبيرِ المُغلَّظِ كانت أكثرَ ظهورًا في النصّ المصدرِ (Tsu) للأخبارِ الصلبة .(hard news) كما تبيّنَ أنّ كُلًّا من التلطيفِ اللغويّ والتعبيرِ المُغلَّظِ قد يخضعانِ للتغييرِ عندَ الترجمةِ إلى النصّ الهدفِ، بما يتلاءمُ مع ظروفِ القارئِ المستهدفِ[٢١]

---

[19] Annisa Azzahra et al., *Eufemisme Dalam Komentar Akun Tiktok @Oklinfia.Official | JIIP - Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan*, 2022, https://www.jiip.stkipyapisdompu.ac.id/jiip/index.php/JIIP/article/view/6563.

[20] Andri Azaky et al., "Eufemisme Dalam Pidato Soekarno Pada Hari Kemerdekaan Bangsa Indonesia," *Jurnal Basataka (Jbt)* 7, No. 2 (2024): 688–98, Https://Doi.Org/10.36277/Basataka.V7i2.516.

[21] Dede Wiharto and Haru Deliana Dewi, "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Teks Terjemahan Berita Merdeka.Com.: Analisis Wacana Kritis Berbasis Korpus," *Lingua : Jurnal Ilmiah* 18, no. 02 (2022): 100–118, https://doi.org/10.35962/lingua.v18i02.158.

٨. دراسة Aini Nahdlia Puspita (2021) بعنوان: "أشكال التغليظ اللغوي في قسم التعليقات على مقاطع الفيديو الرائجة في يوتيوب بعد الانتخابات العامة لعام ٢٠١٩". هدفت هذه الدراسة إلى وصفِ أشكالِ التغليظِ اللغويّ في قسمِ التعليقاتِ على مقاطعِ الفيديو الرائجةِ في منصةِ يوتيوب بعدَ الانتخاباتِ العامةِ لعامِ ٢٠١٩. وتوصّلت نتائجُ الدراسةِ إلى وجودِ اثني عشرَ شكلًا من أشكالِ التغليظِ اللغويّ استنادًا إلى أنواعِ التغليظِ التي تمَّ العثورُ عليها، وهي: المبالغةُ ، واستبدالُ كلمةٍ بأخرى، والتعبيراتُ المجازيةُ ، والعباراتُ العابرةُ أو غيرُ الرسميةِ ، وإعادةُ التشكيلِ اللفظيّ ، والمصطلحاتُ الخاصةُ ، والاستعارةُ ، والتعبيراتُ العاميةُ، والاختصارُ بالحذفِ، والحذفُ ، وإطلاقُ الجزءِ وإرادةُ الكلِّ ، والاختصاراتُ الحرفيةُ[٢٢]

٩. تناولتْ دراسةُ Nasywa (2025) بعنوان: (تحليلُ الخطابِ النقديّ في تغطيةِ BBC News Arabic حولَ حذفِ بياناتِ ضحايا غزّة: دراسةٌ وفقَ نموذجِ Teun A. van Dijk) وهدفتِ الدراسةُ إلى تحليلِ الاستراتيجيّاتِ الخطابيّةِ التي تستخدمُها وسائلُ الإعلامِ الدوليّةُ الإلكترونيّةُ في تأطيرِ قضايا الصراع، مع التركيزِ على تقريرٍ بعنوان: "لماذا حذفتْ وزارةُ الصحّةِ في غزّةَ مئاتِ الأسماءِ من أحدثِ قوائمِ الضحايا؟". وأكّدتْ نتائجُ الدراسةِ أنّ وسائلَ الإعلامِ الدوليّةَ لا تقتصرُ على نقلِ المعلوماتِ فحسب، بل تُسهمُ أيضًا في تشكيلِ المعاني، وبناءِ الأيديولوجيا، وتمثيلِ الصراعِ من خلالِ استخدامِ اللغة[٢٣].

[22] Aini Nahdlia Puspita, "Bentuk Disfemisme Dalam Kolom Komentar Video Trending Youtube Pasca Pemilihan Umum 2019," *Nuansa Indonesia* 23, no. 2 (2021): 160–72, https://doi.org/10.20961/ni.v23i2.56506.

[23] Anindya Apsari Nasywa, "Analisis Wacana Kritis Pemberitaan Bbc News Arabic Tentang Penghapusan Data Korban Gaza: Kajian Model Teun A Van Dijk," *J-Simbol: Jurnal Magister Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 13, no. 2 (2025), https://doi.org/10.23960/simbol.v13i2.1599.

١٠. دراسة El Damanhoury (2025) بعنوان: "تغطية الصراع الإسرائيلي الفلسطيني: تحليلٌ نقديٌّ للخطاب في التقارير الإلكترونية لشبكة الجزيرة الإنجليزية وبي بي سي حول حرب غزة عام ٢٠٢٣". أظهرت نتائجُ الدراسة وجودَ اختلافاتٍ واضحةٍ في أنماطِ الاقتباسِ واستخدامِ الألفاظِ ذاتِ الدلالاتِ السلبيةِ خلالَ المرحلةِ الأولى من الحرب؛ إذ تبنّت شبكةُ الجزيرة الإنجليزية نهجًا أكثرَ توازنًا، في حينَ تجنّبت هيئةُ الإذاعةِ البريطانية (BBC) إبرازَ الاتهاماتِ الموجّهةِ إلى إسرائيلَ بشأنِ أفعالٍ وُصفتْ بأنها "إبادةٌ جماعية"، أو "تطهيرٌ عرقيّ"، أو "إرهابٌ"، أو "جرائمُ حرب". واختُتمتِ الدراسةُ بمناقشةِ الآثارِ المترتبةِ على الاختلافاتِ الخطابيةِ المتعلقةِ بحربِ غزةَ والصراعِ الإسرائيليّ الفلسطينيّ في وسائلِ الإعلامِ الدولية[٢٤].

استنادًا إلى الدراساتِ السابقةِ المذكورة، يمكنُ تصنيفُ أوجهِ التشابهِ بينَ هذهِ الدراسةِ والدراساتِ السابقةِ إلى قسمين، وهما: من حيثُ موضوعُ الدراسةِ ، في التلطيفِ اللغويّ والتعبيرِ المُغلَّظِ في وسائلَ متعدّدة، مثلَ النصوصِ الأدبيّةِ، والأخبارِ الإلكترونيّةِ، والأفلامِ، والخُطبِ، ووسائلِ التواصلِ الاجتماعيّ (Al-Rashidi, 2022; Ulfi et al., 2026; Satria et al., 2024; Fadillah et al., 2025; Azzahra et al., 2024; Azaky et al., 2024) . ومن حيثُ اتخاذ الصراع في غزة موضوعًا للدراسة (El Damanhoury, 2025; Nasywa, 2025)

وعلى الرغمِ من كثرةِ الدراساتِ التي تناولتِ التلطيفَ اللغويَّ، فإنَّ معظمَها لا يزالُ يركّزُ على سياقاتٍ عامّة، مثلَ الإعلامِ الغربيّ، أو الاتصالِ السياسيّ الداخليّ، أو وسائلِ التواصلِ الاجتماعيّ. أمّا الدراساتُ التي تناولتِ التلطيفَ اللغويَّ في الإعلامِ العربيّ فما تزالُ محدودةً نسبيًّا، ولا سيّما تلكَ التي تُعنى بشكلٍ خاصٍّ بتغطيةِ صراعِ غزّة. كما أنّ هذهِ الدراساتِ غالبًا لا تتناولُ الصراعاتِ الدوليّةَ مثلَ صراعِ غزّة بشكلٍ مباشر، أو لا تعتمدُ

[24] Kareem El Damanhoury et al., "Covering the Israeli–Palestinian Conflict: A Critical Discourse Analysis of Al Jazeera English and BBC's Online Reporting on the 2023 Gaza War," *Journalism and Media* 6, no. 1 (2025): 9, https://doi.org/10.3390/journalmedia6010009.

منهجًا مقارنًا بينَ وسائلِ الإعلام. وبناءً على ذلك، تكتسبُ هذهِ الدراسةُ أهميّةً خاصّةً في سدِّ هذهِ الفجوةِ العلميّة، من خلالِ تحليلِ استخدامِ التلطيفِ اللغويّ في تغطيةِ صراعِ غزّة لدى وسيلتَينِ إعلاميّتَينِ عربيّتَينِ مختلفتَين.

# الفصل الثاني
# الإطار النظري

## المبحث الأول : التلطيف اللغوي

أ. مفهوم التلطيف اللغوي

بوجهٍ عام، يُعَدُّ التلطيفُ اللغويُّ تعبيرًا بديلًا يتَّسم بمزيدٍ من اللطف، أو على الأقل لا يُثيرُ الإساءةَ أو الاستياء، ويُستعملُ بدلًا من تعبيرٍ يتعمَّدُ المتكلِّمُ أو الكاتبُ تجنُّبَهُ عندَ السعي إلى تحقيقِ غرضٍ تواصليٍّ معيَّنٍ في سياقٍ تواصليٍّ محدَّد[٢٥]. تُستخدم التلطيف كبدائل للتعبيرات التي قد تُسبب إزعاجًا، وذلك حفاظًا على كرامة الشخص وكرامة الآخرين، بمن فيهم المستمع أو أطراف ثالثة، تجنبًا للإساءة. غالبًا ما تستخدم هذه التعبيرات لغة مجازية، ويساهم الكثير منها في تغيير المعنى اللغوي. كما تُظهر بعض التلطيف إبداعًا كبيرًا، سواءً من حيث الشكل أو أسلوب التعبير، بل إن بعضها يُستخدم أحيانًا بطريقة مرحة أو كنوع من التلاعب اللغوي[٢٦].

يمكن ملاحظة ذلك في استخدام مصطلحي (الحيض) و(الدورة الشهرية). ففي بعض المواقف، قد يُستعمل المصطلح العلمي مثل (الدورة الشهرية) بوصفه تعبيرًا تلطيفيًا، بينما يكون المصطلح المتداول يوميًا مثل «الحيض» أكثر ملاءمة في سياقات أخرى. بل إنّ كلا المصطلحين قد يُستخدم أحيانًا بصورة حيادية من غير أن يحمل وظيفة تلطيفية. وفي الأساس، يُعدّ التلطيف اللغوي اختيارًا لتعبير يُنظر إليه على أنّه أكثر لباقة من غيره، وهذا لا يعني أنّ مصطلحًا معيّنًا يكون فظًّا دائمًا، في حين يكون مصطلح آخر تلطيفيًا على الدوام. لذلك، فإنّ هذا التصنيف ليس ثابتًا، ولا يمكن

[25] Kate Burridge, "Euphemism and Language Change: The Sixth and Seventh Ages," *Lexis* 7 (2012), https://doi.org/10.4000/lexis.355.
[26] keith Allan and Kate Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon* (Oxford University Press, Inc., 1991).

تحديده بصورة نهائية في المعاجم. ومن ثمّ، فإنّ اختيار الصيغة اللغوية يعتمد اعتمادًا كبيرًا على سياق استعمالها.

في الاستعمال اللغوي اليومي أو في الكتابة، كثيرًا ما يُنظر إلى بعض التعابير على أنّها أكثر ملاءمةً وقبولًا من غيرها، وذلك بحسب الأسلوب اللغوي المستخدم. ومن هذا المنطلق، فإنّ التلطيف اللغوي والأسلوب اللغوي ليسا شيئًا واحدًا، غير أنّ بينهما علاقة وثيقة ومتداخلة. فالأسلوب اللغوي المعتمد يحدّد غالبًا اختيار الألفاظ التي تُعدّ أكثر لباقةً وتهذيبًا، ومن بينها التعابير التلطيفية. وفي المقابل، يسهم استعمال التلطيف اللغوي أيضًا في تشكيل ذلك الأسلوب وتعزيزه. ولذلك، فإنّ العلاقة بينهما تقوم على التأثير المتبادل[٢٧].

في الحقيقة، يظهر التلطيف اللغوي نتيجة الرغبة في تجنّب التعابير التي قد تُشعر بعدم الارتياح، سواء كان ذلك بدافع الأدب، أو الخوف، أو الحرج من التصريح المباشر ببعض الأمور[٢٨]. وبعبارة أخرى، يُستخدم التلطيف اللغوي للحفاظ على سير التواصل بصورة جيدة من غير جرحٍ لمشاعر الآخرين. غير أنّ وظيفة التلطيف اللغوي لا تقتصر على ذلك فحسب؛ إذ يُستعمل في كثير من المواقف لتلطيف المعنى، وإضفاء طابع أكثر تهذيبًا، وأحيانًا لجعل اللغة تبدو أكثر جاذبية أو تحمل شيئًا من الطرافة. ومن اللافت أنّ تعبيرًا تلطيفيًا واحدًا قد يؤدي أكثر من وظيفة في الوقت نفسه، وذلك بحسب سياق استعماله.

إضافةً إلى ذلك، قد يُعدّ استعمال التلطيف اللغوي علامةً على هوية جماعة معيّنة. فعلى سبيل المثال، توجد في البيئات المهنية أو الأكاديمية أو داخل بعض الفئات الاجتماعية ألفاظ وتعابير خاصة لا يفهمها إلا أفراد تلك الجماعة. وهذا يدلّ على

[27] Allan and Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*.
[28] Icha Fadhilasari and Gita Rosarum Ningtyas, "Eufemisme Dan Disfemisme Dalam 'Surat Terbuka Kepada DPR-RI' Narasi TV: Tinjauan Semantik," *Jurnal Bahasa Dan Sastra* 9, no. 3 (2021): 201–13, https://doi.org/10.24036/jbs.v9i3.111833.

أنّ التلطيف اللغوي لا يقتصر على وظيفته اللغوية فحسب، بل يحمل أيضًا بُعدًا اجتماعيًا.

ومن حيث طريقة تكوينه، فإنّ للتلطيف اللغوي مصادر متعدّدة. فقد يظهر من خلال استعمال الأساليب المجازية، مثل الاستعارة، أو من خلال التعابير غير المباشرة والملتفة حول المعنى (الإطناب أو التعبير الالتفافي) ليبدو الكلام أكثر لطفًا. كما يمكن أن يتكوّن عبر الاختصارات والأحرف الأوّلية، أو حتى من خلال حذف بعض الألفاظ التي تُعدّ حسّاسة. وهناك أيضًا تلطيفات لغوية تعتمد على العلاقات الدلالية، كاستعمال اللفظ العام بدلًا من الخاص، أو ذكر الجزء للدلالة على الكل. ومن الأساليب الأخرى الشائعة استخدام المبالغة أو التقليل من شأن الأمر، إلى جانب توظيف المصطلحات العلمية، أو اللغة التقنية المتخصصة، أو الألفاظ الدارجة، أو الكلمات الدخيلة المقتبسة من لغات أخرى[٢٩] .

ب.أنواع التلطيف اللغوي

يرى ألان وبوريدج [٣٠]، أنَّ التلطيف اللغوي يمكن أن يتشكَّل من خلال استراتيجيات لغوية متعدِّدة تُستخدم لاستبدال التعابير التي تُعدُّ من المحظورات اللغوية، أو الألفاظ الخشنة، أو غير المريحة في الاستعمال. وتشمل هذه الأشكال ما يأتي:

١.) التعبيرات المجازية (Figurative Expressions) : تقوم التعبيرات المجازية على استخدام أساليب بلاغية لنقل المعنى بصورة غير مباشرة، مع توظيف الدلالات الإيحائية، بحيث يمكن التعبير عن الموضوعات الحساسة أو المحظورة بطريقة أكثر لطفًا.

[29] Allan and Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*.
[30] Allan and Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*.

٢.) الاستعارة (Metaphor) : الاستعارة هي استعمال كلمة أو تعبير تربطه علاقة مشابهة بالمعنى المقصود، إذ يُصوَّر المفهوم الحساس بصورة أو رمز معين، مما يجعله أكثر لطفًا وأقل حدَّة.

٣.) التعبيرات الفكاهية أو المرحة (Flippancies) : تتمثل في استخدام تعبيرات ذات طابع مرح أو ساخر أو غير جاد لتحل محل الألفاظ الحساسة، وذلك للتخفيف من الأثر السلبي أو الشعور بعدم الارتياح تجاه الموضوع[٣١].

٤.) إعادة تشكيل الكلمة (Remodellings) : وهي استراتيجية تقوم على تعديل البنية الصوتية أو الصرفية للكلمة، بحيث تبدو أكثر تهذيبًا وأقل خشونة من صورتها الأصلية.

٥.) الإطناب أو التعبير غير المباشر(Circumlocution) : ويقصد به استخدام تعبير أطول وأكثر التفافًا لتجنُّب التصريح المباشر بما يُعدُّ موضوعًا حساسًا أو محظورًا.

٦.) الاقتطاع (Clippings) : يتمثل في اختصار الكلمة أو حذف جزء منها، مما يجعل المعنى الحساس أقل وضوحًا وأكثر سترًا.

٧.) الألفاظ المختصرة (Acronyms) : وهي تكوين لفظ جديد من الحروف الأولى لمجموعة من الكلمات، ليحل محل تعبير قد يُعدُّ غير لائق أو حساسًا.

٨.) الاختصارات (Abbreviations) : تتمثل في استعمال الصورة المختصرة لكلمة أو عبارة، مما يخفف من التصريح المباشر بالمعنى المقصود.

٩.) الحذف (Omissions) : وهو حذف بعض العناصر اللغوية التي تُعدُّ حساسة، مع بقاء المعنى مفهومًا من السياق دون التصريح بها.

[31] Allan and Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*.

١٠.) الاستبدال الواحد بالواحد (One-for-One Substitutions) : يتمثل في استبدال كلمة بأخرى تحمل معنى قريبًا منها، لكنها تُعدُّ أكثر تهذيبًا، أو ألطف، أو أكثر قبولًا في السياق اللغوي.

١١.) التعبير العام بدلًا من الخاص (General-for-Specific Euphemisms) : ويقصد به استخدام لفظ عام ليحل محل لفظ أكثر تحديدًا قد يثير الحرج أو عدم الارتياح.

١٢.) التعبير بالجزء عن الكل (Part-for-Whole Euphemisms) : يتمثل في استخدام جزء من الشيء للدلالة على كله، ويرتبط هذا الأسلوب بالمجاز المرسل القائم على علاقة الجزئية.

١٣.) المبالغة (Hyperbole) : وهي استخدام تعبير يتضمن قدرًا من المبالغة في وصف حالة معينة، بحيث يبدو المعنى أكثر قبولًا أو أقل إزعاجًا.

١٤.) التقليل أو التهوين (Understatement) : ويتمثل في استخدام تعبير يُقلِّل من شدة الحالة أو خطورتها، مما يجعل أثرها في المتلقي أخف.

١٥.) الاقتراض اللغوي (Borrowing) : وهو استعمال كلمة أو مصطلح مستعار من لغة أخرى بدلًا من التعبير الحساس في لغة المتكلم.

١٦.) المصطلحات العلمية أو الاصطلاحات الفنية (Learned Terms or Technical Jargon):

يعتمد هذا الشكل على استخدام المصطلحات العلمية أو الأكاديمية أو الطبية أو الإدارية أو التقنية بدلًا من الألفاظ التي قد تُعدُّ خشنة أو غير لائقة في الاستعمال اليومي.

١٧.) الألفاظ العامية أو الشائعة (Colloquial or Common Terms) : ويقوم على استخدام الألفاظ المتداولة في الحياة اليومية، والتي تكون أكثر ألفةً وقبولًا لدى أفراد المجتمع، بوصفها بديلًا للألفاظ الرسمية أو الحساسة.

ج. وظائف التلطيف اللغوي

يوضح بوريدج أنَّ للتلطيف اللغوي ما لا يقل عن ستِّ وظائف[٣٢]، مع أنَّ هذه الوظائف كثيرًا ما تتداخل فيما بينها في الاستعمال الفعلي. ويؤثر اختلاف هذه الوظائف في الطريقة التي يُبنى بها التلطيف اللغوي من خلال استراتيجيات لغوية متنوعة، كما يحدد مدى استمرارية التعبير التلطيفي، سواء أكان طويل الأمد أم مؤقتًا.

١.) التلطيف اللغوي الوقائي (The Protective Euphemism)

يُقصد بالتلطيف اللغوي الوقائي استعمال تعبيرات أكثر لطفًا لتحل محل الكلمات أو العبارات التي تُعدُّ من المحظورات اللغوية أو الموضوعات الحساسة أو التي قد تُسبب الإساءة للآخرين. ويرى بوريدج (٢٠١٢) أن الوظيفة الرئيسة لهذا النوع هي حماية كلٍّ من المتكلم والمخاطب من الشعور بعدم الارتياح أثناء التواصل؛ ولذلك يُستخدم بوصفه إحدى استراتيجيات تجنب الألفاظ (Avoidance Language)، بما يتيح تناول الموضوعات الحساسة بطريقة مقبولة اجتماعيًا. وتشمل الموضوعات التي يكثر فيها هذا النوع من التلطيف أعضاء الجسم، والوظائف البيولوجية، والجنس، والأمراض، والموت، والعنف، والدين، وغيرها من الموضوعات التي تُعدُّ من المحرمات في المجتمع.

كما يتأثر استعماله بالأعراف الاجتماعية، والقيم الثقافية، ومستوى التهذيب السائد داخل المجتمع. ويشير بوريدج كذلك إلى أن مفهوم المحظور اللغوي مفهوم ديناميكي؛ فما يُعدُّ محظورًا في زمن أو ثقافة معينة قد لا يكون كذلك في زمن أو ثقافة أخرى. وقد أدى تغير القيم الاجتماعية إلى ظهور محظورات جديدة؛ فمنذ ثمانينيات القرن العشرين، أصبحت قضايا النوع الاجتماعي، والعرق، والإعاقة، والعمر، والدين أكثر حساسية، الأمر الذي دفع المتحدثين إلى تجنب الألفاظ التي قد تُفهم على أنها تمييزية أو مهينة. ومن ثم، يؤدي التلطيف اللغوي

[32] Burridge, "Euphemism and Language Change."

الوقائي دورًا مهمًا في المحافظة على التهذيب، واحترام المخاطب، ومواءمة الاستعمال اللغوي مع الأعراف الاجتماعية.

٢.) التلطيف اللغوي التمويهي (The Underhand Euphemism)

يرى بوريدج (٢٠١٢) أن التلطيف اللغوي التمويهي هو استعمال التعابير التلطيفية بقصد إخفاء حقيقة المعلومات أو تمويهها[٣٣]، بحيث تبدو الوقائع أكثر لطفًا أو حيادًا أو أقل سلبية. وعلى خلاف التلطيف الوقائي الذي يهدف إلى المحافظة على التهذيب، فإن هذا النوع يسعى إلى التأثير في الكيفية التي يدرك بها المتلقي الأحداث أو الوقائع. ويكثر استعمال هذا النوع في الخطاب السياسي، والعسكري، والطبي، والإداري

ويبين بوريدج أن هذا النوع يرتبط بمفهوم اللغة المموِّهة (Doublespeak) ، أي استعمال اللغة بطريقة متعمدة لإخفاء الحقائق أو تشكيل تصورات الجمهور تجاه حدث معين. ومن ثم، فإن التلطيف اللغوي لا يؤدي وظيفة التهذيب فحسب، بل قد يُستخدم أيضًا للتأثير في الرأي العام، والتقليل من الانطباع السلبي، وخلق مسافة عاطفية تجاه بعض الأفعال. كما تستعمله بعض الجماعات، مثل الجماعات الإجرامية أو شبكات التجارة غير المشروعة، بوصفه رمزًا يحافظ على سرية المعلومات عن الغرباء.

٣.) التلطيف اللغوي الارتقائي (The Uplifting Euphemism)

يعرِّف بوريدج (٢٠١٢) التلطيف اللغوي الارتقائي بأنه استعمال التعابير التي تمنح الأشياء أو المهن أو الأنشطة صورة أكثر إيجابية أو مكانة أو جاذبية[٣٤]. وعلى خلاف التلطيف الذي يهدف إلى الحماية أو إخفاء الحقيقة، فإن هذا النوع يسعى إلى تحسين صورة الشيء من خلال اختيار ألفاظ تبدو أفضل وأرقى. ولهذا السبب، تُستبدل أحيانًا الألفاظ البسيطة بتعابير أكثر

[33] Burridge, "Euphemism and Language Change."
[34] Burridge, "Euphemism and Language Change."

رسمية أو ذات طابع علمي، بما يمنحها قيمة أعلى في نظر المجتمع. ويشير بوريدج إلى أن هذا النوع شائع في الخطاب الإداري، والتجاري، والقانوني، والإعلاني، كما يُستفاد من الألفاظ ذات الأصل اليوناني أو اللاتيني لإضفاء طابع مهني ورسمي ومقنع. وقد يؤدي استعمال هذه المصطلحات إلى صعوبة فهمها لدى عامة الناس بسبب طابعها الاصطلاحي. ومن ثم، تتمثل وظيفته الأساسية في تحسين الصورة الذهنية ومنح الأشياء مكانة أكثر إيجابية وهيبة مما هي عليه في الواقع.

٤.) التلطيف اللغوي الاستفزازي (The Provocative Euphemism)

لا يُستخدم التلطيف اللغوي الاستفزازي لإخفاء المعنى، وإنما لجذب الانتباه، وإثارة التفكير، وتغيير طريقة نظر المتلقي إلى قضية معينة. ويكثر استعمال هذا النوع في الأدب، والسخرية، والخطاب العام، بوصفه وسيلة غير مباشرة لطرح النقد الاجتماعي أو السياسي. ويبين بوريدج أن هذا النوع يظهر كذلك في خطاب الصوابية السياسية (Political Correctness) ، حيث يُستخدم للتقليل من الوصم الاجتماعي الذي تتعرض له بعض الفئات، وفي الوقت نفسه لتحدي الصور النمطية السائدة. ومن خلال اختيار ألفاظ أكثر شمولًا واحترامًا، يسعى المتكلم إلى إعادة تشكيل نظرة المجتمع تجاه الأشخاص أو الأحداث. وقد يُستعمل أيضًا لتقديم تصورات أكثر إيجابية، مثل تصوير الموت على أنه رحلة أو بداية لحياة جديدة. ومن ثم، فإن وظيفته الأساسية تتمثل في إثارة الوعي، والتأثير في طريقة التفكير، وتوجيه المتلقي إلى استنتاج معانٍ أعمق من المعنى الحرفي.

٥.) التلطيف اللغوي التماسكي (The Cohesive Euphemism)

يتمثل التلطيف اللغوي التماسكي في استعمال التعابير التي تعزز التضامن والهوية المشتركة داخل جماعة معينة. ويعكس هذا النوع القيم، والأعراف،

والمحظورات التي يشترك فيها أفراد الجماعة، الأمر الذي يسهم في تعزيز شعورهم بالانتماء ويميزهم عن غيرهم. ويوضح بوريدج أن هذا النوع ينتشر في البيئات المهنية أو المجتمعات الخاصة، مثل العاملين في المجال الطبي، والعسكري، وغيرهما من الجماعات التي تجمعها خبرات وممارسات مشتركة. وفي هذه السياقات، لا يقتصر دوره على التخفيف من حدة الموضوعات الحساسة، كالأمراض أو الموت، بل يؤدي أيضًا وظيفة ترسيخ الهوية الجماعية وتقوية العلاقات بين الأعضاء. كما قد يُستخدم داخل الجماعات المغلقة أو غير القانونية بوصفه رمزًا للحفاظ على سرية المعلومات.

٦.) التلطيف اللغوي اللعبي (The Ludic Euphemism)

يرى بوريدج (٢٠١٢) أن التلطيف اللغوي اللعبي هو استعمال التعابير التلطيفية بقصد إضفاء روح الفكاهة أو التسلية أو اللعب اللغوي[٣٥]. ويختلف هذا النوع عن غيره من أنواع التلطيف، إذ لا يركز على المحافظة على التهذيب أو إخفاء المعنى، وإنما يبرز قدرة المتكلم على الإبداع في اختيار تعابير طريفة ومبتكرة. ويشيع هذا النوع في المحادثات اليومية، والأعمال الأدبية، ووسائل الإعلام، والعروض الكوميدية، ويُبنى غالبًا على التلاعب بالأصوات أو الكلمات أو التراكيب اللغوية، مما ينتج تعابير مبتكرة تُثير الطرافة والمرح. وإلى جانب وظيفته الترفيهية، فإنه يعكس الكفاءة اللغوية للمتكلم وقدرته على توظيف اللغة بطريقة إبداعية للتعبير عن المعاني دون اللجوء إلى الألفاظ المباشرة أو التي قد تُعدُّ مسيئة.

## المبحث الثاني : التغليظ اللغوي

أ. مفهوم التغليظ اللغوي

يُعَدُّ التغليظُ اللغويُّ مفهومًا يقابلُ التلطيفَ اللغويَّ. فإذا كانَ التلطيفُ اللغويُّ يُستخدمُ للتعبيرِ عن الأمورِ الحسّاسةِ أو ذاتِ الدلالاتِ السلبيةِ بعباراتٍ

[35] Burridge, "Euphemism and Language Change."

أكثرَ لطفًا وتهذيبًا، فإنَّ التغليظَ اللغويَّ يُستخدمُ على العكسِ من ذلك لتشديدِ التعبير، أو الحطِّ من شأنِ الشيءِ المشارِ إليه، أو إضفاءِ دلالاتٍ سلبيةٍ عليه. ويرى ألان و بوريدج (١٩٩١) أنَّ التغليظَ اللغويَّ هو تعبيرٌ يحملُ دلالةً مسيئة، سواءٌ أكانت موجَّهةً إلى المرجعِ المقصود، أم إلى المتلقّي، أم إليهما معًا، ويُستعملُ بدلًا من التعبيرِ المحايدِ أو التعبيرِ الملطفِ تحقيقًا لهذا الغرض.

ولا يتحدّدُ استخدامُ التغليظِ اللغويّ بالألفاظِ المستعملةِ فحسب، بل يعتمدُ أساسًا على القصدِ التواصليّ للمتكلّمِ في سياقٍ معيَّن. فقد تتحوّلُ الكلمةُ المحايدةُ إلى تعبيرٍ تغليظيٍّ إذا استُخدمتْ بقصدِ الانتقاص، أو الإهانة، أو التشهير، أو التعبيرِ عن عدمِ الموافقةِ تجاهَ شخصٍ أو جماعةٍ معيَّنة. ولذلك، يكثرُ ظهورُ التغليظِ اللغويّ في الخطابِ السياسيّ، ووسائلِ الإعلام، وخطاباتِ الصراع، والدعاية، فضلًا عن التفاعلاتِ الاجتماعيةِ التي تتسمُ بالعدائية.

أنَّ التغليظَ اللغويَّ يُستعملُ غالبًا عندما يرغبُ المتكلّمُ في التعبيرِ عن الإهانة، أو الرفض، أو الغضب، أو الحطِّ من مكانةِ الطرفِ الآخر. ويظهرُ في مهاجمةِ الخصومِ من خلالَ استخدامِ تعبيراتٍ تحملُ دلالاتٍ سلبيةً تجاهَ الطرفِ المستهدفِ. ففي الخطابِ السياسيّ، على سبيلِ المثال، يكشفُ اختيارُ ألفاظٍ مثل "إرهابي" بدلًا من "مقاتلٍ من أجلِ الحرية"، أو "معتدٍ" بدلًا من "قواتٍ مدعوّة"، عن الكيفيةِ التي تُستَخدمُ بها الاختياراتُ المعجميةُ لبناءِ صورةٍ سلبيةٍ تجاهَ طرفٍ معيَّن. وبالمثل، فإنَّ استخدامَ مؤشّراتٍ لغويةٍ مثل so-called (ما يُسمّى) يؤدّي وظيفةَ التشكيكِ في شرعيةِ المصطلحِ أو نزعِ المصداقيةِ عنه.

ويُبيّنُ ألان و بوريدج أنَّ التغليظَ اللغويَّ يستخدمُ معظمَ الاستراتيجياتِ اللغويةِ نفسها التي يستخدمها التلطيفُ اللغويُّ (Dysphemism employs most of the same strategies as euphemism) ولذلك، تُحلَّلُ أشكالُ التغليظِ اللغويّ في هذه الدراسةِ بالاعتمادِ على الاستراتيجياتِ اللغويةِ نفسها التي

اعتمدها ألان و بوريدج في تصنيفِ أشكالِ التلطيفِ اللغويّ. ويكمنُ الاختلافُ بينهما في الوظيفةِ التداوليةِ والدلالةِ الناتجةِ؛ إذ يهدفُ التلطيفُ اللغويُّ إلى تخفيفِ حدّةِ المعنى وجعلِه أكثرَ لُطفًا، بينما يهدفُ التغليظُ اللغويُّ إلى تشديدِ المعنى أو إكسابِه دلالةً سلبيةً[٣٦].

وتتشابهُ استراتيجياتُ بناءِ التغليظِ اللغويّ في جوانبَ كثيرةٍ مع استراتيجياتِ التلطيفِ اللغويّ، غيرَ أنَّ بينهما فروقًا جوهرية. فالتغليظُ اللغويُّ يعتمدُ في الغالبِ على المجازِ المُرسَلِ بعلاقةِ الجزئية (الجزءُ يُرادُ به الكلُّ)، والاستعاراتِ ذاتِ الطابعِ المهين، والمبالغة، والسخريةِ أو التهكّم، فضلًا عن استعمالِ المصطلحاتِ الخاصةِ أو الجارحةِ بقصدِ الحطِّ من شأنِ المخاطَبِ أو إقصائِه. تُستخدمُ المبالغةُ في هذا السياقِ لتضخيمِ الإساءةِ وتعزيزِ حدّتِها، ولا سيما عندما يكونُ الهدفُ هو إظهارُ الطرفِ المستهدفِ بصورةٍ أكثرَ سلبيةً. وفي التغليظِ اللغويّ كثيرًا ما يصبحُ الحدُّ الفاصلُ بينَ المبالغةِ والتقليلِ من الشأنِ غيرَ واضح؛ إذ يشتركُ كلا الأسلوبينِ في تعزيزِ أثرِ الإهانةِ وتقويةِ دلالتها.

تشملُ المصطلحاتُ التغليظيةُ التي تُستخدمُ بوصفِها ألفاظًا مهينةً في المشاجراتِ أو المحادثاتِ اليوميةِ عددًا من الأشكالِ، من أبرزِها: أولًا، تشبيهُ الشخصِ بالحيواناتِ التي تحملُ صورًا نمطيةً سلبيةً، مثلَ الكلبِ والخنزيرِ والثعبانِ والحمارِ والقردِ. ثانيًا، استخدامُ ألفاظٍ ترتبطُ بأعضاءِ الجسدِ أو سوائلِ الجسمِ أو السلوكياتِ الجنسيةِ التي تُعدُّ من الموضوعاتِ المحظورةِ اجتماعيًّا. ثالثًا، إطلاقُ أوصافٍ تحطُّ من القدراتِ العقليةِ أو الحالةِ الجسديةِ للشخص، مثلَ الغباءِ أو الجنونِ أو الضعفِ. رابعًا، استخدامُ ألقابٍ تهاجمُ شخصيةَ الفردِ أو صفاتِه، بما يؤدّي إلى الانتقاصِ من مكانةِ الشخصِ المستهدفِ.

[36] Puspita, "Bentuk Disfemisme Dalam Kolom Komentar Video Trending Youtube Pasca Pemilihan Umum 2019."

ولا يقتصرُ استخدامُ التغليظِ اللغويّ على العلاقاتِ الشخصيةِ بينَ الأفرادِ فحسب، بل يُستَخدمُ أيضًا في كثيرٍ من الأحيانِ للنيلِ من جماعاتٍ اجتماعيةٍ أو إثنيةٍ أو عرقيةٍ أو أيديولوجيةٍ معيّنة. وقد قدّمَ ألان و بوريدج أمثلةً على استخدامِ ألفاظٍ مهينةٍ تجاهَ بعضِ الجماعاتِ العرقيةِ خلالَ فترةِ الفصلِ العنصريّ في جنوبِ أفريقيا، وكذلكَ في ظلِّ النظامِ النازيّ في ألمانيا. وفي وسائلِ الإعلامِ والخطابِ السياسيّ، تؤدّي مثلُ هذهِ الاختياراتِ المعجميةِ وظيفةَ بناءِ صورةٍ سلبيةٍ تجاهَ الجماعاتِ المستهدفة.

كما يوضّحُ ألان و بوريدج أنَّ كثيرًا من الألفاظِ تتعرّضُ لعمليةِ التدهورِ الدلاليّ، وهي انتقالُ المعنى من الدلالةِ المحايدةِ إلى الدلالةِ السلبيةِ. ويحدثُ هذا التحوّلُ نتيجةَ ارتباطِ المجتمعِ ببعضِ الألفاظِ مع أشياءَ أو جماعاتٍ يُنظرُ إليها بوصفِها منحطّةً أو مذمومةً أو غيرَ أخلاقية. ونتيجةً لذلك، تكتسبُ الكلماتُ التي كانت محايدةً في الأصلِ دلالاتٍ سلبيةً تدريجيًّا، ثم تُستخدمُ بوصفِها أشكالًا من التغليظِ اللغويّ. وتُظهرُ هذه الظاهرةُ أنَّ معنى الكلمةِ يتأثّرُ بالتطوراتِ الاجتماعيةِ والثقافيةِ للمجتمع. ويؤكّدُ أنَّ التغليظَ اللغويَّ لا يرتبطُ دائمًا بكلمةٍ معيّنةٍ في ذاتِها، بل يعتمدُ على سياقِ استخدامها. فقد تكونُ الكلمةُ محايدةً في موقفٍ معيّن، ثم تصبحُ تغليظيةً في موقفٍ آخرَ إذا استُخدمتْ بهدفِ التعميمِ، أو إطلاقِ الصورِ النمطيةِ، أو الانتقاصِ من جماعةٍ معيّنة. ولذلك، ينبغي أن يراعيَ تحليلُ التغليظِ اللغويّ العلاقةَ بينَ الاختيارِ اللغويّ، وسياقِ التواصلِ، وقصدِ المتكلّمِ، والمعنى الذي يتمُّ بناؤهُ داخلَ الخطابِ.

ويرتبطُ التغليظُ اللغويُّ في استخدامِه ارتباطًا وثيقًا بالأسلوبِ اللغويّ . فاستعمالُ التعبيراتِ شديدةِ القسوةِ في المواقفِ الرسميةِ قد يؤدّي إلى حدوثِ عدمِ توافقٍ أسلوبيّ ، كما أنَّ استخدامَ المصطلحاتِ الخاصةِ أو العباراتِ الاصطلاحيةِ (Jargon) معَ أشخاصٍ لا يفهمونها قد يعملُ بوصفِه شكلًا من أشكالِ الإقصاءِ

الاجتماعيّ. ويؤكّدُ ألان و بوريدج[٣٧] أنَّه على الرغمِ من أنَّ التغليظَ اللغويَّ يُعدُّ في الأساسِ اختيارًا لغويًّا مقصودًا، فإنَّه قد يظهرُ في بعضِ السياقاتِ بصورةٍ غيرِ مقصودةٍ نتيجةَ عدمِ ملاءمةِ الاختيارِ اللغويّ للمعاييرِ الاجتماعيةِ السائدة.

وبناءً على ما سبق، يمكنُ استنتاجُ أنَّ التغليظَ اللغويَّ يُمثّلُ استراتيجيةً لغويةً تُستخدمُ لبناءِ صورةٍ سلبيةٍ تجاهَ شخصٍ أو جماعةٍ أو حدثٍ أو مفهومٍ معيّن، وذلكَ من خلالَ اختيارِ ألفاظٍ تحملُ دلالاتٍ قاسيةً أو مهينةً أو منتقصة. وفي هذهِ الدراسةِ، يُستخدمُ مفهومُ التغليظِ اللغويّ عندَ ألان و بوريدج لتحديدِ الاختياراتِ المعجميةِ التي تُعزّزُ التمثيلَ السلبيَّ في تغطيةِ أخبارِ صراعِ غزّةَ لدى وسيلتَي الجزيرةِ والشرقِ الأوسط، بما يُسهمُ في الكشفِ عن كيفيةِ بناءِ وسائلِ الإعلامِ للمعاني والأيديولوجياتِ من خلالَ استخدامِ اللغةِ . وتحددُ هذه الدراسةُ أربعَ وظائفَ رئيسةً للتغليظِ اللغويّ، وهي: مهاجمةُ الخصومِ، وإظهارُ عدمِ الموافقةِ، والحطُّ من الشأنِ، وتضخيمُ الإساءةِ. وتتمثلُ وظيفةُ مهاجمةِ الخصومِ في استخدامِ التعبيراتِ التغليظيةِ للإشارةِ إلى الطرفِ المستهدفِ بصورةٍ سلبيةٍ، بينما تتمثلُ وظيفةُ إظهارِ عدمِ الموافقةِ في التعبيرِ عن الرفضِ أو عدمِ القبولِ تجاهَ شخصٍ أو جماعةٍ أو موقفٍ معيّن. أما الحطُّ من الشأنِ فيرتبطُ باستخدامِ التعبيراتِ التي تقللُ من قيمةِ الطرفِ المستهدفِ أو مكانتِه، في حين تتمثلُ وظيفةُ تضخيمِ الإساءةِ في استخدامِ المبالغةِ أو غيرِها من التعبيراتِ التي تؤدي إلى زيادةِ حدّةِ الإهانةِ وتقويةِ أثرِه.

[37] Allan and Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*.

# الفصل الثالث

# منهج البحث

تشمل طرق البحث في هذه الدراسة نوعية منهج البحث ومصادر البيانات وطريقة جمع البيانات وطريقة تحليل البيانات. سيتم شرح كل هذه الخطوات مايلى:

## أ. منهج البحث ونوعية

يبحث هذا التلطيف اللغوي والتغليظِ اللغويّ في أخبار الصراع في غزة بوسائل إعلام الجزيرة والشرق الأوسط. لذلك تستخدم هذه الدراسة طريقة البحث الوصفي الكيفي للحصول على تفسير وصفي للبيانات التي تم تحليلها.

البحث الوصفي هو البحث الذي يتم إجراؤه من خلال وصف نتيجة البحث[٣٨]. البحث النوعي هو منهج بحثي يعتمد على فلسفة ما بعد الوضعية التي تُستخدم للتحقيق في ظروف الموضوع الطبيعي (وليس التجارب) حيث يكون الباحث هو الأداة الرئيسية[٣٩] . وفي الوقت نفسه، فإن البحث النوعي هو نوع من البحوث التي تنتج بيانات وصفية في شكل كتابة وكلام وسلوك الكائن المرصود [٤٠]. لذا يمكن استنتاج أن البحث الوصفي النوعي هو البحث الذي يستخدم البيانات النوعية ليتم تحليلها وتقديمها بشكل وصفي.

لذا فإن نوع البحث الذي استخدمه الباحثة في تحليل التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة والشرق الأوسط يعتمد على التلطيف اللغوي الخاصة بمركز اللغات. هناك نوعان، وهما البحث

---

[38] Dr Muhammad Ramdhan M.M S. Pd, *Metode Penelitian* (Cipta Media Nusantara, ٢٠٢١.).
[39] Fathor Rasyid, "Metodologi Penelitian Kualitatif Dan Kuantitatif," *Buku Metodologi Penelitian Kualitatif Dan Kuantitatif*, Oktober 2022, XIV+239.
[40] Andra Tersiana, *Metode Penelitian* (Anak Hebat Indonesia, 2018).

النوعي لأنه يعتمد على البيانات التي تم جمعها في شكل كلمات موجودة في في وسائل إعلام الجزيرة والشرق الأوسط. والبحث الوصفي من خلال الوصف التفصيلي وفقا لمنهج التلطيف الذي يستخدمه الباحثة والذي يهدف إلى رؤية التلطيف اللغوي في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة والشرق الأوسط.

**ب. مصادر البيانات**

لجمع المعلومات المتعلقة بالمشاكل في هذه الدراسة، تم استخدام مصدرين للبيانات، وهما مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية[٤١]، هما مايلى:

أ) مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية هي مصادر البيانات الرئيسية المستخدمة في الحصول على بيانات البحث . ومصدر البيانات الأساسية في هذا البحث هو ''أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة '' الأخبار المختارة هي الأخبار الأحدث المتعلقة بقطاع غزة شهر يوني ويولي لعام ٢٠٢٦ ، وسيتم استخدام هذا أخبار لجمع المعلومات للإجابة عن مشكلات البحث حول وصف تحليل التلطيف اللغوي في أخبار.

ب) مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات غير المباشرة التي تساعد وكبيانات إضافية. تم الحصول على مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة عديد من المجلات والكتب ذات الصلة بمشكلات هذه الدراسة.

**ج. طريقة جمع البيانات**

على غرار نوع البحث ومصادر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة، تم طريقة جمع البيانات للحصول على البيانات ذات الصلة بموضوع هذه المشكلة البحثية،

[41] Undari Sulung and Mohamad Muspawi, "Memahami Sumber Data Penelitian : Primer, Sekunder, Dan Tersier," *Edu Research* 5, no. 3 (2024): 110–16, https://doi.org/10.47827/jer.v5i3.238.

خاصة فيما يتعلق التلطيف اللغوي في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة والشرق الأوسط . فيما يلي طرق جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة[٤٢] :

١. تقنيات القراءة

هذه الخطوة الأولى هي تقنية القراءة. في هذه التقنية ، يجب على الباحثة قراءة المحتوى الكامل في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة والشرق الأوسط لفهم المعنى الوارد في الرواية. الغرض من تقنية القراءة هو الحصول على البيانات ذات الصلة اللازمة لهذا البحث، أي حول استراتيجيات تطبيق اللغة. لذلك، ما يجب على الباحثة القيام به في تقنيات القراءة هو:

أ.) اقرأ وافهم الكلماتِ في صفحاتِ الأخبارِ في موقعي الجزيرة

ب.) رصد وإيجاد الكلمات التي تستخدم التلطيف اللغوي والتغليظِ اللغويّ في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة.

٢. تقنيات تدوين الملاحظات

بعد أن تقرأ الباحثة ويراقب البيانات ذات الصلة بموضوع هذا البحث، فإن الخطوة التالية هي أن يقوم الباحث بتسجيل البيانات التي تم جمعها كتوثيق للإجابة على مشكلات هذا البحث، وخاصة التلطيف اللغوي في أخبار الصراع في غزة في وسائل إعلام الجزيرة . في طريقة التسجيل، سيقوم الباحثة بما يلي:

أ.) اختيار الكلمة التي تناسب مشكلة البحث لاستخدامها كمصدر للبيانات البحثية

ب.) تسجيل البيانات وتجميعها وفقا لتركيز البحث

[42] Hamdani Hamdani and Halimatus Sa'diyah, "Konsep Dasar Penyusunan Hipotesis Dan Kajian Teori Dalam Penelitian," *Journal of Linguistics and Social Studies* 2, no. 2 (2025): 64–73, https://doi.org/10.52620/jls.v2i2.93.

### د. طريقة تحليل البيانات

في طريقة تحليل البيانات، يتم ذلك بعد جمع البيانات ذات الصلة بأهداف البحث من مصادر البيانات الأسسية ومصادر البيانات الثانوية، والتي يتم تحليلها بعد ذلك عن طريق تجميعها بشكل منهجي في عدة خطوات.

كما قال مايلز وهوبرمان وسالدانا[٤٣]، يتضمن تحليل البيانات في هذه الدراسة ثلاث مراحل، وهي مرحلة تكثيف البيانات ( condesation)، ومرحلة عرض البيانات (data display)، واستنتاج/التحقق من البيانات (الرسم / التحقق) فيما يلي خطوات تحليل البيانات:

١. تكثيف البيانات عن طريق تحديد البيانات الواردة في السجلات الميدانية وتركيزها وتبسيطها وتحويلها. في هذا البحث، يقومُ الباحثة أولًا بجمعِ عددٍ من الأخبارِ المرتبطةِ بالصراعِ في غزة، ثم اختيارِ البياناتِ التي تتضمنُ عناصرَ التلطيفِ اللغويّ. وبعدَ ذلك، يُركِّزُ الباحثة التحليلَ على الكلماتِ أو العباراتِ أو الجملِ التي تُستخدمُ لتلطيفِ المعنى، أو لإخفاءِ حقيقةِ الصراع، أو لتشكيلِ تصوّرٍ معيّنٍ تجاهَ الأطرافِ المنخرطةِ في النزاع. ثم تُبسَّطُ البياناتُ المختارةُ وتُصنَّفُ بناءً على أشكالِ التلطيفِ اللغويّ وأنواعِه ووظائفِه التي ظهرتْ في كل الوسيلة الإعلامي.
٢. عرض البيانات في شكل أوصاف موجزة وعلاقات بين الفئات والمخططات وما شابه. في هذا البحث، يمكنُ عرضُ البياناتِ في صورةِ وصفٍ تحليليٍّ لاستخدامِ التلطيفِ اللغويّ والتغليظِ اللغويّ في أخبارِ الصراعِ غزةَ في الجزيرة
٣. يتم استخلاص / التحقق من الاستنتاجات، والبيانات التي تم تكثيفها ثم استنتاجها وفقا لأهداف البحث. ستخلصُ الباحثة نتائجَ تتعلّقُ بأشكالِ التلطيفِ اللغويّ المستخدمةِ في تغطيةِ أخبارِ الصراعِ في غزة، ووظائفِ

[43] Matthew B. Miles et al., *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*, Edition 3 (Sage, 2014).

استخدامها، وكذلكَ كيفيةِ إسهامِ هذا التلطيفِ اللغويّ والتغليظِ اللغويّ في بناءِ الأُطرِ الإعلاميةِ وتشكيلِ تصوّراتِ القرّاءِ. ثم تُراجَعُ هذه النتائجُ وتُتحقَّقُ منها مرةً أخرى من خلالِ مطابقةِ البياناتِ التي تمَّ تحليلُها، وذلكَ لضمانِ تمتّعِ نتائجِ البحثِ بدرجةٍ عاليةٍ من الصدقِ والاتساق

# الفصل الرابع

# عرض البيانات وتحليلها

## المبحث الأول :

أشكالُ التلطيفِ اللغويّ والتغليظ اللغوي استخدمت بوسائل الاعلام الجزيرة

أ. أشكالُ التلطيفِ اللغويّ استخدمت بوسائل الاعلام الجزيرة

في أخبار قناة الجزيرة خلال الفترة الممتدة من شهر يونيو إلى شهر يوليو، تم العثور على حوالي أربعين خبراً، وقد وُجِدَت فيها عدة أشكال تندرج ضمن التعبيرات التلطيفية، وهي كما يلي

جدول ١. أشكالُ التلطيفِ اللغويّ

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | عدد البيانات |
|---|---|---|
| ١. | الاستبدال الواحد مقابل الواحد | ٤ |
| ٢. | الاستعارة | ٣ |
| ٣. | استبدال العام بالخاص | ٢ |
| ٤. | المصطلحات التقنية المتخصصة | ٤ |
| المجموع | | ١٣ |

يوضح الجدول ١ أن بيانات التلطيف اللغوي في قناة الجزيرة تتمثل في أربعة أشكال، وهي: الاستبدال الواحد مقابل الواحد ، والاستعارة، والتعبير استبدال العام بالخاص ، المصطلحات التقنية المتخصصة .وفيما يلي شرح كل شكل مع البيانات المتعلقة به :

١. الاستبدال الواحد مقابل الواحد

هو استبدال كلمة أو تعبير معيّن بتعبير آخر يحمل المرجع نفسه، ولكنه يختلف عنه من حيث الدلالة أو القيمة الاجتماعية التي يحملها. ويُستخدم هذا الاستبدال لتجنّب الذكر المباشر لشيءٍ ما يُعدّ من الموضوعات المحرّمة أو الحساسة، أو التي تحمل قيمة عاطفية معينة. وبناءً على نتائج تحليل بيانات البحث، تم العثور على ٤ بيانات تندرج ضمن شكل الاستبدال الواحد مقابل الواحد . وقد تم تحليل هذه البيانات وفقاً لسياق استخدامها؛ بهدف معرفة كيفية ارتباط عملية استبدال هذا الشكل اللغوي بوظائف التعبيرات التلطيفية أو التعبيرات التقبيحية في عملية التواصل.

جدول ٢. الكلمة الاستبدال الواحد مقابل الواحد

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | المصطلح المقارن |
|---|---|---|
| | ووفق إفادة وزارة الصحة، استقبلت مستشفيات القطاع خلال الساعات الممتدة من ليلة ٢٩ يوليو/تموز وحتى اليوم التالي جثامين ٦ شهداء، إلى جانب ٣٤ إصابة | قتلى |
| | استقبلت مستشفيات القطاع ... جثامين ٦ شهداء | جثث |
| | والاثنين الماضي، أفادت القناة الـ١٣ الإسرائيلية بصدور تعليمات لمسؤولي الأمن الإسرائيليين والموساد بالتخلي عن استخدام مصطلح الهجرة | التهجير القسري |

| | | |
|---|---|---|
| | الطوعية في الإشارة إلى خطة تهجير سكان قطاع غزة | |
| | مشيرة إلى أنه –من الآن فصاعداً– سيُشار إلى الخطة في جميع المناقشات الرسمية باسم خطة حرية التنقل | خطة تهجير سكان غزة |

البيان ١.

وُجد استخدام كلمة شهداء في خبر نشرته قناة الجزيرة بتاريخ ٣١ يوليو ٢٠٢٦م. وقد وردت هذه الكلمة في سياق الحديث عن أوضاع الضحايا الناتجة عن الصراع في قطاع غزة، استنادًا إلى تقرير وزارة الصحة. وجاء استخدام كلمة شهداء في الاقتباس الآتي من الخبر:

> ووفق إفادة وزارة الصحة، استقبلت مستشفيات القطاع خلال الساعات الممتدة من ليلة ٢٩ يوليو/تموز وحتى اليوم التالي جثامين ٦ شهداء، إلى جانب ٣٤ إصابة [٤٤] .

ظهرت كلمة شهداء في العبارة "جثامين ٦ شهداء ."وتُعدّ كلمة شهداء جمعًا لكلمة شهيد .ومن الناحية المعجمية، تحمل كلمة شهيد معنى "الشاهد" أو "الشخص الذي يشهد على أمرٍ ما". غير أنّ هذه الكلمة في سياق الأخبار المتعلقة بالصراعات تُستخدم للإشارة إلى الأشخاص الذين لقوا حتفهم نتيجة أحداث العنف أو النزاعات. استُخدمت كلمة شهداء في هذا البيان للدلالة على الضحايا المتوفين الذين استقبلتهم مستشفيات قطاع غزة، كما ورد في تقرير وزارة الصحة. وبناءً على تصنيف أشكال التلطيف اللغوي عند Allan وBurridge، فإن استخدام كلمة شهداء يُعدّ من نوع الاستبدال

[44] إسراء طارق الرملي, ''موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية,'' الجزيرة نت accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/

واحدًا بواحد ، أي استبدال مصطلح بآخر يشير إلى المرجع نفسه في سياق معين. وفي هذا البيان، أصبحت كلمة شهداء مصطلحًا يُستخدم للإشارة إلى الأشخاص المتوفين في سياق التغطية الإعلامية للصراع في غزة.

البيان ٢.

وُجد استخدام كلمة في قناة الجزيرة وهو جثامين بتاريخ ٣١ يوليو ٢٠٢٦م :

"استقبلت مستشفيات القطاع ... جثامين ٦ شهداء [٤٥]".

أُستخدمت كلمة جثامين في الخبر للإشارة إلى أجساد الأشخاص الذين توفوا. وقد جاءت هذه الكلمة بديلًا عن المصطلح الأكثر مباشرة مثل جثة الذي يعني الميت أو الجسد بعد الوفاة. واستنادًا إلى نظرية Allan و Burridge ، يُصنَّف هذا الاستخدام ضمن شكل الاستبدال واحدًا بواحد، لأنه يتضمن استبدال مصطلح بآخر له المرجع نفسه، مع استخدام صيغة أكثر قبولًا من الناحية الاجتماعية والسياقية.

البيان ٣.

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ٢ يوليو ٢٠٢٦م :

"والاثنين الماضي، أفادت القناة الـ١٣ الإسرائيلية بصدور تعليمات لمسؤولي الأمن الإسرائيليين والموساد بالتخلي عن استخدام مصطلح (الهجرة الطوعية) في الإشارة إلى خطة تهجير سكان قطاع غزة [٤٦]".

ظهرت العبارة الهجرة الطوعية في هذا السياق. ومن الناحية المعجمية، تتكون هذه العبارة من كلمتين :الهجرة التي تعني الانتقال أو الرحيل من مكان إلى آخر، والطوعية التي

---

[45] إسراء طارق الرملي, ''موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية,'' الجزيرة نت accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31.

[46] حماس تدعو لقمة عربية عاجلة لمواجهة خطط تهجير سكان غزة,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/2/

تعني ما يتم بإرادة الشخص واختياره دون إجبار. وعليه، فإن المعنى الحرفي لعبارة الهجرة الطوعية هو "الانتقال الاختياري". ويمنح استخدام كلمة الطوعية إيحاءً إيجابيًا، إذ يوحي بأن انتقال السكان يحدث بناءً على رغبتهم الشخصية ومن دون أي ضغط أو إكراه. إلا أنّ هذه العبارة في سياق الخبر تُستخدم للإشارة إلى خطة نقل سكان غزة، والتي يرى بعض الأطراف أنها تمثل عملية تهجير قسري .وبناءً على ذلك، فإن استخدام مصطلح الهجرة الطوعية يمثل أسلوبًا من أساليب التلطيف اللغوي من خلال استبدال تعبير ذي دلالة سلبية بتعبير يحمل معنى أكثر قبولًا وإيجابية.

البيان ٤.

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ٢ يوليو ٢٠٢٦م :

"مشيرة إلى أنه –من الآن فصاعدًا– سيُشار إلى الخطة في جميع المناقشات الرسمية باسم خطة حرية التنقل [٤٧]".

تتكون عبارة خطة حرية التنقل من ثلاثة عناصر، وهي :خطة التي تعني البرنامج أو المشروع، وحرية التي تعني عدم وجود قيود أو إكراه، والتنقل التي تعني الانتقال أو الحركة من مكان إلى آخر .ومن الناحية الحرفية، تعني العبارة خطة حرية التنقل "خطة السماح بحرية الحركة". ويمنح اختيار كلمة حرية دلالة إيجابية، لأنها تربط عملية انتقال السكان بمفهوم الحرية وحقوق الأفراد. ولكن، وفقًا لسياق الخبر، استُخدم هذا المصطلح بوصفه اسمًا جديدًا بديلًا عن المصطلح السابق المرتبط بخطة نقل سكان قطاع غزة. ولذلك، فإن استخدام عبارة خطة حرية التنقل يُصنَّف ضمن أساليب التلطيف اللغوي، وبخاصة ضمن الاستبدال واحدًا بواحدٍ ، حيث استُبدل مصطلح يحمل دلالة سلبية بمصطلح ذي دلالة أكثر حيادية وإيجابية.

[47] حماس تدعو لقمة عربية عاجلة لمواجهة خطط تهجير سكان غزة," الجزيرة نت" accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/2/

٢. الاستعارة

تُستخدم الاستعارة عندما يقوم تعبيرٌ ما بتصوير مفهوم معيّن من خلال مقارنته بمفهوم آخر تربطه به علاقة من الارتباط أو التشابه. ويؤدي استخدام الاستعارة في التلطيف اللغوي أو التقبيح اللغوي إلى إحداث تأثير دلالي معيّن، سواء كان ذلك من خلال التخفيف من حدة التعبير، أو إخفاء المعنى المباشر، أو تقوية دلالة معينة . وبناءً على نتائج البحث، تم العثور على ٣ بيانات تندرج ضمن شكل الاستعارة .وقد تم تحليل هذه البيانات من خلال النظر في العلاقة بين المعنى الحرفي والمعنى المقصود في سياق الاستخدام، بالإضافة إلى الوظيفة الاجتماعية التي تظهر من خلال اختيار التعبيرات الاستعارية.

جدول ٣. الكلمة المستعارة

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | المصطلح المقارن |
|---|---|---|
| ١. | رحل الأطفال الأربعة تاركين خلفهم دفاتر تلوينهم وفرحتهم التي لم تكتمل بالعودة إلى المدارس | مات الأطفال الأربعة |
| ٣. | ولا يعني فقدان الضوء غياب المصابيح وحدها ، ففي قطاعٍ يعتمد تشغيل آبار المياه ومحطات الضخ والمستشفيات والمخابز وشبكات الاتصال على الطاقة | انقطاع الكهرباء |
| ٣. | لن ننسحب من أي شبر من الأراضي التي سيطر عليها جنودنا وطهروها من البنية التحتية الإرهابية | دمروا<br>قصفوا |

البيان ١.

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ٢٢ يوليو ٢٠٢٦ م :

"رحل الأطفال الأربعة تاركين خلفهم دفاتر تلوينهم وفرحتهم التي لم تكتمل بالعودة إلى المدارس [٤٨]"

في بيانات الجدول الثالث، وردت كلمة رحل التي تحمل في معناها المعجمي معنى الذهاب أو الانطلاق أو مغادرة مكان معين. إلا أنّ هذه الكلمة، وفقًا لسياق الجملة الواردة في خبر قناة الجزيرة، تشير إلى معنى الموت، أي "مات الأطفال الأربعة". وقد استُخدمت كلمة رحل بدلًا من التصريح المباشر بفعل الموت. ويُظهر هذا الاستخدام شكلًا من أشكال التلطيف اللغوي، لأن مفهوم الموت تم التعبير عنه من خلال لفظ أكثر لطفًا وأقل مباشرة.واستنادًا إلى تصنيف Allanو Burridge، فإن استخدام كلمة رحل يُصنَّف ضمن شكل الاستعارة ، وذلك بسبب انتقال الدلالة من مفهوم "الذهاب والمغادرة" إلى مفهوم "الوفاة"، حيث صُوّرت الوفاة على أنها نوع من الرحيل أو الانتقال.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ٢٨ يوليو ٢٠٢٦ م :

"ولا يعني فقدان الضوء غياب المصابيح وحدها، ففي قطاعٍ يعتمد تشغيل آبار المياه ومحطات الضخ والمستشفيات والمخابز وشبكات الاتصال على الطاقة [٤٩] ."

ظهرت في هذا الاقتباس العبارة فقدان الضوء .وتعني هذه العبارة حرفيًا "اختفاء الضوء أو فقدان النور". ولكنها في سياق الخبر المتعلق بأوضاع قطاع غزة تشير إلى معنى انقطاع الكهرباء، أي توقف إمدادات الطاقة الكهربائية. إن استخدام عبارة فقدان الضوء يدل على تقديم المعنى من خلال صورة وصفية غير مباشرة وأكثر عمومية، بدلًا من

[48] ألقيت بأطفالي من الشباك'.. شهادة مروعة لإبادة عائلة المصري في غزة,'' الجزيرة نت''' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/22

[49] غزة تغرق في الظلام.. صور فضائية ترصد أزمة الكهرباء الممتدة بالقطاع,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/28/

استخدام التعبير المباشر انقطاع الكهرباء. وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، تُعدّ هذه العبارة من أشكال الاستعارة في التلطيف اللغوي، لأن مفهوم انقطاع التيار الكهربائي تم تصويره من خلال مفهوم فقدان الضوء، مما يجعل التعبير أكثر تخفيفًا وأقل حدة.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر ١٥ يونيو٢٠٢٦ م :

"لن ننسحب من أي شبر من الأراضي التي سيطر عليها جنودنا وطهروها من البنية التحتية الإرهابية[٥٠] ".

تحمل كلمة طهّر في معناها الحرفي معنى التنظيف أو التطهير أو إزالة الأوساخ والنجاسات. كما أن عبارة البنية التحتية الإرهابية تشير إلى المنشآت أو المرافق التي يُنسب ارتباطها إلى الجماعات المسلحة. ومن الناحية اللغوية، فإن الفعل طهّر يُستخدم غالبًا في سياقات ذات دلالة إيجابية، مثل تنظيف شيء من الأوساخ أو الأمراض أو الأمور التي تُعدّ ملوثة. إلا أنّه في سياق هذا الخبر استُخدم لوصف العمليات العسكرية التي قامت بها القوات تجاه الأراضي والمنشآت التي وُصفت بأنها مرتبطة بالإرهاب. وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن استخدام كلمة طهّروها يُعدّ من أشكال الاستعارة ، حيث نُقل معنى التطهير من مجاله الأصلي المتعلق بإزالة الأوساخ إلى مجال عسكري وسياسي، بهدف تقديم الفعل العسكري بصورة أكثر قبولًا وإيجابية، بدلًا من استخدام

[50] إسرائيل ترفض اتفاق وقف الحرب وتتعهد بالبقاء في لبنان وسوريا وغزة,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/6/15.

**٣.** استبدال العام بالخاص

يحدث شكل العام مقابل الخاص عندما يُستخدم مصطلح ذو دلالة عامة ليحلّ محل مصطلح آخر أكثر تحديدًا. ومن منظور Allan و Burridge، يمكن استخدام هذه الاستراتيجية بوصفها وسيلة لتجنب التصريح المباشر عن مفهوم معيّن، أو لإحداث تأثير دلالي يتناسب مع هدف المتحدث .وبناءً على نتائج البحث، تم العثور على بيانين ٢ يندرجان ضمن شكل العام مقابل الخاص . وقد تم تحليل كل بيان بالاعتماد على تغيّر نطاق المعنى، وسياق الاستخدام، بالإضافة إلى وظيفة هذا الشكل في إيصال رسالة معينة.

جدول ٤. الكلمة استبدال العام بالخاص

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | المصطلح المقارن |
|---|---|---|
| | بدأت إشارات الإخلاء تصل إلى سكان منطقة الشاطئ غربي مدينة غزة | تهجير قسري |
| ٢. | تلاحقت الاستهدافات مع قصف شقة سكنية غرب مدينة غزة | قصف |

البيان ١.

في أخبار قناة الجزيرة، وُجد استخدام للتلطيف اللغوي ٣١ يوليو ٢٠٢٦م من نوع العام مقابل الخاص ومن البيانات التي تمثل هذا الشكل الجملة الآتية:

"بدأت إشارات الإخلاء تصل إلى سكان منطقة الشاطئ غربي مدينة غزة [٥١]".

ورد في هذا البيان لفظ الإخلاء الذي يحمل في معناه العام معنى إفراغ المكان، أو الإجلاء، أو نقل الأشخاص من موقع معين. إلا أنّ هذا اللفظ، وفقًا لسياق الخبر المتعلق بالصراع في غزة، يشير إلى إجراء أكثر تحديدًا، وهو إصدار أوامر للسكان بمغادرة أماكن

[51] إسراء طارق الرملي, ‘‘موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية,’’ الجزيرة نت accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/

إقامتهم بصورة قسرية. إن استخدام كلمة الإخلاء يدل على تقديم المعنى بصورة عامة بدلًا من استخدام التعبير الأكثر تحديدًا والأشد دلالة، مثل التهجير القسري أو طرد السكان. ويؤدي هذا الاختيار اللغوي إلى تخفيف حدة المعنى وإخفاء الجانب القسري للفعل الموصوف. وبناءً على تصنيف Allan وBurridge ، فإن استخدام كلمة الإخلاء يُعدّ من أشكال التلطيف اللغوي العام مقابل الخاص، لأن المصطلح العام استُخدم بدلًا من التعبير الأكثر تحديدًا الذي يشير إلى عملية نقل السكان أو إجبارهم على مغادرة أماكنهم.

البيان ٢.

وُجد استخدام آخر للتلطيف اللغوي من نوع العام مقابل الخاص من خلال استخدام كلمة الاستهدافات في الجملة الآتية بتاريخ ٣١ يوليو ٢٠٢٦ م :

"تلاحقت الاستهدافات مع قصف شقة سكنية غرب مدينة غزة [٥٢] ".

تحمل كلمة في هذا البيان الاستهدافات في معناها العام دلالة على جعل شيء ما هدفًا أو توجيه الانتباه نحوه. إلا أنّها في سياق التغطية الإعلامية للصراع في غزة تشير إلى معنى أكثر تحديدًا، وهو العمليات العسكرية أو الهجمات التي تستهدف موقعًا معينًا. ويُعدّ استخدام كلمة الاستهدافات من أشكال التلطيف اللغوي العام مقابل الخاص، لأنها تعتمد على مصطلح أكثر عمومية بدلًا من استخدام ألفاظ أكثر مباشرة وتحديدًا مثل الهجمات العسكرية أو القصف. وبذلك، فإن هذا المصطلح يقدّم أحداث الصراع من خلال اختيار لغوي أكثر حيادًا، حيث يخفف من قوة الدلالة المرتبطة بالفعل العسكري المباشر، ويجعل التعبير أكثر قبولًا في السياق الإعلامي.

[52] إسراء طارق الرملي, ‘‘موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية,’’ الجزيرة نت accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/

## ٤. المصطلحات التقنية المتخصصة

إن استخدام المصطلحات التقنية أو المصطلحات الخاصة بمجال معين يمكن أن يكون استراتيجية لغوية معينة، لأن هذه المصطلحات تحمل معاني لا يتم فهمها بصورة عميقة إلا من قبل فئة محددة من الأشخاص. وفي سياق التلطيف اللغوي والتقبيح اللغوي، يمكن أن يؤدي استخدام المصطلحات المتخصصة إلى إخفاء المعنى المباشر، أو إضفاء طابع رسمي، أو خلق تأثير دلالي معين تجاه الموضوع الذي يتم الحديث عنه. وبناءً على نتائج تحليل البيانات، تم العثور على ٤ بيانات تندرج ضمن شكل المصطلحات التقنية المتخصصة . وقد تم تحليل هذه البيانات من خلال النظر في المعنى الاصطلاحي للمصطلحات التقنية، وسياق استخدامها، بالإضافة إلى الوظائف الاجتماعية والتواصلية التي تتضمنها عملية اختيار هذه المصطلحات.

جدول ٥. الكلمة المصطلحات التقنية المتخصصة

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر |
|---|---|
| ١. | كما تتضمن الوثيقة ترتيبات أمنية عبر قوة الاستقرار الدولية مدعومة بـ'حرس مدني فلسطيني غير مسلح |
| ٢. | عقد اليوم الجمعة مؤتمر نداء باريس من أجل حل الدولتين، في محاولة لإنهاء جمود مساعي تسوية الصراع الفلسطيني الإسرائيلي |
| ٣. | أعلنت إسرائيل، اليوم الاثنين، إعادة فتح معبري رفح وكرم أبو سالم لدخول المساعدات الإنسانية لقطاع غزة، بعد أن أغلقتهما الأحد جراء التصعيد مع إيران، في إطار التحكم الإسرائيلي بدخول المساعدات إلى القطاع. |

| | |
|---|---|
| ٤. | أفادت وسائل إعلام إسرائيلية بأن رئيس أركان جيش الاحتلال الإسرائيلي إيال زامير وافق على خطط لاستئناف العمليات العسكرية في قطاع غزة |

البيان ١.

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ٣٠ يونيو ٢٠٢٦م:

"كما تتضمن الوثيقة ترتيبات أمنية عبر قوة الاستقرار الدولية مدعومة بحرس مدني فلسطيني غير مسلح [٥٣]".

إن المصطلح الذي تم تحليله في هذا البيان هو قوة الاستقرار الدولية، وهو تعبير يرتبط بمجال السياسة والأمن الدولي. ومن الناحية المعجمية، يتكون هذا المصطلح من ثلاثة عناصر، وهي :قوة التي تعني القوة أو القوات، والاستقرار التي تعني الثبات أو تحقيق الأمن، والدولية التي تشير إلى الطابع العالمي أو الدولي. يشير هذا المصطلح في سياق الخبر إلى قوة دولية مقترحة تهدف إلى القيام بمهام أمنية ضمن مرحلة ما بعد الصراع في قطاع غزة. وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، يُصنّف مصطلح قوة الاستقرار الدولية ضمن المصطلحات المتعلمة أو المصطلحات التقنية المتخصصة، لأنه يستخدم مصطلحًا مرتبطًا بمجال الدبلوماسية والعلاقات الدولية، كما يمنح التعبير طابعًا رسميًا ومؤسسيًا بدلًا من استخدام ألفاظ مباشرة مرتبطة بالتدخل العسكري أو السيطرة الأمنية.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ١٢ يونيو ٢٠٢٦م:

[53] "الجزيرة نت،" أمريكا تسلم إسرائيل وثيقة لإعمار غزة دون نزع سلاح حماس, accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/6/30/

"عقد اليوم الجمعة مؤتمر نداء باريس من أجل حل الدولتين، في محاولة لإنهاء جمود مساعي تسوية الصراع الفلسطيني الإسرائيلي [٥٤]".

البيان الذي تم تحليله في هذا الاقتباس هو عبارة حل الدولتين، والتي تعني "الحل القائم على دولتين". ويُعد هذا المصطلح من المصطلحات الشائعة في الخطاب السياسي والدبلوماسي الدولي، ويشير إلى فكرة تسوية الصراع من خلال إنشاء كيانين مستقلين، هما دولة فلسطين ودولة إسرائيل، بحيث تعيشان جنبًا إلى جنب. وقد ورد هذا المصطلح في سياق مؤتمر دولي يناقش جهود حل الصراع الفلسطيني الإسرائيلي عبر الوسائل السياسية والدبلوماسية. وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن استخدام عبارة حل الدولتين يُعدّ من أشكال المصطلحات التقنية المتخصصة، لأنها تنتمي إلى المجال السياسي والدبلوماسي، وتحمل دلالة اصطلاحية يفهمها المتخصصون في العلاقات الدولية بصورة أعمق من معناها الحرفي.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ٨ يونيو ٢٠٢٦م:

"أعلنت إسرائيل، اليوم الاثنين، إعادة فتح معبري رفح وكرم أبو سالم لدخول المساعدات الإنسانية لقطاع غزة، بعد أن أغلقتهما الأحد جراء التصعيد مع إيران، في إطار التحكم الإسرائيلي بدخول المساعدات إلى القطاع [٥٥]".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي التصعيد .وترجع هذه الكلمة إلى الجذر اللغوي ص ع د الذي يحمل في معناه الحرفي دلالة الصعود أو الارتفاع. أما في السياق السياسي والعسكري، فتُستخدم كلمة التصعيد للدلالة على ارتفاع مستوى التوتر أو زيادة

---

[54] مؤتمر باريس بشأن حل الدولتين يدعو لوقف الحرب في غزة ووقف بناء المستوطنات,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/12 .

[55] إسرائيل تعيد فتح معبرين بغزة بعد إغلاقهما إثر التصعيد مع إيران,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/6/8

شدة الصراع بين الأطراف المتنازعة. وقد وردت في العبارة: "جراء التصعيد مع إيران" أي بسبب تصاعد التوتر أو المواجهة مع إيران، لتوضيح سبب الإغلاق المؤقت لمعبر رفح وكرم أبو سالم. ويُعد استخدام كلمة التصعيد من المصطلحات التقنية المتخصصة، لأنها تنتمي إلى الخطاب السياسي والعسكري، حيث تُستخدم للتعبير عن تطورات النزاعات بطريقة رسمية ومؤسسية بدلًا من استخدام تعبيرات أكثر مباشرة مثل الهجوم أو المواجهة العسكرية.

البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر بتاريخ ١٠ يونيو ٢٠٢٦م:

"أفادت وسائل إعلام إسرائيلية بأن رئيس أركان جيش الاحتلال الإسرائيلي إيال زامير وافق على خطط لاستئناف العمليات العسكرية في قطاع غزة [٥٦]".

المصطلح الذي تم تحليله في هذا البيان هو عبارة استئناف العمليات العسكرية، والتي تعني "العودة إلى مواصلة العمليات العسكرية." وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن خطط إسرائيل للعودة إلى تنفيذ أنشطة عسكرية مسلحة في قطاع غزة بعد فترة من توقف إطلاق النار.

تتكون هذه العبارة من الناحية الصرفية من كلمة استئناف التي تعني البدء من جديد أو المواصلة بعد توقف، والعمليات العسكرية التي تعني الأنشطة أو الإجراءات العسكرية المنظمة. وفي الخطاب السياسي والعسكري، تُعد هذه العبارة من أشكال اللغة الرسمية التي تُستخدم لوصف الأعمال المسلحة من منظور استراتيجي ومؤسسي. ولذلك، فإن استخدامها يُصنّف ضمن المصطلحات التقنية المتخصصة وفق تصنيف Allan وBurridge، لأنها تقدم الفعل العسكري من خلال مصطلح رسمي ومحايد بدلًا من استخدام تعبيرات أكثر مباشرة مثل الهجوم أو القتال.

[56] "الجزيرة نت", إسرائيل تخطط لاستئناف حرب غزة والفصائل تطرح شروطها بـ"محادثات القاهرة", accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/6/10/

ب.أشكالُ التغليظ اللغوي استخدمت بوسائل الاعلام الجزيرة

في أخبار قناة الجزيرة خلال الفترة الممتدة من شهر يونيو إلى شهر يوليو، تم العثور على عدد من الأشكال التي تندرج ضمن التعبيرات التغليظية ، وهي تعبيرات لغوية تُستخدم للإشارة إلى مفهوم أو حدث معين من خلال ألفاظ تحمل دلالات أكثر حدّة أو سلبية مقارنة بالتعبيرات المحايدة . وقد تم تصنيف البيانات التي وُجدت ضمن هذا الشكل من خلال تحليل المعاني المعجمية والسياقية للألفاظ المستخدمة، بالإضافة إلى وظائفها الاجتماعية والتواصلية في الخطاب الإعلامي.

جدول ٦. أشكالُ التغليظ اللغوي

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | عدد البيانات |
|---|---|---|
| | الواحد مقابل الواحد | ٦ |
| | الاستعارة | ٦ |
| | المبالغة | ١ |
| | التعبير المجازي | ٣ |
| المجموع | | ١٥ |

يوضح الجدول ٦ أن بيانات التغليظ اللغوي في أخبار قناة الجزيرة تتمثل في أربعة أشكال، وهي :الواحد مقابل الواحد ، والاستعارة، والمبالغة، والتعبير المجازي .وفيما يلي شرح كل شكل مع البيانات المتعلقة :

١. الواحد مقابل الواحد

جدول ٧. الكلمة الواحد مقابل الواحد التغليظ اللغوي

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | المصطلح المقارن |
|---|---|---|
| ١. | المجتمع الدولي للضغط على إسرائيل لوقف عدوانها | عملياتها العسكرية، الحرب |

| | | |
|---|---|---|
| ٢. | كشاهد أبدي على مجزرة مُسحت فيها عائلة بأكملها من السجلات المدنية | مقتل عائلة |
| ٣. | مشيرة إلى توالي الغارات واستخدام الروبوتات والطائرات المسيرة لاغتيال النساء | قتل النساء |
| ٤. | واصفين الأمر بـ"جريمة وحكم بالإعدام على المرضى | الأمر، القضية، حادثة |
| ٥. | طال ٩٠٪ من البنية التحتية المدنية في القطاع | الحرب الإسرائيلية، العمليات العسكرية الإسرائيلية |
| ٦. | جاء في خطة العمل أن المنطقة لا تزال تعاني من الانقسام. غزة مدمرة، وإسرائيل لا تزال تحت التهديد .إرهاب المستوطنين، والتوسع الاستيطاني، والضم الفعلي كلها عوامل تقوّض إمكانية قيام دولة فلسطينية مستقبلية | عنف المستوطنين اعتداءات المستوطنين |

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر ٣١ يوليو ٢٠٢٦ م :

"المجتمع الدولي للضغط على إسرائيل لوقف عدوانها[٥٧] ".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي عدوانها، والتي تعني "عدوانها" أو "هجومها". وقد وردت هذه الكلمة في سياق الحديث عن ضغط المجتمع الدولي على إسرائيل من أجل وقف ما وُصف بالعدوان. ومن الناحية الصرفية، تتكون

[57] إسراء طارق الرملي, ''موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية,'' الجزيرة نت accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/

كلمة عدوانها من الجذر ع د و، حيث تحمل كلمة عدوان معنى الاعتداء أو الخصومة أو القيام بفعل هجومي، بينما تمثل ها ضميرًا متصلًا يدل على الملكية بمعنى "الخاص بها."

تُستخدم كلمة عدوانهافي سياق الخطاب السياسي والصراع للإشارة إلى فعل الهجوم أو الاعتداء الذي تقوم به جهة معينة. وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن استخدام كلمة عدوانها يُصنَّف ضمن شكل التغليظ اللغوي: الاستبدال واحدًا بواحدٍ ، لأنها استُخدمت بدلًا من تعبيرات أكثر حيادًا مثل العمليات العسكرية أو التحركات العسكرية، مع منح الفعل دلالة أكثر سلبية وحدّة.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر ٢٢ يوليو ٢٠٢٦م :

"كشاهد أبدي على مجزرة مُسحت فيها عائلة بأكملها من السجلات المدنية[٥٨] ".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي مجزرة، والتي تعني "القتل الجماعي" أو "المذبحة". وقد وردت هذه الكلمة في سياق وصف حدث عنيف أدى إلى اختفاء جميع أفراد عائلة كاملة من السجلات المدنية .ومن الناحية الصرفية، ترجع كلمة مجزرة إلى الجذر ج ز ر المرتبط بمعنى الذبح أو القتل، ثم صيغت لتصبح اسمًا يدل على وقوع حادثة قتل جماعي.وفي تركيب الجملة، استُخدمت كلمة مجزرة لوصف حادثة وفاة جماعية تعرضت لها عائلة بأكملها. وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن استخدام كلمة مجزرة يُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: الاستبدال واحدًا بواحدٍ لأنها تحمل دلالة أكثر شدة وتأثيرًا مقارنة بالألفاظ المحايدة مثل حادثة أو وفاة.

[58] ''.الجزيرة نت, '''ألقيت بأطفالي من الشباك'.. شهادة مروعة لإبادة عائلة المصري في غزة

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر ١٨ يوليو ٢٠٢٦م :

"مشيرة إلى توالي الغارات واستخدام الروبوتات والطائرات المسيرة لاغتيال النساء [٥٩]".

العبارة التي تم تحليلها هي لاغتيال النساء، والتي تعني "قتل النساء عمدًا" أو "التخلص منهن من خلال عملية اغتيال ."وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن سلسلة من الغارات الجوية واستخدام التقنيات العسكرية، مثل الروبوتات والطائرات المسيرة، والتي أدت إلى مقتل النساء .ومن الناحية الصرفية، تتكون عبارة لاغتيال النساء من كلمة اغتيال التي تعني القتل المتعمد لشخص معين، وكلمة النساء التي تعني الإناث .وفي سياق أخبار الصراع، تُستخدم هذه العبارة لوصف أعمال عنف تستهدف فئة معينة من الأشخاص. وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن عبارة لاغتيال النساء تندرج ضمن شكل التغليظ اللغوي: الاستبدال واحدًا بواحدٍ ، لأنها تستبدل التعبير المباشر عن القتل بتعبير يحمل دلالة أكثر شدة وقسوة.

البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر ٢٨ يوليو ٢٠٢٦م :

"واصفين الأمر بجريمة وحكم بالإعدام على المرضى [٦٠]".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي جريمة، وقد وردت في سياق الحديث عن حدث اعتبره أحد الأطراف فعلًا خطيرًا جدًا، حتى شُبّه بحكم الإعدام على المرضى .ومن الناحية الصرفية، ترجع كلمة جريمة إلى الجذر ج ر م الذي يحمل معنى ارتكاب الخطأ أو المخالفة، ثم أصبحت اسمًا يدل على فعل

[59] صور صادمة.. مجزرة تحول جنازة إلى مواكب شهداء في غزة,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/18/

[60] تنازلات في غزة ومطالب بمواجهة إيران.. كواليس لقاء ترمب ونتنياهو المرتقب,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/28/

يُعدّ انتهاكًا للقوانين أو المعايير .وفي سياق الخبر، استُخدمت كلمة جريمة للإشارة إلى فعل يُنظر إليه باعتباره انتهاكًا خطيرًا مقارنة بتعبير أكثر حيادًا مثل حادثة .وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن استخدام كلمة جريمة يُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: الاستبدال واحدًا بواحدٍ ، لأنها تمنح الحدث دلالة قانونية وأخلاقية سلبية أكثر قوة.

البيان ٥

ورد في اقتباس الخبر١ يوليو ٢٠٢٦م :

"ومنذ بدء حرب الإبادة الإسرائيلية في قطاع غزة في ٨ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٢٣، قتلت إسرائيل أكثر من ٧٣ ألف فلسطيني [٦١]"

تتكون العبارة حرب الإبادة من عنصرين، وهما :حرب التي تعني القتال أو النزاع المسلح، والإبادة التي تعني التدمير أو الإزالة الكاملة .وعلى المستوى الحرفي، تعني عبارة حرب الإبادة ‘‘حرب التدمير الكامل". وفي سياق الخبر، استُخدمت هذه العبارة لوصف الصراع المسلح في غزة مع التأكيد على أن هذا الصراع لا يُنظر إليه باعتباره حربًا عادية فقط، بل باعتباره حدثًا يؤدي إلى دمار واسع في الأرواح والبنية التحتية. وإذا قورنت هذه العبارة بمصطلحات أكثر عمومية مثل الحرب الإسرائيلية أو العمليات العسكرية الإسرائيلية، فإن استخدام حرب الإبادة يحمل دلالة أكثر حدة وتأثيرًا .وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن هذا الاستخدام يندرج ضمن التغليظ اللغوي: الاستبدال واحدًا بواحدٍ ، لأنه يعتمد على اختيار مصطلح ذي شحنة دلالية قوية للتعبير عن الحدث.

البيان ٦

ورد في اقتباس الخبر١٢ يونيو ٢٠٢٦م :

[61] مجلس السلام يخطط لإنشاء مراكز إيواء بغزة وحماس تعلّق,’’ الجزيرة نت“ accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/1/

"جاء في خطة العمل أن المنطقة لا تزال تعاني من الانقسام. غزة مدمرة، وإسرائيل لا تزال تحت التهديد. إرهاب المستوطنين، والتوسع الاستيطاني، والضم الفعلي كلها عوامل تقوّض إمكانية قيام دولة فلسطينية مستقبلية ."[٦٢]

العبارة التي تم تحليلها هي إرهاب المستوطنين، والتي تعني "إرهاب المستوطنين ."تتكون هذه العبارة من كلمتين :إرهاب التي تعني الإرهاب، والمستوطنين التي تعني الأشخاص الذين يقيمون في المستوطنات .وقد استُخدم هذا المصطلح في وثيقة ناتجة عن مؤتمر باريس لوصف أعمال العنف التي تقوم بها بعض جماعات المستوطنين ضد المجتمع الفلسطيني .وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن استخدام عبارة إرهاب المستوطنين يُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: الاستبدال واحدًا بواحدٍ ، لأنها تحمل دلالة سلبية وقوية من خلال استخدام مصطلح إرهاب لوصف أفعال العنف، بدلًا من استخدام تعبيرات أكثر حيادًا مثل الاعتداءات أو المواجهات.

٢. الاستعارة

جدول ٨. الكلمة الاستعارة التغليظ اللغوي

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | المصطلح المقارن |
|---|---|---|
| ١. | بشكل متكرر تزحف المكعبات الصفراء إلى عمق غزة | تتقدم |
| ٢. | غزة تغرق في الظلام | تراجع الإضاءة |
| ٣. | الخط الأصفر يطارد خيام النازحين | يقترب / يتمدد |

[62] مؤتمر باريس بشأن حل الدولتين يدعو لوقف الحرب في غزة ووقف بناء المستوطنات,'' الجزيرة نت" accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/12/

| | | |
|---|---|---|
| ٤. | لم يعد الموت في قطاع غزة يكتفي بخطف الأرواح تحت ركام المنازل، بل بات يلاحق المشيعين ليزرع الفقد وسط جنازاتهم ويغتال لحظات الوداع الأخيرة، في مشهد يختصر قهر الإنسان أمام آلة الإبادة | العمليات العسكرية / الجيش الإسرائيلي |
| ٥. | لم تمهله الطائرات ليعيش يوم عرسه الموعود، بل اغتالت حلمه ومزقت دعوات الزفاف لتختلط بدمائه وتتناثر بين ركام مركبته | فقد حلمه |
| ٦. | وأمام هذا التوجه الإسرائيلي الواضح لهدم الاتفاق، يرى القرا أن المقاومة ربما تجد نفسها مجبرة على التصدي لهذا التغول وليكن بعدها ما يكون | التوسع<br>الإجراءات الإسرائيلية |

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر ٣١ يوليو ٢٠٢٦م :

" بشكل متكرر تزحف المكعبات الصفراء إلى عمق غزة[٦٣] "

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي تزحف المكعبات الصفراء، والتي تعني حرفيًا "المكعبات الصفراء تزحف". وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن حركة أجسام ذات لون أصفر تدخل إلى منطقة غزة بصورة متكررة .ومن الناحية الصرفية، تتكون العبارة من الفعل تزحف الذي يعني الزحف أو التحرك ببطء نحو اتجاه معين، بالإضافة إلى عبارة المكعبات الصفراء التي تعني "المكعبات ذات اللون الأصفر ."وفي الاستخدام اللغوي الحرفي، يُستخدم الفعل تزحف عادةً لوصف حركة الكائنات الحية مثل الحيوانات أو الإنسان، إلا أنه في هذا البيان

[63] إسراء طارق الرملي, ‘‘موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية,’’ الجزيرة نت accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31

استُخدم لوصف حركة شيء غير حي. وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن عبارة تزحف المكعبات الصفراء تُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: الاستعارة ، حيث نُقلت صفة الزحف الخاصة بالكائنات الحية إلى الأشياء الجامدة لإعطاء صورة أكثر تأثيرًا وشدة.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر ٢٨ يوليو ٢٠٢٦م :

"غزة تغرق في الظلام [٦٤]".

العبارة التي تم تحليلها هي تغرق في الظلام، والتي تعني "تغوص أو تغرق في الظلام". وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن أوضاع غزة التي تعاني من حالة من الظلام نتيجة نقص أو انقطاع مصادر الإنارة .ومن الناحية الصرفية، تتكون العبارة من الفعل تغرق المشتق من الجذر غ ر ق الذي يحمل معنى الغرق، وكلمة الظلام التي تعني انعدام الضوء .وفي الاستخدام الحرفي، يُستخدم الفعل تغرق لوصف دخول الإنسان أو الشيء في الماء، أما في هذا السياق فقد استُخدم لوصف حالة منطقة بأكملها تعاني من الظلام .وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن عبارة تغرق في الظلام تندرج ضمن شكل التغليظ اللغوي: الاستعارة ، لأن حالة انقطاع الضوء صُوّرت بصورة الغرق، مما يمنح التعبير دلالة أكثر حدة وتأثيرًا.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر ٢٦ يوليو ٢٠٢٦م :

"الخط الأصفر يطارد خيام النازحين [٦٥]".

---

[64] غزة تغرق في الظلام.. صور فضائية ترصد أزمة الكهرباء الممتدة بالقطاع,'' الجزيرة نت'' accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/28 .

[65] ,وحدة المصادر المفتوحة, ''الخط الأصفر يزحف نحو الخيام.. صور فضائية ترصد تقلص مساحة الأمان في غزة,'' الجزيرة نت accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/26/

العبارة التي تم تحليلها هي يطارد خيام النازحين، والتي تعني "يطارد خيام النازحين". وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن وجود خط أصفر مرتبط بأوضاع المناطق التي يعيش فيها النازحون في أماكن الإقامة المؤقتة .ومن الناحية الصرفية، تتكون العبارة من الفعل يطارد الذي يعني الملاحقة أو التعقب، وعبارة خيام النازحين التي تعني خيام الأشخاص النازحين .وفي الاستخدام الحرفي، يُستخدم الفعل يطارد لوصف فعل الملاحقة الذي يقوم به الإنسان أو الكائن الحي تجاه شيء معين. إلا أن هذا الفعل في هذا البيان استُخدم لوصف فعل صادر عن شيء غير حي، وهو الخط الأصفر .وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن عبارة الخط الأصفر يطارد خيام النازحين تُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: الاستعارة ، لأنها منحت شيئًا غير حي قدرةً بشرية على الملاحقة، مما يزيد من قوة الصورة الدلالية.

البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر ١٨ يوليو ٢٠٢٦م :

"لم يعد الموت في قطاع غزة يكتفي بخطف الأرواح تحت ركام المنازل، بل بات يلاحق المشيعين ليزرع الفقد وسط جنازاتهم ويغتال لحظات الوداع الأخيرة، في مشهد يختصر قهر الإنسان أمام آلة الإبادة [٦٦]".

العبارة التي تم تحليلها هي آلة الإبادة، والتي تعني "آلة التدمير أو الإبادة". وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن الصراع في غزة والمعاناة الإنسانية الناتجة عن أعمال العنف المستمرة .ومن الناحية الصرفية، تتكون عبارة آلة الإبادة من كلمة آلة التي تعني الجهاز أو الأداة، وكلمة الإبادة التي تعني التدمير أو الإزالة الواسعة .وفي الاستخدام اللغوي الحرفي، تشير كلمة آلة إلى جهاز أو وسيلة مادية

[66] "الجزيرة نت, صور صادمة.. مجزرة تحول جنازة إلى مواكب شهداء في غزة," accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/18/.

تُستخدم لإنجاز عمل معين، إلا أنها في هذا البيان استُخدمت للدلالة على فعل أو نظام مرتبط بالدمار والتخريب .وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن عبارة آلة الإبادة تُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: الاستعارة ، حيث صُوّرت عملية التدمير أو القوة العسكرية على أنها آلة تعمل على الإبادة، مما يمنح التعبير دلالة أكثر قسوة و تأثيرًا.

البيان ٥

ورد في اقتباس الخبر ١٨ يونيو ٢٠٢٦م :

"لم تمهله الطائرات ليعيش يوم عرسه الموعود، بل اغتالت حلمه ومزقت دعوات الزفاف لتختلط بدمائه وتتناثر بين ركام مركبته [٦٧]".

العبارة التي تم تحليلها هي اغتالت حلمه، والتي تعني "قتلت حلمه أو قضت عليه". وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن شخص لم يتمكن من الاحتفال بيوم زفافه بسبب غارة جوية أدت إلى وفاته .ومن الناحية الصرفية، تتكون عبارة اغتالت حلمه من الفعل اغتالت المشتق من الفعل اغتال الذي يعني القتل المتعمد لشخص، وكلمة حلمه التي تعني أمله أو طموحه .وفي الاستخدام الحرفي، يُستخدم الفعل اغتال لوصف عملية قتل الإنسان أو الكائن الحي، إلا أنه في هذا البيان استُخدم مع مفعول به غير مادي، وهو الحلم .بناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن عبارة اغتالت حلمه تندرج ضمن شكل التغليظ اللغوي: الاستعارة ، لأن فعل الاغتيال نُقل من مجال قتل الأشخاص إلى مجال القضاء على الأحلام والطموحات.

البيان ٦

ورد في اقتباس الخبر ٢٣ يونيو ٢٠٢٦م :

[67] محمد الزعانين, ‘‘قصف غادر يحول زفاف عريس في غزة إلى مأتم مفجع,’’ الجزيرة نت, accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/6/18/

"وأمام هذا التوجه الإسرائيلي الواضح لهدم الاتفاق، يرى القرا أن المقاومة ربما تجد نفسها مجبرة على التصدي لهذا التغول وليكن بعدها ما يكون ".[٦٨]

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي التغول، والتي تعني تجاوز الحدود أو الهيمنة المفرطة أو السلوك العدواني .وقد وردت هذه الكلمة في سياق الحديث عن تقييم موقف سياسي يُنظر إليه باعتباره تجاوزًا للحدود في إطار الصراع .من الناحية الصرفية، ترجع كلمة التغول إلى كلمة غول التي تشير في الثقافة العربية إلى مخلوق مخيف أو كائن مفترس للإنسان، ثم توسع معناها لتدل على السلوك الذي يتسم بالهيمنة أو العدوانية المفرطة .استُخدمت كلمة التغول لوصف تصرف جهة معينة في سياق الخطاب السياسي باعتباره تجاوزًا للحدود .بناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن كلمة التغول تُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: الاستعارة ، لأنها تنقل صورة الغول المخيف من المجال الأسطوري إلى المجال السياسي للدلالة على القوة المفرطة والتوسع العدواني.

**٣.** المبالغة

جدول ٩. الكلمة المبالغة

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | المصطلح المقارن |
|---|---|---|
| ١. | أصبح نحو ٢,١٣ مليون فلسطيني مكدسين بكثافة سكانية خانقة تتجاوز ١٩ ألف نسمة في الكيلومتر المربع الواحد، وسط دمار هائل وانعدام شبه تام للمأوى والخدمات الأساسية | أضرار كبيرة |

البيان ١

[68] "الجزيرة نت" ,إسرائيل دمرت اتفاق غزة فما خيارات المقاومة؟, accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/23/

ورد في اقتباس الخبر ١٨ يوليو ٢٠٢٦م :

"أصبح نحو ٢,١٣ مليون فلسطيني مكدسين بكثافة سكانية خانقة تتجاوز ١٩ ألف نسمة في الكيلومتر المربع الواحد، وسط دمار هائل وانعدام شبه تام للمأوى والخدمات الأساسية [٦٩] ".

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي دمار هائل، والتي تعني "الدمار الكبير" أو "الخراب الشديد". وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن أوضاع السكان الفلسطينيين الذين يعانون من كثافة سكانية مرتفعة، إلى جانب تعرض المنطقة للدمار ونقص أماكن الإيواء والخدمات الأساسية.من الناحية الصرفية، تتكون عبارة دمار هائل من كلمة دمار التي تعني الخراب أو التدمير الواسع، وكلمة هائل التي تعني الكبير أو الشديد أو المثير للخوف .تُستخدم هذه العبارة في سياق أخبار الصراع لوصف مستوى الأضرار والخراب الذي أصاب منطقة معينة، حيث تضيف كلمة هائل دلالة على شدة الدمار واتساع نطاقه.بناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن عبارة دمار هائل تُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: المبالغة ، لأنها تعتمد على تضخيم وصف حجم الدمار وإبراز شدته بطريقة تؤثر في إدراك المتلقي للحدث.

٤. التعبير المجازي

جدول ١٠. الكلمة التعبير المجازي

| الرقم | الكلمة أو اقتباس الخبر | المصطلح المقارن |
|---|---|---|

[69] "صور صادمة.. مجزرة تحول جنازة إلى مواكب شهداء في غزة | أخبار | الجزيرة نت", accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/7/18/ .

| | | |
|---|---|---|
| ١. | وأشار النازح ذاته إلى أن ارتفاع أسعار مواد الوقود كالخشب والبنزين في السوق المحلية بات يفوق قدرة معظم النازحين على الشراء حتى حين تتوفر هذه المواد، في حين أن 80%من البنية العمرانية لغزة تحولت بفعل العدوان الإسرائيلي إلى أكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى | المباني المتضررة أو المدمرة |
| ٢. | نفذت في ١٢ يونيو/حزيران ٢٠٢٦ عملية استهدفت مجموعة وصفتها بـ"العصابات العميلة" شرق مدينة بيت لاهيا شمال قطاع غزة | الجماعات المتعاونة |

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر ٥ يونيو ٢٠٢٦م :

"وأشار النازح ذاته إلى أن ارتفاع أسعار مواد الوقود كالخشب والبنزين في السوق المحلية بات يفوق قدرة معظم النازحين على الشراء حتى حين تتوفر هذه المواد، في حين أن ٨٠٪ من البنية العمرانية لغزة تحولت بفعل العدوان الإسرائيلي إلى أكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى "[٧٠]

[70] نحن في مجاعة'.. ١٨٠٠ أسرة بلا طعام ولا وقود في مخيم للنازحين في غزة,'' الجزيرة نت'" accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/5/

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي أكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى، والتي تعني "تراكمات من الأنقاض والحديد والدمار دون وجود بيوت أو مأوى ."وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن حالة البنية التحتية في غزة التي تعرضت للدمار نتيجة الصراع.

تكون هذه العبارة في الناحية اللغوية من عدة عناصر، وهي :أكوام التي تعني التراكمات أو التجمعات، والركام الذي يعني بقايا المباني المهدمة، والحديد الذي يشير إلى بقايا الهياكل المعدنية، والأنقاض التي تعني آثار الدمار، بالإضافة إلى عبارة لا بيوت فيها ولا مأوى التي تعني عدم وجود منازل أو أماكن للعيش .استُخدمت هذه العبارة في سياق أخبار الصراع لتصوير حالة الدمار الشامل الذي أصاب المباني والمناطق السكنية. وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن استخدام عبارة أكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى يُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: التعبير المجازي ، لأنها تعتمد على صورة وصفية قوية لتجسيد حجم الخراب وفقدان أماكن السكن.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر ٢٢ يونيو ٢٠٢٦م :

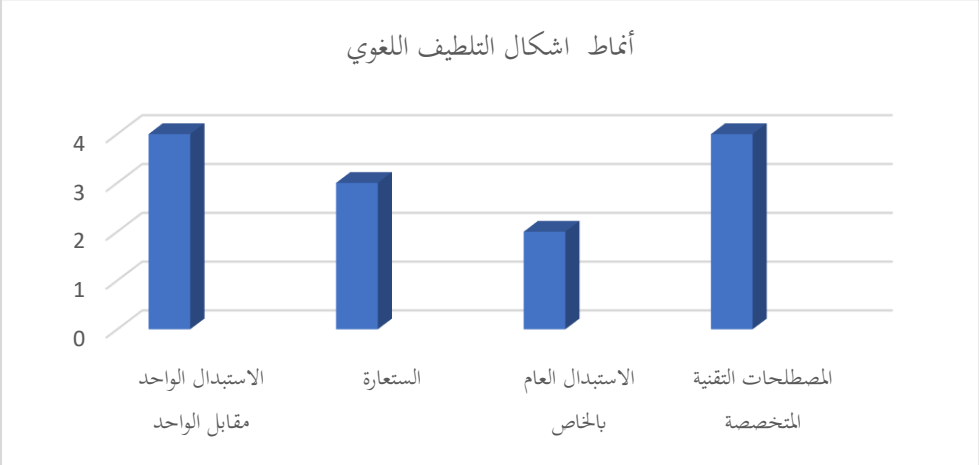
"نفذت في ١٢ يونيو/حزيران ٢٠٢٦ عملية استهدفت مجموعة وصفتها بـ(العصابات العميلة) شرق مدينة بيت لاهيا شمال قطاع غزة [٧١]".

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي العصابات العميلة، والتي تتكون من عنصرين، وهما :العصابات التي تعني الجماعات أو المجموعات الإجرامية، والعميلة التي تعني الجهة التي تعمل لصالح طرف آخر أو التي تُعدّ أداةً لخدمة

[71] ماذا كشفت أجهزة الأمن بغزة بعد اعتقالها 'عملاء للاحتلال'؟,'' الجزيرة نت" accessed October 5, 2026, https://www.aljazeera.net/news/2026/6/22/

جهة معينة .استُخدم هذا المصطلح في سياق هذا الخبر للإشارة إلى مجموعة اتُّهمت بالتعاون مع الجانب الإسرائيلي. وتحمل كلمة العصابات في معناها الأصلي دلالة على جماعات تمارس أعمالًا إجرامية أو غير قانونية، بينما تضيف كلمة العميلة معنى سلبيًا يتمثل في اعتبار هذه المجموعة جهةً تعمل لمصلحة طرف معادٍ .

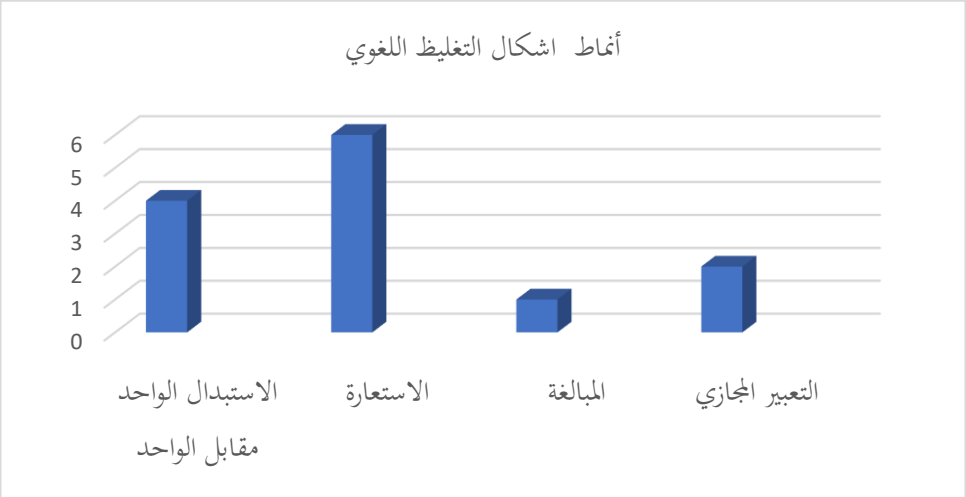
أما التعبيرات الأكثر حيادًا التي يمكن مقارنتها بهذا المصطلح فهي مثل : مجموعات متهمة بالتعاون مع الاحتلال أو أشخاص مرتبطون بالاحتلال .بناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن استخدام عبارة العصابات العميلة يُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي: التعبير المجازي، لأنها تحمل شحنة دلالية سلبية من خلال وصف مجموعة معينة بألفاظ ترتبط بالإجرام والخيانة، بدلًا من استخدام تعبيرات أكثر حيادًا.




رسم توضيحي ١. اشكال التلطيف اللغوي

بناءً على الرسم البياني ١ ، يتضح أن أشكال التلطيف اللغوي في الأخبار المتعلقة بالصراع في غزة على موقع الجزيرة تتنوع إلى أربعة أشكال، وهي الاستبدال الواحد مقابل الواحد، والاستعارة، والاستبدال العام بالخاص، والمصطلحات التقنية المتخصصة. وقد جاء شكل الاستبدال الواحد مقابل الواحد والمصطلحات التقنية المتخصصة في المرتبة الأولى، بواقع

أربع بيانات لكل منهما، تليهما الاستعارة بثلاث بيانات، ثم الاستبدال العام بالخاص ببيانين. وتشير هذه النتائج إلى أن الاستبدال الواحد مقابل الواحد والمصطلحات التقنية المتخصصة هما الشكلان الأكثر استخدامًا في البيانات التي تم تحليلها. ويعكس هذا التنوع اختلاف الأساليب اللغوية التي تُستخدم في التعبير عن القضايا الحساسة المرتبطة بالصراع في غزة.




رسم توضيحي ٢. اشكال التغليظ اللغوي

بناءً على الرسم البياني السابق، يتضح أن أشكال التغليظ اللغوي في الأخبار المتعلقة بالصراع في غزة على موقع الجزيرة تتنوع إلى أربعة أشكال، وهي الاستبدال الواحد مقابل الواحد، والاستعارة، والمبالغة، والتعبير المجازي. وقد جاءت الاستعارة في المرتبة الأولى بواقع ست بيانات، تليها الاستبدال الواحد مقابل الواحد بأربع بيانات، ثم التعبير المجازي ببيانين، وأخيرًا المبالغة ببيان واحد. وتشير هذه النتائج إلى أن الاستعارة هي الشكل الأكثر استخدامًا في بيانات التغليظ اللغوي التي تم تحليلها. ويُظهر ذلك أن الاختيار اللغوي القائم على نقل المعنى من دلالته الأصلية إلى دلالة أخرى يمكن أن يسهم في إبراز الجوانب السلبية للصراع، ولا سيما العنف والدمار والمعاناة الإنسانية، وفقًا للسياق الذي ترد فيه التعبيرات.

**المبحث الثاني :**

وظائف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي استخدمت بوسائل الاعلام الجزيرة.

١. وظائف التلطيف اللغوي

جدول ١١. وظائف التلطيف اللغوي

| الرقم | البيانات | وظائف |
|---|---|---|
| ١. | شهداء | التلطيف الوقائي |
| ٢. | جثامين | التلطيف الوقائي |
| ٣. | الهجرة الطوعية | التلطيف الإخفائي |
| ٤. | خطة حرية التنقل | التلطيف الإخفائي |
| ٥. | رحل | التلطيف الوقائي |
| ٦. | فقدان الضوء | التلطيف الإخفائي |
| ٧. | الإخلاء | التلطيف الإخفائي |
| ٨. | الاستهدافات | التلطيف الإخفائي |
| ٩. | طهروها | التلطيف التعظيمي |
| ١٠. | قوة الاستقرار الدولية | التلطيف التعظيمي |
| ١١. | حل الدولتين | التلطيف التعظيمي |
| ١٢. | التصعيد | التلطيف الإخفائي |
| ١٣. | استئناف العمليات العسكرية | التلطيف الإخفائي |

أ. التلطيف الوقائي

يُعدّ التلطيف الوقائي وظيفة من وظائف استخدام التلطيف اللغوي، ويهدف إلى تجنب التصريح المباشر عن أمرٍ يُعدّ حساسًا أو غير مرغوب فيه، أو قد يؤدي إلى تأثير عاطفي معين لدى المتلقي. وفي سياق الأخبار المتعلقة

بالصراعات، تظهر هذه الوظيفة بشكل كبير في المصطلحات المرتبطة بالموت، والضحايا، والمعاناة الإنسانية .وبناءً على نتائج التحليل، وُجدت عدة استخدامات للتلطيف اللغوي التي تؤدي وظيفة الحماية، وهي الكلمات :شهداء، جثامين، ورحل

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر:

"ووفق إفادة وزارة الصحة، استقبلت مستشفيات القطاع خلال الساعات الممتدة من ليلة ٢٩ يوليو/تموز وحتى اليوم التالي جثامين ٦ شهداء، إلى جانب ٣٤ إصابة".

يُظهر هذا البيان وظيفة التلطيف الوقائي من خلال استخدام كلمة شهداء في العبارة جثامين ٦ شهداء .تُعدّ كلمة شهداء جمعًا لكلمة شهيد، والتي تحمل في معناها المعجمي معنى "الشاهد". إلا أنّها في سياق الأخبار المتعلقة بالصراعات تُستخدم للإشارة إلى الأشخاص الذين فقدوا حياتهم نتيجة أحداث العنف أو النزاعات .وفي هذا البيان، استُخدمت كلمة شهداء للإشارة إلى الضحايا المتوفين الذين استقبلتهم مستشفيات قطاع غزة وفقًا لتقرير وزارة الصحة. ولها المرجع نفسه مع ألفاظ أكثر مباشرة مثل قتلى أو موتى التي تعني الأشخاص الذين قُتلوا أو توفوا .بناءً على وظيفة التلطيف اللغوي عند Burridge، يُصنَّف استخدام كلمة شهداء ضمن التلطيف الوقائي، لأنها تتجنب التعبير المباشر عن الموت. كما يمنح اختيار هذا المصطلح طريقة أكثر لطفًا في نقل خبر الوفاة، ويحافظ على قيمة الاحترام تجاه الضحايا المذكورين في الخبر.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر:

"استقبلت مستشفيات القطاع ... جثامين ٦ شهداء".

يتمثل البيان الثاني الذي يدل على وظيفة التلطيف الوقائي في استخدام كلمة جثامين .فقد استُخدمت هذه الكلمة في الخبر للإشارة إلى أجساد الضحايا الذين توفوا. من حيث المعنى، ترتبط كلمة جثامين ارتباطًا مرجعيًا بكلمة جثث التي تعني أجساد الأشخاص بعد الوفاة. إلا أنّ بين المصطلحين اختلافًا في القيمة الدلالية؛ إذ تركز كلمة جثث على الجانب الجسدي المادي للجسد بعد فقدان الحياة، بينما تحمل كلمة جثامين دلالة أكثر احترامًا، لأنها تُستخدم غالبًا في سياق الحديث عن جثث الأشخاص بطريقة تراعي الجانب الإنساني .وفي سياق أخبار الصراع في غزة، يعكس استخدام كلمة جثامين محاولة تقديم المعلومات المتعلقة بالضحايا المتوفين مع الحفاظ على البعد الإنساني في الخطاب .بناءً على وظيفة التلطيف اللغوي عند Burridge، فإن استخدام هذا المصطلح يُعدّ من التلطيف الوقائي، لأنه يقلل من القسوة الناتجة عن ذكر أجساد الضحايا بصورة مباشرة.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر:

"رحل الأطفال الأربعة تاركين خلفهم دفاتر تلوينهم وفرحتهم التي لم تكتمل بالعودة إلى المدارس".

يظهر في هذا البيان استخدام وظيفة التلطيف الوقائي من خلال كلمة رحل. فمن الناحية المعجمية، تعني كلمة رحل الذهاب أو الانطلاق أو مغادرة المكان. إلا أنّها في سياق هذا الخبر لا تشير إلى الانتقال من مكان إلى آخر، وإنما تُستخدم بوصفها تعبيرًا غير مباشر عن وفاة أربعة أطفال.وقد جاءت كلمة رحل بدلًا من التعبير المباشر مثل" :مات الأطفال الأربعة "حيث إن استخدام لفظ يحمل معنى "الذهاب" يجعل التعبير عن الموت أكثر لطفًا وأقل قسوة، خاصة أن الضحايا في هذا السياق هم أطفال .وبناءً على وظيفة التلطيف اللغوي عند Burridge، فإن

استخدام كلمة رحل يُصنَّف ضمن التلطيف الوقائي ، لأنها تهدف إلى حماية المتلقي من الصدمة الناتجة عن التصريح المباشر بالموت، وتقديم الحدث بطريقة أكثر رقة وتأثيرًا من الناحية العاطفية.

ب. التلطيف الإخفائي

يُعدّ التلطيف الإخفائي استخدامًا لغويًا يهدف إلى إخفاء المعنى الحقيقي أو جعله أقل وضوحًا، بحيث تبدو بعض الحقائق غير المرغوبة أو الأحداث السلبية بصورة أكثر قبولًا. وفي سياق الأخبار المتعلقة بالصراعات، يظهر هذا النوع من التلطيف من خلال استخدام المصطلحات السياسية والعسكرية التي تكون أكثر عمومية أو تجريدًا أو ذات طابع إداري، مما يجعل الأفعال الواقعية لا تظهر بصورة مباشرة من خلال اختيار الألفاظ. وبناءً على نتائج التحليل، وُجدت عدة بيانات تمثل وظيفة التلطيف الإخفائي، وهي :الهجرة الطوعية، خطة حرية التنقل، الإخلاء، الاستهدافات، قوة الاستقرار الدولية، التصعيد، واستئناف العمليات العسكرية

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر:

"والاثنين الماضي، أفادت القناة الـ١٣ الإسرائيلية بصدور تعليمات لمسؤولي الأمن الإسرائيليين والموساد بالتخلي عن استخدام مصطلح «الهجرة الطوعية» في الإشارة إلى خطة تهجير سكان قطاع غزة".

يُظهر هذا البيان استخدام وظيفة التلطيف الإخفائي من خلال عبارة الهجرة الطوعية، والتي تعني حرفيًا "الانتقال الطوعي ."استُخدمت هذه العبارة في سياق الخبر للإشارة إلى خطة نقل سكان قطاع غزة. وقد قورنت هذه العبارة بمصطلح أكثر مباشرة، وهو التهجير القسري الذي يعني نقل السكان بالإجبار. إن استخدام كلمة الطوعية التي تحمل معنى الاختيار والإرادة الحرة يعطي انطباعًا

بأن انتقال السكان يتم بناءً على رغبتهم الشخصية، ولا يُظهر بشكل مباشر وجود عنصر الإكراه في عملية نقل السكان .وبناءً على وظيفة التلطيف اللغوي عند Burridge، فإن استخدام عبارة الهجرة الطوعية يُصنَّف ضمن التلطيف الإخفائي ، لأنها تعمل على إخفاء جانب الإكراه الموجود في الفعل الموصوف، وتقديم واقع نقل السكان من خلال مصطلح يبدو أكثر حيادًا وقبولًا.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر:

"مشيرة إلى أنه –من الآن فصاعدًا– سيُشار إلى الخطة في جميع المناقشات الرسمية باسم خطة حرية التنقل".

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي خطة حرية التنقل، والتي تعني "خطة حرية الحركة." استُخدمت هذه العبارة بوصفها اسمًا رسميًا جديدًا في سياق الخبر لخطة مرتبطة بنقل سكان غزة. وتختلف هذه العبارة عن التعبيرات المباشرة التي تشير إلى عملية نقل السكان أو تهجير سكان غزة .إن اختيار كلمة حرية يمنح المصطلح دلالة إيجابية، بينما تجعل كلمة التنقل عملية انتقال السكان تبدو كأنها حركة عادية أو تنقل طبيعي، وليس فعلًا مرتبطًا باحتمالية نقل السكان قسرًا .بناءً على وظيفة Burridge، فإن استخدام عبارة خطة حرية التنقل يُعدّ من التلطيف الإخفائي، لأنها تخفي طبيعة الخطة ونتائجها المحتملة من خلال استخدام لغة تبدو أكثر حيادًا وإيجابية.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر:

"بدأت إشارات الإخلاء تصل إلى سكان منطقة الشاطئ غربي مدينة غزة".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي الإخلاء، والتي تعني الإجلاء أو إفراغ المكان .استُخدمت هذه الكلمة في سياق الخبر عند الحديث عن وصول تعليمات بإخلاء منطقة معينة إلى سكان منطقة الشاطئ غرب مدينة غزة. ويتميز هذا المصطلح بأنه يحمل معنى عامًا مقارنة بمصطلحات أكثر تحديدًا مثل التهجير القسري أو الطرد .يمكن استخدام كلمة الإخلاء في سياقات متعددة، مثل مغادرة السكان لمنطقة معينة بسبب أسباب أمنية أو طبيعية. إلا أنّها في سياق الصراع في غزة ترتبط بانتقال السكان من أماكن إقامتهم الأصلية .بناءً على ذلك، فإن كلمة الإخلاء تُعدّ من أشكال التلطيف الإخفائي ، لأن استخدام مصطلح "الإجلاء" يجعل عملية نقل السكان تبدو كإجراء إداري أو تنظيمي، ولا يُظهر بصورة مباشرة عنصر الإكراه أو الظروف المرتبطة بالصراع.

البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر:

"تلاحقت الاستهدافات مع قصف شقة سكنية غرب مدينة غزة".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي الاستهدافات، والتي تعني بصورة عامة "عمليات تحديد الهدف أو جعله موضعًا للاستهداف." وفي هذا السياق، استُخدمت الكلمة لوصف سلسلة من الإجراءات التي تلتها عملية قصف شقة سكنية .ولو استُخدم مصطلح أكثر مباشرة مثل القصف أو الهجوم بوصفه التعبير الأساسي، فإن المتلقي سيحصل على صورة واضحة عن طبيعة الفعل العسكري. أما كلمة الاستهدافات فهي أكثر تجريدًا، لأنها تركز على مفهوم "الهدف" بدلًا من التركيز على فعل الهجوم نفسه .بناءً على وظيفة Burridge، فإن كلمة الاستهدافات تُعدّ من التلطيف الإخفائي، لأنها تجعل الفعل العنيف يبدو أكثر

تقنية وأقل شخصية، وتوجه انتباه المتلقي إلى مفهوم الاستهداف بدلًا من طبيعة الهجوم وآثاره

البيان ٥

ورد في اقتباس الخبر:

"كما تتضمن الوثيقة ترتيبات أمنية عبر قوة الاستقرار الدولية مدعومة بحرس مدني فلسطيني غير مسلح".

العبارة التي تم تحليلها هي قوة الاستقرار الدولية، والتي تعني حرفيًا "قوة الاستقرار الدولية ."وقد استُخدمت هذه العبارة في سياق الترتيبات الأمنية الواردة في وثيقة سياسية. وتحمل كلمة الاستقرار دلالة إيجابية؛ لأنها ترتبط بالأمن والنظام وغياب الصراع.إلا أنّ العبارة تشير في الواقع إلى قوة ذات وظيفة أمنية ضمن سياق سياسي وصراعي. ولذلك، فإن استخدام مصطلح قوة الاستقرار الدولية يُعدّ من التلطيف الإخفائي، لأن كلمة "الاستقرار" تجعل وظيفة هذه القوة تبدو أكثر حيادًا وبناءً مقارنة بتعبيرات مباشرة مثل القوة الأمنية أو التدخل العسكري .يؤدي هذا المصطلح إلى التركيز على الهدف الإيجابي المتمثل في تحقيق الاستقرار بدلًا من التركيز على جوانب السلطة أو السيطرة المرتبطة بوجود قوة أمنية.

البيان ٦

ورد في اقتباس الخبر:

"أعلنت إسرائيل، اليوم الاثنين، إعادة فتح معبري رفح وكرم أبو سالم لدخول المساعدات الإنسانية لقطاع غزة، بعد أن أغلقتهما الأحد جراء التصعيد مع إيران، في إطار التحكم الإسرائيلي بدخول المساعدات إلى القطاع".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي التصعيد، والتي تعني "الارتفاع التدريجي في مستوى التوتر أو المواجهة ."استُخدم المصطلح في سياق هذا البيان

لوصف زيادة حدة التوتر أو الصراع بين إسرائيل وإيران. ويتميز مصطلح التصعيد بكونه مصطلحًا مجردًا، لأنه لا يحدد بصورة مباشرة نوع الأفعال التي أدت إلى ارتفاع مستوى الصراع .فالمتلقي يحصل على فكرة عامة عن زيادة التوتر، دون أن يتم توجيهه مباشرة إلى الأفعال العسكرية أو العنيفة التي سببت هذا الوضع .بناءً على وظيفة Burridge، فإن كلمة التصعيد تُعدّ من التلطيف الإخفائي، لأنها تخفي الشكل الواقعي للأعمال العنيفة أو العسكرية، وتجعل الخطاب يبدو أكثر مؤسساتية وأقل وضوحًا في وصف العنف.

البيان ٧

ورد في اقتباس الخبر:

"أفادت وسائل إعلام إسرائيلية بأن رئيس أركان جيش الاحتلال الإسرائيلي إيال زامير وافق على خطط لاستئناف العمليات العسكرية في قطاع غزة".

العبارة التي تم تحليلها هي استئناف العمليات العسكرية، والتي تعني "العودة إلى مواصلة العمليات العسكرية ."وتُعدّ هذه العبارة من المصطلحات الرسمية المستخدمة في الخطاب العسكري للدلالة على بدء النشاط العسكري من جديد. إلا أنها لا توضح بصورة مباشرة طبيعة الأفعال التي ستتم ضمن هذه العمليات، مثل القصف أو الهجمات أو أعمال العنف الأخرى .ويركز هذا المصطلح على مفهوم العمليات العسكرية بوصفها نشاطًا مؤسسيًا ومنظمًا، بدلًا من التركيز على آثارها المباشرة على السكان والمناطق .وبناءً على وظيفة Burridge، فإن عبارة استئناف العمليات العسكرية تُصنَّف ضمن التلطيف الإخفائي لأن استخدام المصطلح العسكري المجرد يجعل الأفعال القادمة تبدو كأنها إجراءات رسمية ومنظمة، وليس أعمالًا قد تؤدي إلى العنف والدمار.

ت. التلطيف الإخفائي

يُعدّ التلطيف التعظيمي أحد وظائف استخدام التلطيف اللغوي، ويهدف إلى تقديم حدث أو فعل أو شخص بصورة أكثر إيجابية من خلال اختيار ألفاظ تحمل دلالات حسنة أو مشرفة. ويعمل هذا النوع من التلطيف على رفع قيمة الشيء الموصوف أو تحسين صورته لدى المتلقي، وذلك من خلال ربطه بمعانٍ مثل الشرف، والحرية، والاستقرار، والتنظيم. وبناءً على نتائج التحليل، وُجدت عدة بيانات تمثل وظيفة التلطيف التعظيمي، وهي :شهداء، الهجرة الطوعية، خطة حرية التنقل، طهروها، وقوة الاستقرار الدولية.

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر:

"ووفق إفادة وزارة الصحة، استقبلت مستشفيات القطاع خلال الساعات الممتدة من ليلة ٢٩ يوليو/تموز وحتى اليوم التالي جثامين ٦ شهداء، إلى جانب ٣٤ إصابة".

يُظهر هذا البيان وظيفة التلطيف التعظيمي من خلال استخدام كلمة شهداء في العبارة جثامين ٦ شهداء .تُستخدم كلمة شهداء للإشارة إلى الأشخاص الذين فقدوا حياتهم في سياق الصراعات. وقد استُخدمت هذه الكلمة بدلًا من ألفاظ أكثر حيادًا مثل قتلى أو موتى .وفي سياق الأخبار المتعلقة بالصراع، لا تقتصر دلالة كلمة شهداء على الإشارة إلى الوفاة فقط، بل تحمل أيضًا معاني مرتبطة بالشرف والتضحية والقيمة الأخلاقية. وبذلك، فإن الضحايا لا يتم تقديمهم بوصفهم أشخاصًا فقدوا حياتهم فقط، وإنما بوصفهم أفرادًا يحملون مكانة رمزية معينة. وبناءً على وظيفة التلطيف اللغوي عند Burridge، يُصنَّف استخدام كلمة

شهداء ضمن التلطيف التعظيمي ، لأنها ترفع صورة الضحايا من خلال منحهم دلالة أكثر احترامًا وتقديرًا مقارنة بالتعبير العادي عن الموت.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر:

"والاثنين الماضي، أفادت القناة الـ١٣ الإسرائيلية بصدور تعليمات لمسؤولي الأمن الإسرائيليين والموساد بالتخلي عن استخدام مصطلح «الهجرة الطوعية» في الإشارة إلى خطة تهجير سكان قطاع غزة".

يُظهر هذا البيان وظيفة التلطيف التعظيمي من خلال عبارة الهجرة الطوعية، والتي تعني "الهجرة القائمة على الاختيار ."ومن الناحية المعجمية، تتكون هذه العبارة من كلمتين :الهجرة التي تعني الانتقال أو الرحيل من مكان إلى آخر، والطوعية التي تشير إلى ما يتم بناءً على الإرادة والاختيار الشخصي .استُخدمت هذه العبارة في سياق الخبر للإشارة إلى خطة نقل سكان غزة. ويمنح استخدام كلمة الطوعية انطباعًا بأن عملية الانتقال تتم بإرادة الأفراد واختيارهم، وليس نتيجة ضغط أو إجبار .بناءً على وظيفة التلطيف التعظيمي، فإن استخدام عبارة الهجرة الطوعية يعمل على تحسين صورة الفعل من خلال تقديمه بوصفه قرارًا اختياريًا وحركةً قائمة على الحرية، بدلًا من ارتباطه بمعانٍ سلبية مثل الإكراه أو التهجير.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر:

"مشيرة إلى أنه –من الآن فصاعدًا– سيُشار إلى الخطة في جميع المناقشات الرسمية باسم خطة حرية التنقل".

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي خطة حرية التنقل، والتي تعني "خطة حرية الحركة." وقد استُخدمت هذه العبارة في سياق تغيير الاسم الرسمي

لخطة مرتبطة بانتقال سكان غزة. ومن الناحية الدلالية، تحمل كلمة حرية قيمة إيجابية؛ لأنها ترتبط بمفاهيم الحرية والحقوق والاختيار الفردي .أما كلمة التنقل فتجعل عملية الانتقال تبدو كأنها حركة طبيعية أو تنقل اعتيادي، بدلًا من ارتباطها بمفهوم نقل السكان أو التهجير .وبناءً على وظيفة Burridge، فإن استخدام عبارة خطة حرية التنقل يُعدّ من التلطيف التعظيمي، لأنها تقدم الفعل من خلال مصطلح يحمل دلالة إيجابية، وتعيد تشكيل صورته لدى المتلقي بصورة أكثر قبولًا.

البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر:

"لن ننسحب من أي شبر من الأراضي التي سيطر عليها جنودنا وطهروها من البنية التحتية الإرهابية".

يُظهر هذا البيان وظيفة التلطيف التعظيمي من خلال استخدام كلمة طهروها. فمن الناحية المعجمية، يعني الفعل طهّر التنظيف أو التطهير أو إزالة ما يُعدّ ملوثًا أو غير مرغوب فيه .استُخدمت كلمة طهروها في سياق الخبر لوصف الإجراءات التي قامت بها القوات تجاه الأراضي والبنية التحتية التي وُصفت بأنها مرتبطة بجماعات معينة .إن اختيار كلمة مرتبطة بمفهوم "التطهير" يعطي انطباعًا إيجابيًا، حيث يوحي بأن الفعل يهدف إلى إزالة شيء ضار أو خطر وتحقيق حالة أفضل .وبناءً على وظيفة Burridge، فإن استخدام كلمة طهروها يُصنَّف ضمن التلطيف التعظيمي لأنها تمنح الفعل العسكري صورة إيجابية من خلال ربطه بمفهوم التنظيف والإصلاح بدلًا من استخدام ألفاظ أكثر مباشرة مرتبطة بالعنف أو التدمير.

البيان ٥

ورد في اقتباس الخبر:

"كما تتضمن الوثيقة ترتيبات أمنية عبر قوة الاستقرار الدولية مدعومة بحرس مدني فلسطيني غير مسلح".

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي قوة الاستقرار الدولية، والتي تعني "القوة الدولية لتحقيق الاستقرار ."ومن الناحية المعجمية، تتكون هذه العبارة من ثلاثة عناصر :قوة التي تعني القوة أو القوات، والاستقرار الذي يعني الثبات والأمن، والدولية التي تشير إلى الطابع العالمي .يمنح استخدام كلمة الاستقرار دلالة إيجابية، لأنها ترتبط بمفاهيم الأمن والنظام والسلام. وفي السياق السياسي والأمني، تقدم هذه العبارة صورة توحي بأن الهدف من وجود هذه القوة هو تحقيق الاستقرار والحفاظ على النظام .وبناءً على وظيفة Burridge، فإن عبارة قوة الاستقرار الدولية تُعدّ من التلطيف التعظيمي ، لأنها تبني صورة إيجابية من خلال التركيز على الهدف البنّاء والمتمثل في الاستقرار، بدلًا من التركيز على جوانب القوة أو التدخل الأمني.

٢. وظائف التغليظ اللغوي

جدول ١٢. وظائف التغليظ اللغوي

| الرقم | البيانات | وظيفة التغليظ اللغوي |
|---|---|---|
| ١. | عدوانها | إظهار عدم الموافقة |
| ٢. | مجزرة | تضخيم الإساءة |
| ٣. | لاغتيال النساء | إظهار عدم الموافقة |
| ٤. | جريمة | إظهار عدم الموافقة |
| ٥. | حرب الإبادة | مهاجمة الخصوم |
| ٦. | إرهاب المستوطنين | مهاجمة الخصوم |
| ٧. | تزحف المكعبات الصفراء | تضخيم الإساءة |

| | | |
|---|---|---|
| ٨. | غزة تغرق في الظلام | تضخيم الإساءة |
| ٩. | يطارد خيام النازحين | تضخيم الإساءة |
| ١٠. | آلة الإبادة | مهاجمة الخصوم |
| ١١. | اغتالت حلمه | تضخيم الإساءة |
| ١٢. | التغول | إظهار عدم الموافقة |
| ١٣. | دمار هائل | تضخيم الإساءة |
| ١٤. | أكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى | تضخيم الإساءة |
| ١٥. | العصابات العميلة | مهاجمة الخصوم |

بناءً على نتائج تحليل ١٥ بيانات من التغليظ اللغوي في أخبار الجزيرة خلال الفترة من يونيو—يوليو ٢٠٢٦، وُجدت أربع وظائف لاستخدام التغليظ اللغوي وفقًا لمفهوم Allanو Burridge (١٩٩١)، وهي :إظهار عدم الموافقة ، تضخيم الإساءة ، مهاجمة الخصوم ، وتعزيز التأثير السلبي

أ. تضخيم الإساءة

ستخدم وظيفة تضخيم الإساءة في التغليظ اللغوي بهدف زيادة قوة التأثير الدلالي والعاطفي للتعبير، وذلك من خلال اختيار ألفاظ أو تراكيب تحمل دلالات أكثر حدة من التعبيرات المحايدة. وفي سياق أخبار الصراعات، تعمل هذه الوظيفة على إبراز شدة المعاناة، أو خطورة الحدث، أو حجم الأضرار التي يتعرض لها طرف معين. وبناءً على نتائج التحليل، وُجدت عدة بيانات تندرج ضمن وظيفة تضخيم الإساءة، وهي :تزحف المكعبات الصفراء، غزة تغرق في الظلام، يطارد خيام النازحين، اغتالت حلمه، دمار هائل، وأكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى :

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر:

"بشكل متكرر تزحف المكعبات الصفراء إلى عمق غزة".

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي تزحف المكعبات الصفراء، والتي تعني "المكعبات الصفراء تزحف". وقد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن حركة أجسام ذات لون أصفر تدخل إلى منطقة غزة بصورة متكررة .تتكون العبارة من الناحية اللغوية من الفعل تزحف الذي يعني الزحف أو التحرك ببطء، وعبارة المكعبات الصفراء التي تعني "المكعبات ذات اللون الأصفر". وفي الاستخدام الحرفي، يُستخدم الفعل تزحف عادةً لوصف حركة الكائنات الحية مثل الإنسان أو الحيوان، إلا أنه في هذا البيان استُخدم لوصف حركة جسم غير حي.

بناءً على تصنيف Allanو Burridge، فإن عبارة تزحف المكعبات الصفراء تُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي الاستعاري .فإن استخدام هذه الاستعارة من حيث الوظيفة يندرج ضمن وظيفة تضخيم الإساءة ، لأن اختيار كلمة تزحف يمنح الشيء المتحرك صورة توحي بالبطء والتهديد في الوقت نفسه. ولو استُخدمت ألفاظ أكثر حيادًا مثل "تتحرك" أو "تدخل إلى المنطقة"، لما كان التأثير العاطفي بالقوة نفسها .وبذلك، تعمل هذه الاستعارة على بناء صورة تهديدية وزيادة الضغط العاطفي لدى المتلقي.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر:

"غزة تغرق في الظلام".

العبارة التي تم تحليلها هي تغرق في الظلام، والتي تعني "تغوص في حالة من الظلام. قد وردت هذه العبارة في سياق الحديث عن أوضاع غزة التي تعاني من نقص أو اضطراب مصادر الإنارة. ومن الناحية اللغوية، تتكون العبارة من الفعل تغرق المشتق من الجذر غ ر ق الذي يعني الدخول في الماء أو الغرق، وكلمة الظلام التي تعني غياب الضوء .يُستخدم

الفعل تغرق في الاستخدام الحرفي لوصف حالة الإنسان أو الشيء الذي يدخل في الماء، إلا أنه في هذا البيان استُخدم لوصف حالة منطقة بأكملها تعاني من الظلام.

وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن عبارة تغرق في الظلام تندرج ضمن التغليظ اللغوي الاستعاري .وتتمثل وظيفتها في تضخيم الإساءة، لأن استخدام كلمة "تغرق" يعطي انطباعًا بأن حالة غزة ليست مجرد انقطاع عادي للكهرباء، بل حالة صعبة ومليئة بالمعاناة .ومن خلال هذه الاستعارة، يتخيل المتلقي وضعًا أكثر قسوة مقارنة باستخدام تعبير مباشر مثل "تعاني من انقطاع الكهرباء"، مما يزيد من التأثير العاطفي للخبر.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر:

"الخط الأصفر يطارد خيام النازحين".

العبارة التي تم تحليلها هي يطارد خيام النازحين، والتي تعني "يطارد خيام النازحين. ومن الناحية اللغوية، تتكون العبارة من الفعل يطارد الذي يعني الملاحقة أو التعقب، وعبارة خيام النازحين التي تعني خيام الأشخاص النازحين .يُستخدم الفعل يطارد في الاستخدام الحرفي لوصف فعل الملاحقة الذي يقوم به الإنسان أو الكائن الحي تجاه شيء معين. إلا أن هذا الفعل في هذا السياق استُخدم لوصف فعل صادر عن شيء غير حي، وهو الخط الأصفر.

بناءً على تصنيف Allan وBurridge، فإن هذه العبارة تُعدّ من أشكال التغليظ اللغوي الاستعاري .ومن حيث الوظيفة، تنتمي هذه العبارة إلى تضخيم الإساءة، لأن استخدام فعل "يطارد" يمنح الخط الأصفر صفة عدوانية، فلا يظهر بوصفه مجرد علامة أو حدّ جغرافي، بل كأنه قوة تمارس ضغطًا وملاحقة على خيام النازحين .وبذلك، تساهم الاستعارة في تعزيز صورة المعاناة والضغط الذي يواجهه المتضررون من الصراع.

البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر:

"لم تمهله الطائرات ليعيش يوم عرسه الموعود، بل اغتالت حلمه ومزقت دعوات الزفاف".

العبارة التي تم تحليلها هي اغتالت حلمه، والتي تعني "قتلت حلمه أو قضت على أمله ."تتكون العبارة من الفعل اغتالت المشتق من الفعل اغتال الذي يعني القتل المتعمد، وكلمة حلمه التي تعني أمله أو طموحه .يُستخدم الفعل اغتال في الاستخدام الحرفي لوصف قتل الإنسان، إلا أنه في هذا السياق استُخدم مع شيء مجرد وهو الحلم. ولهذا تُصنّف العبارة ضمن التغليظ اللغوي الاستعاري .أما من حيث الوظيفة، فتندرج ضمن تضخيم الإساءة، لأن استخدام فعل القتل مع مفهوم مجرد يوسع معنى الخسارة، فلا يقتصر الأمر على فقدان الحياة، بل يشمل فقدان المستقبل والطموح والأمل .وبذلك، تعمل هذه الاستعارة على زيادة التأثير العاطفي لدى المتلقي تجاه مأساة الضحية

البيان ٥

ورد في اقتباس الخبر:

"وسط دمار هائل".

العبارة التي تم تحليلها هي دمار هائل، والتي تعني "الدمار الشديد أو الخراب الكبير ."تتكون العبارة من كلمة دمار التي تعني الخراب أو التدمير، وكلمة هائل التي تعني الكبير أو الشديد أو المثير للخوف .استُخدمت هذه العبارة في سياق الخبر لوصف حجم الأضرار التي تعرضت لها المنطقة بسبب الصراع. ويؤدي استخدام كلمة هائل إلى زيادة قوة المعنى مقارنة بألفاظ أكثر حيادًا مثل "ضرر" أو "خسارة." وبناءً على تصنيف Allan وBurridge، تُعدّ عبارة دمار هائل من أشكال التغليظ اللغوي القائم على المبالغة .وتتمثل وظيفتها في تضخيم الإساءة، لأن المبالغة تعمل على زيادة تأثير الوصف وإبراز حجم الدمار بصورة أكثر قوة، مما يجعل المتلقي يدرك شدة الحدث بصورة أكبر.

البيان ٦

ورد في اقتباس الخبر:

" ٨٠ % من البنية العمرانية لغزة تحولت بفعل العدوان الإسرائيلي إلى أكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى".

العبارة التي تم تحليلها هي أكوام من الركام والحديد والأنقاض لا بيوت فيها ولا مأوى، والتي تعني "تراكمات من الركام والحديد والدمار دون وجود بيوت أو مأوى ."وتتكون العبارة من عدة عناصر، وهي :أكوام بمعنى التراكمات، والركام بمعنى بقايا المباني المهدمة، والحديد، والأنقاض بمعنى آثار الدمار، بالإضافة إلى عبارة لا بيوت فيها ولا مأوى التي تشير إلى غياب أماكن السكن .استُخدمت هذه العبارة في سياق الخبر لتصوير حالة الدمار التي أصابت البنية التحتية في غزة. إن جمع هذه الألفاظ التي تصف أنواعًا متعددة من الخراب يجعل صورة الدمار أكثر قوة وتأثيرًا.

وبناءً على تصنيف Allanو Burridge، تندرج هذه العبارة ضمن التعبير المجازي .أما وظيفتها فهي تضخيم الإساءة، لأنها لا تكتفي بنقل معلومة عن تضرر المباني، بل تبني صورة بصرية شاملة للدمار الكامل. كما أن استخدام مجموعة من الألفاظ مثل "الركام"، و"الحديد"، و"الأنقاض"، و"لا بيوت فيها ولا مأوى" يخلق تأثيرًا عاطفيًا قويًا لدى المتلقي ويبرز حجم الخسائر الناتجة عن الصراع.

**ب.** إظهار عدم الموافقة

تظهر وظيفة إظهار عدم الموافقة عندما يُستخدم التغليظ اللغوي بهدف تقديم تقييم سلبي تجاه فعل أو حالة معينة. وفي هذه الوظيفة، لا يقتصر دور التعبير التغليظي على نقل المعلومات فقط، بل يعكس أيضًا موقف المتحدث أو الجهة الناقلة تجاه الموضوع الذي يتم الحديث عنه.وبناءً على نتائج التحليل، وُجدت عدة بيانات تمثل وظيفة إظهار عدم الموافقة، وهي :عدوانها، لاغتيال النساء، جريمة، والتغول.

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر:

"المجتمع الدولي للضغط على إسرائيل لوقف عدوانها".

الكلمة التي تم تحليلها في هذا البيان هي عدوانها، والتي تعني "عدوانها أو هجومها. تأتي كلمة عدوانها من الناحية اللغوية من الجذر عدوان الذي يحمل معنى الاعتداء والعداوة أو القيام بفعل هجومي، ثم أُضيف إليها الضمير ها للدلالة على الملكية .استُخدمت هذه الكلمة في سياق الخبر لوصف فعل صادر عن طرف معين، حيث يتم تقديم هذا الفعل بوصفه اعتداءً على طرف آخر. وإذا قورنت بمصطلحات أكثر حيادًا مثل عمل أو عملية، فإن كلمة عدوانها تحمل دلالة سلبية واضحة؛ لأنها لا تكتفي بوصف الفعل، بل تتضمن حكمًا تقويميًا عليه باعتباره فعلًا عدوانيًا .وبناءً على وظيفة استخدام التغليظ اللغوي، تُصنَّف كلمة عدوانها ضمن وظيفة إظهار عدم الموافقة ، لأنها تعكس موقفًا سلبيًا تجاه الفعل الموصوف، وتوجه المتلقي إلى النظر إليه بوصفه فعلًا غير مقبول.

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر:

"لاغتيال النساء".

العبارة التي تم تحليلها هي لاغتيال النساء، والتي تعني "قتل النساء أو تصفيتهن. تتكون العبارة من الناحية اللغوية من كلمة اغتيال التي تشير إلى القتل المتعمد أو القتل المخطط له، وكلمة النساء التي تشير إلى الفئة المستهدفة في الفعل .استُخدمت هذه العبارة في سياق الخبر للحديث عن أعمال عنف استهدفت النساء. ويمنح استخدام كلمة اغتيال دلالة أكثر قوة من المصطلحات المحايدة مثل وفاة أو مقتل؛ لأنها تشير إلى وجود عنصر القصد والتعمد في عملية القتل .وبناءً على ذلك، فإن عبارة لاغتيال النساء تُصنَّف ضمن وظيفة

إظهار عدم الموافقة ، لأن اختيار هذا اللفظ يعبر عن تقييم سلبي تجاه فعل القتل، ويظهر رفضًا ضمنيًا للعنف الواقع على النساء.

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر:

"واصفين الأمر بـ جريمة

الكلمة التي تم تحليلها هي جريمة، والتي تعني "الفعل الإجرامي أو الجريمة" . تشير كلمة جريمة من الناحية اللغوية إلى فعل يخالف القوانين أو القواعد الأخلاقية والاجتماعية. ويؤدي استخدام هذا المصطلح إلى تقديم الحدث بوصفه أكثر من مجرد واقعة أو حادثة عادية .وبالمقارنة مع مصطلح أكثر حيادًا مثل حادثة، تحمل كلمة جريمة قيمة تقويمية أعلى؛ لأنها تتضمن حكمًا أخلاقيًا وقانونيًا على الفعل الموصوف .بناءً على وظيفة التغليظ اللغوي، فإن كلمة جريمة تدخل ضمن وظيفة إظهار عدم الموافقة ، لأن استخدامها يدل على رفض الفعل وتقديمه بصورة سلبية لدى المتلقي.

البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر:

"يرى القرا أن المقاومة ربما تجد نفسها مجبرة على التصدي لهذا التغول".

الكلمة التي تم تحليلها هي التغول، والتي تعني تجاوز الحدود أو الهيمنة المفرطة أو السلوك العدواني .ترجع كلمة التغول من الناحية اللغوية إلى الجذر غول، وهو لفظ يرتبط في الثقافة العربية بمخلوق مخيف أو كائن مفترس للإنسان، ثم توسع معناه ليشير إلى السلوك الذي يتسم بالتوسع المفرط والهيمنة وتجاوز الحدود.استُخدمت كلمة التغول في سياق الخبر السياسي لوصف تصرف يُنظر إليه على أنه تجاوز للحدود أو ممارسة للهيمنة بطريقة غير مقبولة .بناءً على وظيفة استخدام التغليظ اللغوي، تُصنَّف

كلمة التغول ضمن وظيفة إظهار عدم الموافقة ، لأنها تحمل تقييمًا سلبيًا تجاه الفعل الموصوف، وتقدمه بوصفه سلوكًا عدوانيًا ومرفوضًا

ج. مهاجمة الخصوم

تتمثل وظيفة مهاجمة الخصوم في استخدام التغليظ اللغوي لتوجيه النقد أو الهجوم نحو طرف معين، سواء كان فردًا أو جماعة أو جهة محددة بوصفها هدفًا للانتقاد. ويشير Allanو(1991) Burridge إلى أن التغليظ اللغوي يُستخدم غالبًا من قبل طرف معين عند الحديث عن خصومه .تظهر هذه الوظيفة في سياق الأخبار المتعلقة بالصراعات من خلال استخدام ألفاظ لا تكتفي بوصف الحدث، بل تحمل أيضًا أحكامًا سلبية تجاه الطرف المستهدف، وذلك من خلال منحه صفات ذات دلالات عدائية أو إجرامية.

البيان ١

ورد في اقتباس الخبر:

" ومنذ بدء حرب الإبادة الإسرائيلية في قطاع غزة".

العبارة التي تم تحليلها في هذا البيان هي حرب الإبادة، والتي تعني "حرب التدمير أو الإبادة الشاملة ."تتكون العبارة من عنصرين، وهما :حرب التي تعني القتال أو الصراع المسلح، والإبادة التي تعني التدمير أو القضاء الكامل على شيء ما .ويمنح استخدام كلمة الإبادة دلالة أقوى مقارنة بمصطلحات أكثر حيادًا مثل الحرب أو العمليات العسكرية، لأنها تحمل معنى التدمير المنظم والواسع النطاق .لا يقتصر في سياق الخبر استخدام هذا المصطلح على نقل المعلومات المتعلقة بالصراع، بل يقدم أيضًا تقييمًا سلبيًا تجاه الطرف الذي يُنسب إليه هذا الفعل. فمصطلح الإبادة يصور الصراع بوصفه عملية تدمير ممنهجة تستهدف البشر .وبناءً على وظيفة استخدام التغليظ اللغوي، تُصنَّف عبارة حرب الإبادة ضمن وظيفة مهاجمة الخصوم ، لأنها تُستخدم لتوجيه نقد

مباشر نحو طرف معين، وتبني صورة سلبية عنه من خلال وصف أفعاله بأنها ذات طابع تدميري واسع

البيان ٢

ورد في اقتباس الخبر:

"إرهاب المستوطنين والتوسع الاستيطاني".

العبارة التي تم تحليلها هي إرهاب المستوطنين، والتي تعني "الإرهاب الذي يمارسه المستوطنون". تتكون العبارة في الناحية اللغوية من كلمتين :إرهاب التي تعني استخدام العنف أو التهديد لإثارة الخوف، والمستوطنين التي تشير إلى الأشخاص الذين يقيمون في المستوطنات .وتحمل كلمة إرهاب دلالة قوية؛ لأنها ترتبط بأفعال العنف والخوف والتهديد. وفي سياق الخبر، لا تُستخدم العبارة فقط لوصف أعمال عنف، بل تمنح أيضًا صفة سلبية للجماعة التي تشير إليها .فمن خلال استخدام كلمة إرهاب يتم تقديم المستوطنين بوصفهم طرفًا يمارس أعمالًا متطرفة أو ضارة .ولذلك، تُعدّ عبارة إرهاب المستوطنين من وظيفة مهاجمة الخصوم ، لأنها تستخدم لوضع وصف سلبي مباشر تجاه جماعة معينة وجعلها هدفًا للنقد

البيان ٣

ورد في اقتباس الخبر:

"في مشهد يختصر قهر الإنسان أمام آلة الإبادة".

العبارة التي تم تحليلها هي آلة الإبادة، والتي تعني "آلة التدمير أو الإبادة". تتكون هذه العبارة في الناحية اللغوية من كلمة آلة التي تعني الأداة أو الجهاز المستخدم لإنجاز عمل معين، وكلمة الإبادة التي تعني التدمير الكامل أو القضاء الشامل .و تشير كلمة آلة في الاستخدام الحرفي إلى أداة مادية، إلا أنها في هذا السياق استُخدمت بصورة مجازية للدلالة على نظام أو فعل مستمر يؤدي إلى التدمير .إن استخدام استعارة آلة الإبادة يعطي انطباعًا بأن الفعل ليس حادثة فردية أو مؤقتة، بل عملية منظمة ومستمرة تؤدي

إلى خسائر ودمار واسع .وبناءً على وظيفة استخدامها، تُصنَّف عبارة آلة الإبادة ضمن وظيفة مهاجمة الخصوم، لأنها تُستخدم لتقديم صورة سلبية عن الجهة أو النظام الذي يُنظر إليه باعتباره سببًا في حدوث الدمار والمعاناة.

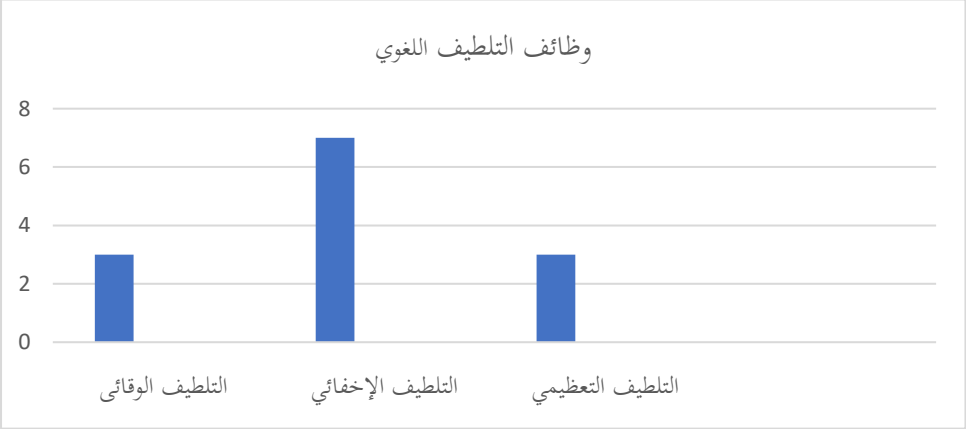
البيان ٤

ورد في اقتباس الخبر:

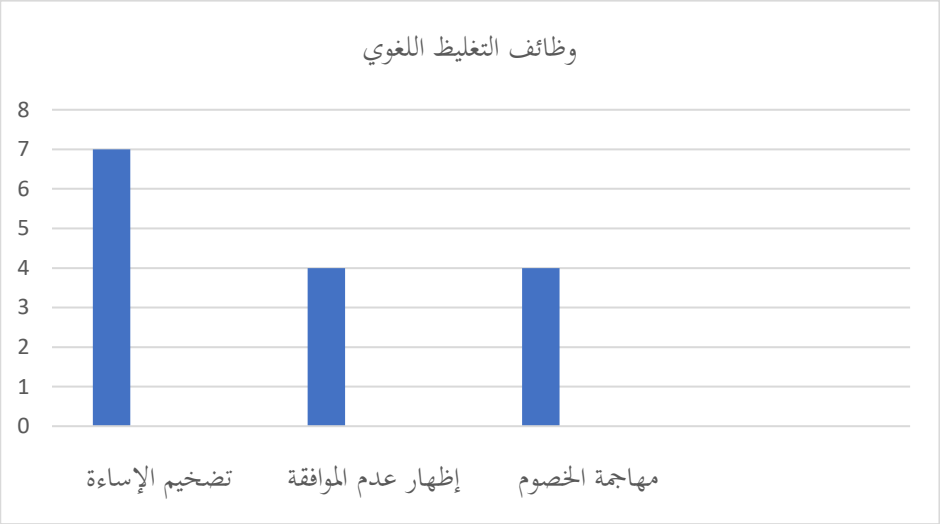
"نفذت في ١٢ يونيو ٢٠٢٦ عملية استهدفت مجموعة وصفتها بالعصابات العميلة"

العبارة التي تم تحليلها هي العصابات العميلة، والتي تعني "الجماعات أو العصابات المتعاونة مع طرف آخر ."تتكون العبارة في الناحية اللغوية من عنصرين، وهما :العصابات التي تعني الجماعات أو الفرق التي ترتبط غالبًا بالأعمال الإجرامية، والعميلة التي تعني الجهة التي تعمل لصالح طرف آخر أو تكون أداة لخدمته .وبالمقارنة مع تعبيرات أكثر حيادًا مثل" مجموعات متهمة بالتعاون مع الاحتلال"

فإن استخدام عبارة العصابات العميلة يحمل دلالة سلبية أكبر؛ لأن كلمة العصابات تربط المجموعة بمفهوم الجريمة، بينما تضيف كلمة العميلة معنى الاتهام بعدم الولاء والعمل لصالح جهة أخرى .وبناءً على وظيفة استخدام التغليظ اللغوي، فإن عبارة العصابات العميلة تُصنَّف ضمن وظيفة مهاجمة الخصوم، لأنها تُستخدم لتقليل قيمة الطرف المستهدف وإطلاق وصف سلبي عليه، مما يؤدي إلى بناء صورة عدائية تجاهه لدى المتلقي.




رسم توضيحي ٣. وظائف التغليظ اللغوي




رسم توضيحي ٤. وظائف التغليظ اللغوي

بناءً على نتائج تحليل البيانات، تبيّن أن التلطيف اللغوي في الأخبار المتعلقة بالصراع في غزة على موقع الجزيرة يؤدي إلى ثلاث وظائف، وهي وظيفة الوقائي بواقع ثلاث بيانات، ووظيفة الإخفائي بواقع سبع بيانات، ووظيفة التعظيمي بواقع ثلاث بيانات. وتُعدّ وظيفة الإخفائي الأكثر ظهورًا في البيانات، مما يشير إلى أن التلطيف اللغوي يُستخدم في بعض السياقات للتعبير عن القضايا الحساسة بطريقة أقل مباشرة .أما التغليظ اللغوي، فقد تبيّن أنه يؤدي إلى ثلاث وظائف، وهي تضخيم الإساءة بواقع سبع بيانات، ومهاجمة

الخصوم بواقع أربع بيانات، والتعبير عن عدم الموافقة بواقع أربع بيانات. وقد جاءت وظيفة تضخيم الإساءة الأثر السلبي في المرتبة الأولى، مما يشير إلى أن التغليظ اللغوي يُستخدم في البيانات المدروسة لإبراز الجوانب السلبية للصراع، ولا سيما العنف والدمار والمعاناة الإنسانية. وبناءً على ذلك، تختلف وظائف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي وفقًا للسياق والغرض من استخدام التعبيرات في الأخبار المتعلقة بالصراع في غزة.

## الفصل الخامس

## مناقشة نتائج البحث

أ. أشكال التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار صراع غزة بوسائل الاعلام الجزيرة

أظهرت نتائج الدراسة أن التغطية الإعلامية للصراع في غزة في قناة الجزيرة اعتمدت على استراتيجيتين لغويتين رئيسيتين، وهما التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي. وتكشف هاتان الاستراتيجيتان أن اختيار الألفاظ في الخطاب الإعلامي المتعلق بالصراعات لا يقتصر على نقل المعلومات فحسب، بل يرتبط أيضًا بالطريقة التي تُبنى بها الأحداث وتُقدَّم من خلال اللغة. وقد اعتمدت هذه الدراسة على تحليل (١٣) نموذجًا من التلطيف اللغوي و(١٥) نموذجًا من التغليظ اللغوي، وذلك بالاستناد إلى تصنيف أشكال التلطيف والتغليظ اللغوي وفق منظور ألان وبوريدج .

ويشير وجود هذين الشكلين إلى أن وسائل الإعلام تعتمد اختيارات معجمية معينة في عرض الأحداث على القرّاء. وفي سياق الصراع في غزة، تُعدّ اللغة عنصرًا مهمًّا لأن موضوعات التغطية الإخبارية تتعلق بقضايا حساسة، مثل الموت والعنف والمعاناة الإنسانية، فضلًا عن الإجراءات السياسية والعسكرية. ولذلك، فإن تحليل أشكال التلطيف اللغوي والتقبيح اللغوي يوضح أن لغة وسائل الإعلام لا تقتصر على وصف الواقع فحسب، بل تسهم أيضًا في تشكيل الطريقة التي يفهم بها القرّاء ذلك الواقع . ويتوافق ذلك مع دراسة رحمة الله وديغاف[٧٢]، التي أظهرت أنَّ التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في التغطية الإخبارية للصراعات يمكن أن يكونا جزءًا من الاستراتيجيات اللغوية المستخدمة في تأطير الأفعال

[72] Rohmatullah and Degaf, “Framing Conflict through Euphemism and Dysphemism in Southeast Asian and Middle Eastern Media.”

السياسية والعسكرية. كما أظهرت دراسة عبيدين وآخرين أنَّ التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي يَرِدان في التغطية الإخبارية للحرب الفلسطينية الإسرائيلية، ويُستخدمان في نقل المعلومات الصحفية المتعلقة بهذا الصراع [٧٣] .

وقد تمثلت أشكال التلطيف اللغوي التي ظهرت في التغطية الإعلامية لقناة الجزيرة في أربعة أنماط رئيسية، وهي :الاستبدال المباشر، والاستعارة، والانتقال من العام إلى الخاص، والمصطلحات التقنية أما أشكال التغليظ اللغوي فقد تمثلت في أربعة أنماط أيضًا، وهي :الاستبدال المباشر، والاستعار، والمبالغة، والتعبير المجا . ويشير تنوع هذه الأنماط إلى أن قناة الجزيرة توظف استراتيجيات لغوية متعددة في عرض قضية الصراع في غزة، بما يتناسب مع طبيعة الخطاب الإعلامي والسياق السياسي والإنساني المحيط بها.

وتُظهر الاختلافات في هذه الاتجاهات أن استخدام اللغة في وسائل الإعلام يتسم بالطابع السياقي. فلا يمكن فهم المصطلح اعتمادًا على معناه المعجمي فحسب، بل ينبغي النظر إليه في ضوء السياق التواصلي الذي يحيط باستخدامه .وتعزّز نتائج هذه الدراسة ما ذهب إليه ألان وبوريدج من أن التلطيف اللغوي والتقبيح اللغوي لا يمثّلان مجرد استبدال شكل لغوي بآخر، بل يُعدّان من الاستراتيجيات التداولية المرتبطة بالأغراض التي يُستخدم من أجلها اللغة.

يكشف حضورُ التلطيف والتغليظ في التغطية الإخبارية لشبكة الجزيرة عن اتجاهين مختلفين في استخدام اللغة. فالتلطيف اللغوي يُستخدم عندما تتناول الوسيلة الإعلامية مفاهيمَ تتسم بدرجة عالية من الحساسية، الأمر الذي يستدعي عرضها بعبارات أكثر لطفًا وأقل مباشرة، في حين يُستخدم التغليظ اللغوي عندما يُراد عرض حدثٍ ما بعبارات ذات دلالة أشد قوة وتأثيرًا. ويشير ذلك إلى أن استخدام اللغة في الخطاب الإعلامي لا يقتصر على الجانب اللغوي فحسب، بل

[73] Azizah Ivana Abidin et al., "Neutrality Of Bbc Online Newspaper On Palestine-Israel War Based On The Used Of Euphemism And Dysphemism," *Epigram* 21, no. 2 (2024): 126–34, https://doi.org/10.32722/epi.v21i2.7134.

يرتبط أيضًا بالعلاقة بين اللغة والسياق الاجتماعي والغاية التواصلية. يوضّح الله ورديفا وآخرون أنَّ التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في الخطاب الإعلامي يمكن أن يؤدّيا وظيفةَ استراتيجيتَي التستّر والتشويه، ولذلك لا يُفهمان بوصفهما شكلين معجميين فحسب، بل بوصفهما أيضًا جزءًا من الاستراتيجيات الاتصالية [٧٤].

يُعدّ التلطيف اللغوي ووفقًا لنظرية ألان وبوريدج وهو استراتيجية لغوية تقوم على استبدال التعبيرات التي تحمل دلالات حساسة أو سلبية بألفاظ أكثر قبولًا في السياق الاجتماعي والتواصلي[٧٥]. في سياق التغطية الإخبارية للصراع في غزة، يتجلى مفهوم التلطيف اللغوي من خلال اختيار ألفاظ تتجنب التعبير المباشر عن بعض الجوانب، ولا سيما ما يتصل بالموت وضحايا الصراع، فضلًا عن الأفعال التي تترتب عليها آثار اجتماعية وانفعالية بالغة.

وفي هذه الدراسة استخدمت قناة الجزيرة التلطيف اللغوي عند تناول القضايا المرتبطة بالوفاة، وضحايا الصراع، والإجراءات السياسية والعسكرية، وذلك من خلال اختيار ألفاظ أكثر لطفًا في التعبير. ويُظهر استخدام مصطلحي "شهداء و رحل" محاولة لتقليل الأثر العاطفي المرتبط بمفهوم الموت من خلال توظيف ألفاظ تحمل طابعًا إنسانيًا أكثر. وهذا يدل على أن التلطيف اللغوي لا يقتصر دوره على تخفيف المعنى فقط، بل يمثل أيضًا استراتيجية لإدارة حساسية اللغة في الخطاب الإعلامي المتعلق بالصراعات.

لا يقتصر استخدام التلطيف اللغوي من منظور ألان وبريدج على محاولة تخفيف حدة التعبير، بل يعكس أيضًا مراعاة المتحدث أو الكاتب للظروف الاجتماعية لدى متلقي الرسالة. ويُعدّ نقل المعلومات المتعلقة بالضحايا أو بآثار الحرب في سياق التغطية الإخبارية للصراع أمرًا ذا حمولة انفعالية مرتفعة. فإن التغليظ

[74] Aytan Musa Allahverdiyeva et al., "Euphemisms and Dysphemisms as Language Means Implementing Rhetorical Strategies in Political Discourse," *Journal of Language and Linguistic Studies* 17, no. 2 (2021), https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2379.
[75] Allan and Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*.

اللغوي يقوم على استبدال الألفاظ المحايدة بتعبيرات تحمل دلالات سلبية أو شحنة عاطفية أقوى. يؤدي التغليظ اللغوي في التغطية الإخبارية للصراع دورًا في تقديم صورة أكثر قوة ووضوحًا عن بعض الأوضاع التي تُعدّ خطيرة، مثل العنف والدمار أو الأفعال التي تؤدي إلى معاناة الإنسان. وفي التغطية الإعلامية لقناة الجزيرة، تعكس ألفاظ مثل "مجزرة وعدوان وحرب الإبادة" استراتيجية لغوية تهدف إلى إبراز مظاهر العنف والآثار الناتجة عن الصراع تتوافق هذه النتائج مع دراسة سانيا وآخرين (٢٠٢٦)، التي أظهرت أنَّ لغةَ وسائل الإعلام ليست محايدة، بل تحمل دلالاتٍ وأهدافًا اتصاليةً معيّنةً يمكن أن تؤثّر في تشكيل الخطاب العام[٧٦].

وبناءً على هذه النتائج يمكن فهم أن اللغة المستخدمة في التغطية الإخبارية للصراعات تؤدي وظيفتين متزامنتين. فمن جهة، تُستخدم اللغة في مراعاة حساسية بعض القضايا من خلال استخدام التلطيف اللغوي، ولا سيما عند تناول قضايا الخسائر في الأرواح والمعاناة الإنسانية. ومن جهة أخرى، تُستخدم اللغة في تعزيز اهتمام القرّاء بجوانب معينة من خلال استخدام التقبيح اللغوي. كما أظهرت دراسة عبيدين وآخرين (٢٠٢٤)، التي تناولت التغطية الإخبارية للحرب الفلسطينية الإسرائيلية، أنَّ هذين الشكلين يَرِدان في النصوص الإخبارية المتعلقة بالصراع، ومن ثمَّ يمكن النظر إلى استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي بوصفه جزءًا من خصائص اللغة الصحفية عند تناول القضايا الحساسة [٧٧].

وتُظهر نتائج هذه الدراسة أيضًا أن الاستراتيجيات اللغوية في وسائل الإعلام تعمل على مستويين. فعلى المستوى الأول، تؤدي اللغة وظيفة تواصلية تتمثل في نقل المعلومات المتعلقة بحدث معين. وعلى المستوى الثاني، تؤدي اللغة وظيفة تمثيلية تسهم في بناء طريقة معينة لفهم ذلك الحدث. وتعمل هاتان الوظيفتان

[76] Nabila Iqda Sania et al., "Kajian Semantik Eufemisme Dan Disfemisme Pada Platform Berita Okezone," *Journal of Talent and Innovation*, May 11, 2026, 13–27.
[77] Abidin et al., "Neutrality Of Bbc Online Newspaper On Palestine-Israel War Based On The Used Of Euphemism And Dysphemism."

في الوقت نفسه، ولذلك لا يكفي في تحليل لغة وسائل الإعلام النظر في ما إذا كان لمصطلح معين معنى إيجابيًا أو سلبيًا فحسب، بل ينبغي أيضًا النظر في دوافع اختيار ذلك المصطلح في سياق معين.

يشير استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في التغطية الإعلامية لقناة الجزيرة حول الصراع في غزة إلى وجود استراتيجيات لغوية تُستخدم في تمثيل الأحداث وتقديمها من خلال الخطاب الإعلامي. ويرى الباحث أن وجود هذين النمطين اللغويين يدل على أن التغطية الإعلامية للصراعات لا تقتصر على نقل الحقائق بصورة مباشرة، بل تتطلب أيضًا مراعاة الأبعاد الدلالية وتأثير استخدام اللغة في المتلقي. ويُستخدم التلطيف اللغوي عند تناول الأحداث التي تتميز بدرجة عالية من الحساسية، مثل الموت والمعاناة الإنسانية، حيث يتم التعبير عنها من خلال ألفاظ أكثر لطفًا وأقل حدة. لا تقتصر الأحداث على كونها وقائع تُنقل في الأخبار في سياق الصراع غزة، بل تتشكل أيضًا من خلال عملية اختيار الألفاظ المستخدمة في وصف الضحايا والأفعال العسكرية والأوضاع الاجتماعية الناجمة عن الصراع. ومن ثم، تؤدي الاختيارات اللغوية الواردة في التغطية الإخبارية دورًا في تشكيل العلاقة بين الحدث الذي يجري نقله والكيفية التي يفهم بها القراء ذلك الحدث.

أما استخدام التغليظ اللغوي فيشير إلى وجود حاجة لغوية لإبراز جوانب معينة من الصراع، لا سيما عند تناول الأحداث المرتبطة بالعنف والدمار أو الأفعال التي تحمل آثارًا كبيرة. ويكشف الجمع بين التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي أن لغة الإعلام تتميز بالديناميكية؛ إذ يمكنها أن تعمل على تخفيف بعض المفاهيم من جهة، وتعزيز دلالات أخرى من جهة أخرى، وذلك وفقًا للسياق الذي ترد فيه التغطية الإعلامية.

يشير استخدام هذين الأسلوبين اللغويين إلى أن دلالة الكلمة لا تتحدد من خلال شكلها اللغوي فحسب، بل تتأثر أيضًا بالسياق الاجتماعي والظروف التي تُستخدم فيها. فقد يؤدي المصطلح الواحد وظيفة مختلفة باختلاف السياق الذي يرد فيه. وفي التغطية الإخبارية للصراع، لا تأتي الألفاظ المستخدمة بمعزل عن سياقها، بل ترتبط بالغاية التواصلية، وخلفية الحدث، والطريقة التي تُسهم بها الوسيلة الإعلامية في بناء صورة معينة عن الصراع. وبناءً على ذلك، يمكن فهم استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في شبكة الجزيرة بوصفه جزءًا من طرائق التمثيل اللغوي. ولا تنظر هذه الدراسة إلى استخدام هذين الأسلوبين على أنه حكم على انحياز الوسيلة الإعلامية، وإنما تتناوله بوصفه ظاهرة لغوية تكشف عن قدرة اللغة على بناء دلالات معينة عند نقل الواقع الاجتماعي.

وتتشابه نتائج هذه الدراسة مع بعض الدراسات السابقة التي تناولت استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في وسائل الإعلام. فقد أوضحت دراسة [٧٨] .أن وسائل الإعلام تستخدم التلطيف والتغليظ اللغوي بوصفهما استراتيجيتين لغويتين في عرض القضايا ذات الحساسية الخاصة. ويتمثل وجه التشابه بين هذه الدراسة والدراسة الحالية في أن كلتيهما تنظران إلى اختيار الألفاظ باعتباره وسيلة لإدارة المعنى وإحداث تأثير معين لدى المتلقي. إلا أن الدراسة الحالية تختلف من حيث تركيزها على التغطية الإعلامية للصراع في غزة عبر قناة الجزيرة، واعتمادها على تصنيف أشكال التلطيف والتغليظ اللغوي وفق نظرية ألان وبوريدج .

وترتبط هذه الدراسة أيضًا بدراسة سوهارتو وديوي (٢٠٢٢)[٧٩] التي تناولت التلطيف والتغليظ اللغويين في النصوص الإخبارية المترجمة من موقع

[78] Ulfi et al., "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Judul Berita Kasus Pelecehan Seksual Di Kompas.Com Januari (2024–2025)."
[79] Wiharto and Dewi, "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Teks Terjemahan Berita Merdeka.Com."

Merdeka.com. وأظهرت تلك الدراسة أن التغيير في اختيار الألفاظ قد يحدث نتيجة تكييف اللغة مع سياق القراء والغاية التواصلية. وتدعم هذه النتيجة ما توصلت إليه الدراسة الحالية، وهو أن اختيار المصطلحات في النصوص الإخبارية لا يتأثر بالمعنى الحرفي للكلمة فحسب، بل يتأثر أيضًا بالاحتياجات التواصلية في تناول قضية معينة.

وتتفق هذه الدراسة أيضًا مع دراسة إل دمانهوري وآخرين (٢٠٢٥)[٨٠] التي تناولت التغطية الإعلامية للصراع الإسرائيلي الفلسطيني في كل من Al - Jazeera English و BBC. وأظهرت تلك الدراسة أن وسائل الإعلام الدولية تستخدم أساليب لغوية معينة في بناء تمثيل للصراع. ويتمثل وجه التشابه بين الدراستين في الاهتمام بالعلاقة بين اللغة الإعلامية وتمثيل الصراع. غير أن دراسة إل دمانهوري وآخرين ركزت على تحليل الخطاب النقدي والمقارنة بين وسائل الإعلام، في حين تركز الدراسة الحالية بصورة خاصة على أشكال التلطيف والتغليظ اللغويين استنادًا إلى تصنيف ألان وبريدج .

غير أن هذه الدراسة لا تهدف إلى تحديد انحياز الوسيلة الإعلامية، وإنما تسعى إلى تحليل كيفية توظيف الأساليب اللغوية المتمثلة في التلطيف والتغليظ اللغويين في التغطية الإخبارية للصراع. وبذلك، تسهم هذه الدراسة في توضيح العلاقة بين اختيار الألفاظ وتمثيل الصراع في وسائل الإعلام العربية. وتكشف لغة التغطية الإخبارية للصراع عن درجة من التعقيد لا تقتصر على نقل الوقائع، بل تشمل أيضًا عملية اختيار الألفاظ وتوظيفها. ويبيّن التلطيف والتغليظ اللغويان أن وسائل الإعلام تمتلك طرائق متعددة لتمثيل حدث معين من خلال اللغة، سواء بتخفيف دلالته أو بتقوية بعض معانيه.

[80] El Damanhoury et al., “Covering the Israeli–Palestinian Conflict.”

تتمثل المساهمة الرئيسة لهذه الدراسة في توضيح أن التلطيف اللغوي والتقبيح اللغوي في التغطية الإخبارية للصراعات لا يمكن النظر إليهما بوصفهما مجرد ظاهرة أسلوبية، بل بوصفهما استراتيجيتين تواصليتين ترتبطان بالطريقة التي تنظّم بها وسائل الإعلام المعاني. ومن خلال تحليل الأشكال والوظائف، تُظهر هذه الدراسة أن المصطلح الواحد قد ينطوي على دلالات معينة تؤثر في الطريقة التي يفهم بها القرّاء الضحايا والأفعال أو الأحداث ومواقف الصراع التي تتناولها التغطية الإخبارية.

وبناءً على مناقشة أشكال التلطيف والتغليظ اللغويين في التغطية الإخبارية لشبكة الجزيرة، توضح هذه الدراسة أن دور اللغة الإعلامية يتجاوز مجرد نقل المعلومات. فكل اختيار لفظي يرد في التغطية الإخبارية يمكن أن يسهم في تشكيل الطريقة التي يفهم بها القراء حدثًا معينًا. ومن هنا، تكتسب دراسة اللغة الإعلامية أهمية خاصة عندما يتعلق موضوع التغطية بصراع ذي أبعاد اجتماعية وسياسية وإنسانية. كما تكتسب دراسة الاختيارات اللغوية في الخطاب الإعلامي أهمية في الكشف عن الكيفية التي تُبنى بها بعض صور الواقع الاجتماعي من خلال اللغة.

تُسهم هذه الدراسة في توضيح أن القدرة على قراءة الأخبار لا تتطلب فهم محتوى المعلومات فحسب، بل تتطلب أيضًا القدرة على فهم الاستراتيجيات اللغوية المستخدمة في نقل تلك المعلومات. وفي سياق وسائل الإعلام التي تتناول الصراعات، ينبغي للقرّاء أن ينتبهوا إلى كيفية تسمية حدث معين وشرحه وبنائه من خلال اختيارات لغوية محددة. ولذلك، فإن دراسة التلطيف اللغوي والتقبيح اللغوي لا تكتسب أهميتها في مجال علم اللغة فحسب، بل ترتبط أيضًا بتنمية الوعي الإعلامي النقدي .ويمكن تطوير الدراسات المتعلقة بالتلطيف والتغليظ اللغويين من خلال توسيع نطاق موضوعاتها، كإجراء دراسات مقارنة بين عدد من

وسائل الإعلام الدولية، أو تحليل تطور استخدام اللغة وتغيره عبر الزمن. ومن شأن هذا التوجه أن يتيح فهمًا أوسع للكيفية التي تُستخدم بها اللغة في بناء تمثيلات مختلفة للواقع الاجتماعي.

ب. وظائف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في أخبار صراع غزة بوسائل الاعلام الجزيرة

بناءً على نتائج الدراسة المتعلقة بوظائف استخدام التلطيف والتغليظ اللغويين في التغطية الإخبارية للصراع في غزة في شبكة الجزيرة. يتضح أن هذين الأسلوبين اللغويين يُستخدمان في إطار عملية إيصال الرسالة بما يتناسب مع سياق التغطية الإخبارية. ولا يقتصر استخدام التلطيف والتغليظ اللغويين على اختيار الألفاظ فحسب، بل يرتبط أيضًا بالغاية التواصلية التي تسعى الوسيلة الإعلامية إلى تحقيقها عند نقل حدث معين إلى القراء.

يكشف استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في التغطية الإعلامية للصراع في غزة عبر قناة الجزيرة عن وجود وظائف مختلفة تتحدد وفقًا للأهداف التواصلية للخطاب الإعلامي. إذ يُستخدم التلطيف اللغوي بوصفه استراتيجية لتخفيف حدة التعبير عند تناول القضايا التي تتميز بدرجة معينة من الحساسية، في حين يُستخدم التغليظ اللغوي بوصفه استراتيجية لتعزيز المعنى وإبراز دلالات أكثر قوة تجاه حدث أو فعل معين في التغطية الإعلامية.

تمثلت وظائف التلطيف اللغوي التي ظهرت في تغطية قناة الجزيرة في ثلاثة أنماط رئيسية، وهي :التلطيف الوقائي ، والتلطيف التستيري أو الإخفائي ، والتلطيف التعزيزي . وقد ظهرت هذه الوظائف من خلال استخدام ألفاظ مرتبطة بالضحايا، والأوضاع الإنسانية، والقضايا السياسية. أما وظائف التغليظ اللغوي فقد ظهرت من خلال استخدام تعبيرات تهدف إلى إبراز مظاهر العنف والدمار والأفعال التي تحمل آثارًا سلبية في سياق الصراع في غزة. ومن ثم، فإن توظيف

هاتين الاستراتيجيتين يكشف أن لغة الإعلام لا تقتصر على نقل واقع الصراع، بل تؤدي أيضًا وظيفة تداولية في تشكيل طريقة تقديم هذا الواقع وتتوافق هذه النتائج مع دراسة بوربا وآخرين[٨١]، التي أظهرت أنَّ اختيار اللغة يتمّ بناءً على أهدافٍ اتصاليةٍ معيّنة، ويُستخدم لتنظيم الطريقة التي تُقدَّم بها المعلومات إلى القرّاء.

وتُظهر الاختلافات في هذه الوظائف قدرةَ اللغة الإعلامية على تكييف طريقة عرض المعلومات وفقًا للسياق الاجتماعي والغاية التواصلية المراد تحقيقها. ومن ثم، لا يقتصر استخدام التلطيف والتغليظ اللغويين في شبكة الجزيرة على نقل الوقائع، بل يكشف أيضًا عن كيفية توظيف اللغة في تنظيم طريقة إيصال المعنى. ومن خلال هذه الوظائف، يصبح اختيار الألفاظ في التغطية الإخبارية جزءًا من الأساليب التواصلية التي تستخدمها الوسيلة الإعلامية في تصوير واقع الصراع.

وتنسجم نتائج هذه الدراسة مع مفهوم ألان وبوريدج حول وظائف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي بوصفهما استراتيجيتين لغويتين لا ترتبطان فقط بالبنية اللفظية، بل ترتبطان أيضًا بالأهداف التواصلية[٨٢]. فقد أوضح ألان وبوريدج أن التلطيف اللغوي يُستخدم لتجنب التعبيرات غير المرغوبة، وحماية مشاعر المتلقين، وإخفاء بعض الدلالات المباشرة، وكذلك إضفاء قيمة إيجابية على بعض المفاهيم. في المقابل، يؤدي التغليظ اللغوي وظيفة تتمثل في إنتاج أثر سلبي، وتعزيز قوة التعبير، وإظهار موقف معين تجاه الموضوع الذي يتم الحديث عنه . لا يمكن فهم وظائف التغليظ اللغوي بالاعتماد على ما إذا كانت الكلمة تحمل دلالة قاسية أو سلبية فحسب. ويوضح ألان وبريدج أن وظيفة التغليظ اللغوي تتحدد وفقًا لسياق استخدامه والغاية التواصلية الكامنة وراءه. ولذلك، يُفهم التغليظ اللغوي

[81] Bintang Terang Putra Utama Purba et al., "An Analysis of Euphemism in Political News in the Jakarta Post Online Newspaper," *English Language and Literature* 14, no. 1 (2025): 232–41, https://doi.org/10.24036/ell.v14i1.130174.

[82] Allan and Burridge, *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*.

في هذه الدراسة بوصفه أسلوبًا لغويًا يُستخدم لإبراز المعنى وتأكيده في التغطية الإخبارية للصراع، وليس مجرد شكل من أشكال اللغة ذات الدلالة السلبية.

تُظهر وظيفة التلطيف اللغوي في التغطية الإعلامية لقناة الجزيرة أن وسائل الإعلام تمتلك استراتيجية خاصة في إدارة حساسية المعلومات قبل تقديمها إلى المتلقي. وفي سياق الصراع في غزة، ترتبط بعض المعلومات بفقدان الأرواح، ومعاناة السكان، والأوضاع الإنسانية، وهي موضوعات تتطلب اختيار ألفاظ معينة تضمن إيصال الرسالة الإعلامية دون إغفال الجانب الإنساني فيها. ويشير ذلك إلى أن التغطية الإخبارية لشبكة الجزيرة تتضمن اهتمامًا بالحفاظ على البعد الإنساني عند نقل المعلومات المتعلقة بالصراع. وفي هذا السياق، يمكن فهم استخدام اللغة الأكثر لطفًا بوصفه أسلوبًا تواصليًا يتيح إيصال المعلومات مع الحفاظ على احترام الأطراف المتضررة. ولذلك، يمكن فهم استخدام التلطيف اللغوي بوصفه استراتيجية تواصلية تراعي العلاقة بين طبيعة المعلومات المقدمة، والمتلقي، والأثر العاطفي الناتج عن استخدام اللغة.

إن وجود وظائف التلطيف اللغوي في التغطية الإخبارية للصراعات يدل على أن لغة وسائل الإعلام تؤدي وظيفة تنظيمية في نقل المعلومات الحساسة. ففي سياق الصراعات، قد تؤدي المعلومات المتعلقة بالموت والمعاناة والنزوح إلى إثارة استجابات عاطفية قوية لدى القرّاء. ولذلك، يمكن فهم اختيار مصطلح معين على أنه شكل من أشكال إدارة الأثر التواصلي، أي كيفية نقل المعلومات مع استخدام صياغة لغوية تراعي الجوانب الاجتماعية والإنسانية. ومع ذلك، تُظهر نتائج هذه الدراسة أيضًا أن وظيفة التلطيف اللغوي لا ترتبط دائمًا بحماية مشاعر القرّاء فحسب. فقد أظهرت بعض أشكال التلطيف اللغوي في هذه الدراسة أن اللغة يمكن أن تؤدي أيضًا وظيفة في تأطير فعل معين من خلال استخدام مصطلحات تحمل إيحاءات أكثر إيجابية أو أكثر حيادًا. ويشير ذلك إلى أن

التلطيف اللغوي ينطوي على بُعد تداولي، يتمثل في استخدام اللغة المتأثر بأغراض التواصل والسياق الاجتماعي الذي تُستخدم فيه اللغة.

أما وظيفة التغليظ اللغوي فتشير إلى وجود حاجة إلى إبراز جوانب معينة من الصراع وإعطائها درجة أكبر من التأكيد. إذ إن استخدام ألفاظ تحمل دلالات سلبية أو تعبيرات ذات قوة دلالية أعلى يمكن أن يقدم صورة أكثر حدة عن حدث معين. إن استخدام لغة ذات دلالة سلبية أو حمولة انفعالية أقوى يمكن أن يكون وسيلةً لتصوير مدى خطورة حالة معينة. وفي التغطية الإخبارية للصراع، يمكن استخدام هذا الأسلوب لتوضيح صورة العنف والدمار أو الأفعال التي يُنظر إليها على أنها ذات آثار كبيرة في المجتمع. ومع ذلك، لا يُفهم استخدام التغليظ اللغوي في هذه الدراسة على أنه دليل على انحياز الوسيلة الإعلامية، بل يُنظر إليه بوصفه اختيارًا لغويًا يظهر ضمن سياق التغطية الإعلامية للصراعات. ومن ثم، يكشف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي أن لغة الإعلام قد تؤدي وظيفة تمثيلية، تتمثل في تصوير الأحداث من خلال اختيارات لغوية ودلالية معينة.

تُظهر وظيفة التقبيح اللغوي في هذه الدراسة أن اللغة يمكن أن تُستخدم أداةً لإبراز جانب معين من جوانب الصراع وتعزيز حضوره في التغطية الإخبارية. فاختيار مصطلحات ذات حمولة سلبية يجعل فعلًا أو حالةً معينة لا تُفهم بوصفها مجرد معلومات واقعية فحسب، بل بوصفها تجربة ذات بُعد عاطفي أيضًا. ومن ثم، يسهم التقبيح اللغوي في تعزيز القدرة التمثيلية للغة، من خلال جعل جوانب معينة من الصراع أكثر بروزًا في النص الإخباري. كما يُظهر استخدام التقبيح اللغوي أن الدلالة السلبية لمصطلح معين لا تنشأ من بنيته اللفظية وحدها، بل تتشكل من خلال العلاقة بين ذلك المصطلح والسياق الاجتماعي المحيط باستخدامه. ففي التغطية الإخبارية للصراعات، قد تحمل المصطلحات المستخدمة أحكامًا أو تقييمات معينة، لارتباطها بتجارب الضحايا، وأعمال العنف، والعلاقات بين

الجماعات المتنازعة. ولذلك، ينبغي أن ينظر تحليل وظيفة التقبيح اللغوي إلى اللغة بوصفها ممارسة اجتماعية، لا مجرد مجموعة من المفردات ذات الدلالات المحددة.

تتشابه نتائج الدراسة المتعلقة بوظائف التلطيف والتغليظ اللغويين في التغطية الإخبارية لشبكة الجزيرة مع دراسة عزّهرة وآخرين (٢٠٢٤) التي تناولت استخدام التلطيف اللغوي في تعليقات مستخدمي تطبيق تيك توك[٨٣]. وأظهرت تلك الدراسة أن للتلطيف اللغوي وظائف تتمثل في تلطيف التعبير، والتعريض بشيء أو التستر عليه، فضلًا عن استخدامه وسيلةً للتثقيف. ويتضح وجه التشابه مع الدراسة الحالية في أن التلطيف اللغوي لا يقتصر على استبدال الألفاظ التي يُنظر إليها على أنها غير ملائمة، بل يؤدي أيضًا وظيفة اجتماعية في تنظيم طريقة إيصال الرسالة. ويكمن الاختلاف بين الدراستين في سياق استخدام اللغة؛ إذ ركزت دراسة عزّهرة وآخرين على التواصل بين مستخدمي وسائل التواصل الاجتماعي، في حين تبحث الدراسة الحالية في وظيفة التلطيف اللغوي في التغطية الإخبارية للصراع الدولي.

تتوافق نتائج هذه الدراسة أيضًا مع دراسة ميلاتي وليوستي (٢٠٢٥) حول التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في الأخبار الإلكترونية المنشورة في موقع Kompas.id. وقد أظهرت تلك الدراسة أنَّ التلطيف اللغوي يُستخدم لتخفيف حدّة المعنى والحفاظ على صورة طرفٍ معيّن، في حين يُستخدم التغليظ اللغوي لتأكيد النقد، أو التعبير عن الانفعالات، أو إبراز المعنى السلبي. ويُظهر هذا التشابه أنَّ وظيفة التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في الأخبار ترتبط بالطريقة التي تُنظّم بها وسائل الإعلام درجةَ إبراز المعلومات والتأكيد عليها[٨٤]. كما تتعزّز نتائج هذه الدراسة بدراسة سلام وآخرين (٢٠٢٦)، التي تناولت التلطيف اللغوي والتغليظ

[83] Azzahra et al., *Eufemisme Dalam Komentar Akun Tiktok @Oklinfia.Official | JIIP - Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan*.

[84] Shintia Putri Melati and Siti Ainim Liusti, "Eufemisme Dan Disfemisme Dalam Berita Online Kompas.Id Periode 2024," *Jurnal Pendidikan Tambusai* 9, no. 3 (2025): 30455–60, https://doi.org/10.31004/jptam.v9i3.32376.

اللغوي بوصفهما جزءًا من لغة التغطية الإخبارية. ويظهر التشابه بصورة خاصة في وظيفتي الحماية والارتقاء في التلطيف اللغوي، وكذلك في وظيفة التأكيد على حالات معيّنة في التغليظ اللغوي [٨٥].

وعلاوة على ذلك، تتفق هذه الدراسة مع دراسة سوهارتو وديوي (٢٠٢٢) التي أوضحت أن استخدام التلطيف والتغليظ اللغويين في النصوص الإخبارية يرتبط بسياق التواصل وبكيفية نقل المعلومات إلى القراء[٨٦]. وتدعم تلك الدراسة النتيجة التي توصلت إليها الدراسة الحالية، وهي أن وظيفة اللغة الإعلامية لا تقتصر على المعنى الحرفي للألفاظ، بل ترتبط أيضًا بكيفية إيصال الرسالة إلى المتلقي.

وتتشابه هذه الدراسة مع دراسة رُحمة الله، وعلي، ودِغاف التي تناولت أيضًا استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في تغطية الصراع بين إسرائيل وحماس بالاعتماد على نظرية ألان وبوريدج[٨٧]. وأظهرت الدراستان أن اختيار اللغة في تغطية الصراعات لا يقتصر على نقل المعلومات فقط، بل يؤدي أيضًا وظيفة تمثيلية في تصوير الأحداث وتقديمها. ويتمثل الاختلاف بين الدراستين في موضوع البحث إذ قامت دراسة[٨٨] . بالمقارنة بين وسيلتين إعلاميتين دوليتين هما Channel News Asia، The National، بينما تركز الدراسة الحالية على تحليل التغطية الإعلامية للصراع في غزة في وسيلة إعلامية واحدة، وهي قناة الجزيرة.

ويُظهر استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي أن الحدث الواحد يمكن تقديمه من خلال استراتيجيات لغوية مختلفة وفقًا للسياق والأهداف التواصلية.

---

[85] Nur Athira Salam et al., "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Berita Online Tribun Timur," *Pendas : Jurnal Ilmiah Pendidikan Dasar* 11, no. 03 (2026): 360–74, https://doi.org/10.23969/jp.v11i03.66464.

[86] Wiharto and Dewi, "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Teks Terjemahan Berita Merdeka.Com."

[87] Rohmatullah and Degaf, "Framing Conflict through Euphemism and Dysphemism in Southeast Asian and Middle Eastern Media."

[88] Rohmatullah and Degaf, "Framing Conflict through Euphemism and Dysphemism in Southeast Asian and Middle Eastern Media."

وتتمثل أهمية هذه الدراسة في التأكيد على ضرورة فهم لغة الإعلام بصورة نقدية، خاصة في تغطية الصراعات التي تتميز بتعقيدات اجتماعية وسياسية متعددة. ويمكن للدراسات المستقبلية تطوير هذا المجال من خلال مقارنة وظائف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في وسائل إعلام مختلفة ذات خلفيات متنوعة، أو من خلال الجمع بين نظرية ألان وبوريدج ومنهج تحليل الخطاب النقدي للكشف بصورة أعمق عن العلاقة بين اللغة والأيديولوجيا وتمثيل الأحداث في الخطاب الإعلامي.

تُسهم هذه الدراسة في توضيح أن تحليل لغة وسائل الإعلام ينبغي أن ينظر في العلاقة بين الأشكال اللغوية والسياق الاجتماعي الذي يحيط بها. فلا يمكن فهم اختيار لفظ معين اعتمادًا على معناه الحرفي فحسب، لأن استخدام اللغة يرتبط دائمًا بأغراض التواصل، وخصائص القرّاء، والظروف الاجتماعية التي يُنتج فيها النص. ولذلك، تُعدّ دراسة التلطيف اللغوي والتقبيح اللغوي إحدى المقاربات التي يمكن الاستعانة بها لفهم دور اللغة في عملية نقل المعنى وتشكيله. وعلى المستوى الأكاديمي، تُسهم هذه الدراسة في إثراء الدراسات اللغوية، ولا سيما في مجالي علم الدلالة والتداولية، من خلال بيان أن تغيير الاختيار اللفظي يمكن أن يؤدي إلى تغيير الأثر الدلالي في عملية التواصل الإعلامي.

يمكن تطوير الدراسات المتعلقة بوظائف التلطيف والتغليظ اللغويين من خلال تناول جوانب أخرى مرتبطة باستخدام اللغة في وسائل الإعلام، مثل تأثير الاختيارات اللغوية في تصورات القراء، أو العلاقة بين الأساليب اللغوية والأيديولوجية الإعلامية. ومن خلال هذا التوسع، لا تقتصر الدراسات المتعلقة باللغة الإعلامية على تحديد أشكالها ووظائفها فحسب، بل يمكنها أيضًا أن تقدم فهمًا أوسع للدور الذي تؤديه اللغة في بناء الواقع الاجتماعي.

بصورة عامة، تُظهر هذه الدراسة أن التغطية الإخبارية للصراع لا يمكن فهمها من خلال محتوى الأخبار فحسب، بل يمكن فهمها أيضًا من خلال الاختيارات اللغوية المستخدمة في عرض الأحداث. ويكشف استخدام التلطيف والتغليظ اللغويين عن توظيف وسائل الإعلام أساليب لغوية معينة في تمثيل حدث ما. كما تعزز هذه الدراسة أهمية توظيف نظرية ألان وبريدج في دراسة اللغة الإعلامية، ولا سيما في فهم كيفية استخدام الاختيارات اللفظية في سياق الصراع والقضايا السياسية.

وبناءً على ذلك، فإن استخدام التلطيف اللغوي والتقبيح اللغوي في التغطية الإخبارية لقناة الجزيرة يُعدّ جزءًا من الاستراتيجية التواصلية المستخدمة في نقل واقع الصراع، ولا يقتصر على كونه ظاهرة لغوية على مستوى المفردات فحسب. فمن خلال اختيارات لغوية معينة، تستطيع وسائل الإعلام تنظيم درجة التأكيد والحساسية وطريقة إضفاء المعنى على حدث معين. ولذلك، فإن فهم لغة وسائل الإعلام يُعدّ أمرًا مهمًا لفهم كيفية تشكّل الواقع الاجتماعي من خلال العمليات اللغوية.

# الفصل السادس

## الخاتمة

يتكون هذا الفصل من جزأين ملخص نتائج البحث بناءً على البيانات ومناقشتها، بالإضافة إلى التوصيات والاقتراحات التي تقدمها الباحثة للباحثين القادمين

أ. الخلاصة نتيجة البحث

١. توصلت هذه الدراسة إلى أن قناة الجزيرة تستخدم أشكالًا متنوعة من التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في تغطيتها الإعلامية للصراع في غزة. فقد ظهر التلطيف اللغوي من خلال استراتيجيات لغوية متعددة، تتمثل في استبدال الألفاظ، واستخدام الاستعارة، وتوظيف المصطلحات العامة، والمصطلحات التقنية؛ وذلك بهدف التعبير عن المفاهيم التي تتميز بالحساسية بطريقة أكثر لطفًا وقبولًا. أما التغليظ اللغوي فقد ظهر من خلال استبدال الألفاظ، واستخدام الاستعارة، والمبالغة، والتعبيرات المجازية؛ بهدف تعزيز دلالة معينة وإبراز قوة التأثير في وصف الأحداث. ويشير ذلك إلى أن اختيار الألفاظ في التغطية الإعلامية للصراعات لا يتم بصورة عفوية أو بسيطة، بل يرتبط بالطريقة التي يتم من خلالها تقديم الحدث وتوجيه فهمه لدى المتلقي.

٢. توضح نتائج هذه الدراسة من حيث الوظائف أن التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي يؤديان وظائف مختلفة في الخطاب الإعلامي. عند التلطيف اللغوي وُجِدَتْ ثلاثُ بياناتٍ لوظيفةِ الوقائى، وسبعُ بياناتٍ لوظيفةِ الإخفائى، وثلاثُ بياناتٍ لوظيفةِ التعظيمي. وُجِدَتْ ثلاثُ وظائفَ للتغليظ اللغوي، وهي تضخيم الإساءة سبعِ بياناتٍ، والتعبيرُ عن عدم الموافقة أربعِ بياناتٍ، ومهاجمةُ الخصوم أربعِ بياناتٍ. إذ يعمل التلطيف اللغوي على تقليل حدة التعبير المباشر عند تناول الموضوعات الحساسة. يؤدي التغليظ اللغوي وظيفة

تتمثل في التأكيد على جوانب معينة من الصراع. ومن ثم، تكشف هاتان الاستراتيجيتان أن لغة الإعلام تؤدي دورًا مهمًا في تنظيم طريقة تقديم المعاني وتشكيلها داخل الخطاب الإعلامي

ب. التوصيات والاقتراحات

استنادًا إلى نتائج البحث حول استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي في التغطية الإعلامية للصراع في غزة عبر قناة الجزيرة، تقتصر هذه الدراسة على تحليل وسيلة إعلامية واحدة فقط، مما يمثل أحد حدود البحث. ولذلك، يُنصح في الدراسات المستقبلية بتوسيع نطاق البحث من خلال دراسة عدة وسائل إعلامية ذات خلفيات اجتماعية وثقافية وسياسية مختلفة. ومن المتوقع أن تسهم المقارنة بين هذه الوسائل الإعلامية في تقديم فهم أوسع حول تنوع استخدام الاستراتيجيات اللغوية في تغطية الصراعات، وكذلك الكشف عن تأثير سياق الوسيلة الإعلامية في توظيف التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي عند تقديم الأحداث.

يُوصى بضرورة تعزيز الوعي النقدي لدى قرّاء وسائل الإعلام عند فهم التغطيات الإخبارية، وخاصة تلك المتعلقة بالقضايا السياسية والصراعات. إذ يوضح استخدام التلطيف اللغوي والتغليظ اللغوي أن الاختيارات اللغوية في وسائل الإعلام لا تقتصر وظيفتها على نقل المعلومات فحسب، بل تؤدي أيضًا دورًا في تشكيل الطريقة التي يتم من خلالها تمثيل الأحداث وفهمها من قبل المجتمع. لذلك، فإن فهم الاستراتيجيات اللغوية في الخطاب الإعلامي يعد أمرًا مهمًا لمساعدة القرّاء على التعامل مع الأخبار بصورة أكثر نقدية، وعدم التركيز على مضمون الخبر فقط، بل أيضًا على الطريقة التي تُستخدم بها اللغة في إيصال الرسائل الإعلامية.

# قائمة المصادر والمراجع

## المراجع العربية


الجزيرة نت. "'ألقيت بأطفالي من الشباك'.. شهادة مروعة لإبادة عائلة المصري في غزة Accessed ". October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/22/

الجزيرة نت. "أمريكا تسلم إسرائيل وثيقة لإعمار غزة دون نزع سلاح حماس ,Accessed October 5 ". 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/6/30/

الجزيرة نت. "إسرائيل تخطط لاستئناف حرب غزة والفصائل تطرح شروطها بـ"محادثات القاهرة Accessed ".". October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/6/10/

الجزيرة نت. "إسرائيل ترفض اتفاق وقف الحرب وتتعهد بالبقاء في لبنان وسوريا وغزة Accessed ". . October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/6/15/

الجزيرة نت. "إسرائيل تعيد فتح معبرين بغزة بعد إغلاقهما إثر التصعيد مع إيران Accessed October ". . 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/6/8/

الجزيرة نت. "إسرائيل دمرت اتفاق غزة فما خيارات المقاومة؟ .Accessed October 5, 2026 ". https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/23/

الجزيرة نت. "الجزيرة نت السادس عالميا بترتيب مصادر الأخبار .Accessed May 29, 2026 ". https://www.aljazeera.net/news/2017/3/15/

الجزيرة نت. "تنازلات في غزة ومطالب بمواجهة إيران.. كواليس لقاء ترمب ونتنياهو المرتقب Accessed ". October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/28

الجزيرة نت. "حماس تدعو لقمة عربية عاجلة لمواجهة خطط تهجير سكان غزة Accessed October ". . 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/2/

الجزيرة نت. "صور صادمة.. مجزرة تحول جنازة إلى مواكب شهداء في غزة ,Accessed October 5 ". 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/18/

الجزيرة نت. "صور صادمة.. مجزرة تحول جنازة إلى مواكب شهداء في غزة, Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/18/.

الجزيرة نت. "غزة تغرق في الظلام.. صور فضائية ترصد أزمة الكهرباء الممتدة بالقطاع Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/28/.

الجزيرة نت. "غزة تغرق في الظلام.. صور فضائية ترصد أزمة الكهرباء الممتدة بالقطاع Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/28/.

الجزيرة نت. "مؤتمر باريس بشأن حل الدولتين يدعو لوقف الحرب في غزة ووقف بناء المستوطنات Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/12/.

الجزيرة نت. "مؤتمر باريس بشأن حل الدولتين يدعو لوقف الحرب في غزة ووقف بناء المستوطنات Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/12/.

الجزيرة نت. "ماذا كشفت أجهزة الأمن بغزة بعد اعتقالها 'عملاء للاحتلال'؟ Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/6/22/.

الجزيرة نت. "مجلس السلام يخطط لإنشاء مراكز إيواء بغزة وحماس تعلّق, Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/1/.

الجزيرة نت. "'نحن في مجاعة'.. ١٨٠٠ أسرة بلا طعام ولا وقود في مخيم للنازحين في غزة Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/6/5/.

الرشيدي, نورة باذر خنيفر. "التعابير التبسيطية والتلطيفية في كتاب البخلاء للجاحظ دراسة لسانية." *مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية* ٣, no. 4 (2022): 361–74. https://doi.org/10.53796/hnsj3424.

الرملي, إسراء طارق. "موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية." الجزيرة نت. Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/.

الرملي, إسراء طارق. "موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية." الجزيرة نت. Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31.

الرملي, إسراء طارق. ‘‘موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية.’’ الجزيرة نت . Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/ .

الرملي, إسراء طارق. ‘‘موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية.’’ الجزيرة نت . Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/

الرملي, إسراء طارق. ‘‘موجات نزوح وتيه في شوارع غزة مع تزايد أوامر الإخلاء الإسرائيلية.’’ الجزيرة نت . Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/politics/2026/7/31/

الزعانين, محمد. ‘‘قصف غادر يحول زفاف عريس في غزة إلى مأتم مفجع.’’ الجزيرة نت Accessed . October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/6/18

المفتوحة, وحدة المصادر. ‘‘الخط الأصفر يزحف نحو الخيام.. صور فضائية ترصد تقلص مساحة الأمان في غزة.’’ الجزيرة نت. Accessed October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/26/ .

تينغ, سو تشو. ‘‘تغطية شبكة قناة الجزيرة لموضوع مبادرة. مجلة كلية الآداب.’’ *مجلة كلية الآداب. جامعة الإسكندرية* ٧٤. no. 117 (2024). https://doi.org/10.21608/bfalex.2024.370485 ,

‘‘صور صادمة.. مجزرة تحول جنازة إلى مواكب شهداء في غزة | أخبار | الجزيرة نت Accessed ’’. October 5, 2026. https://www.aljazeera.net/news/2026/7/18/ .

‘‘قناة «الشرق» تثبت حضورها عربياً بعد ٥ سنوات من إطلاقها. Accessed May 29, 2026 ’’. https://aawsat.com/node/5207352.

## المراجع الأجنبية

Abidin, Azizah Ivana, Ina Sukaesih, and Linda Sari Wulandari. “Neutrality Of Bbc Online Newspaper On Palestine-Israel War Based On The Used Of Euphemism And Dysphemism.” *Epigram* 21, no. 2 (2024): 126–34. https://doi.org/10.32722/epi.v21i2.7134.

Allahverdiyeva, Aytan Musa, Budaqova Aynur, Piriyeva Hilal, Eyyubova Aytac, and Abbasova Malahat. “Euphemisms and Dysphemisms as Language Means Implementing Rhetorical Strategies in Political Discourse.” *Journal of Language and Linguistic Studies* 17, no. 2 (2021). https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2379.

Allan, keith, and Kate Burridge. *Euphemism & Dysphemism Language Used as Shield and Weapon*. Oxford University Press, Inc., 1991.

Azaky, Andri, Okta Hari Mulya, and Hermandra Hermandra. “Eufemisme Dalam Pidato Soekarno Pada Hari Kemerdekaan Bangsa Indonesia.” *Jurnal Basataka (JBT)* 7, no. 2 (2024): 688–98. https://doi.org/10.36277/basataka.v7i2.516.

Azzahra, Annisa, Mangatur Sinaga, and Hermandra Hermandra. *Eufemisme Dalam Komentar Akun Tiktok @Oklinfia.Official | JIIP - Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan*. 2022. https://www.jiip.stkipyapisdompu.ac.id/jiip/index.php/JIIP/article/view/6563.

“Bahasa Sebagai Alat Hegemoni: Studi Literatur Tentang Wacana MediA - Neliti.” Accessed May 5, 2026. https://www.neliti.com/publications/618929/bahasa-sebagai-alat-hegemoni-studi-literatur-tentang-wacana-media.

Burridge, Kate. “Euphemism and Language Change: The Sixth and Seventh Ages.” *Lexis* 7 (2012). https://doi.org/10.4000/lexis.355.

El Damanhoury, Kareem, Faisal Saleh, and Madeleine Lebovic. “Covering the Israeli–Palestinian Conflict: A Critical Discourse Analysis of Al Jazeera English and BBC’s Online Reporting on the 2023 Gaza War.” *Journalism and Media* 6, no. 1 (2025): 9. https://doi.org/10.3390/journalmedia6010009.

Fadhilasari, Icha, and Gita Rosarum Ningtyas. “Eufemisme Dan Disfemisme Dalam ‘Surat Terbuka Kepada DPR-RI’ Narasi TV: Tinjauan Semantik.” *Jurnal Bahasa Dan Sastra* 9, no. 3 (2021): 201–13. https://doi.org/10.24036/jbs.v9i3.111833.

Fadilah, Nurul, Soffan Rulliawan, and Erwin Salpa Riansi. “Analisis Eufemisme, Disfemisme dan Ungkapan Tabu dalam Konstruksi Judul Berita Kompas Online (24-25 Oktober 2025).” *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra* 5, no. 4 (2025).

Hamdani, Hamdani, and Halimatus Sa’diyah. “Konsep Dasar Penyusunan Hipotesis Dan Kajian Teori Dalam Penelitian.” *Journal of Linguistics and Social Studies* 2, no. 2 (2025): 64–73. https://doi.org/10.52620/jls.v2i2.93.

“Israeli-Palestinian Conflict | Global Conflict Tracker.” Accessed May 5, 2026. https://www.cfr.org/global-conflict-tracker/conflict/israeli-palestinian-conflict.

Isti’anah, Isti’anah, and Abdul Muta’ali. “Media Point of View on 10 Years of Syiria Conflict: A Functional Grammar.” *CMES (Center of Middle Eastern Studies)* 15, no. 1 (2022): 24–33. https://doi.org/10.20961/cmes.15.1.60406.

Jaganegara, Haidar, and I. Dewa Putu Wijana. “Euphemism Roles as a Disguise Tool in Political Texts: A Case Study of Tempo Online Political Articles.” *SULUK: Jurnal*

*Bahasa, Sastra, Dan Budaya* 5, no. 1 (2023): 1–19. https://doi.org/10.15642/suluk.2023.5.1.1-19.

Listikal, Enia, and Andria Catri Tamsin. "Struktur Dan Kaidah Kebahasaan Teks Berita Siswa Kelas VIII SMP Negeri 17 Kerinci." *Lencana: Jurnal Inovasi Ilmu Pendidikan* 1, no. 2 (2023): 01–10. https://doi.org/10.55606/lencana.v1i2.1397.

Melati, Shintia Putri, and Siti Ainim Liusti. "Eufemisme Dan Disfemisme Dalam Berita Online Kompas.Id Periode 2024." *Jurnal Pendidikan Tambusai* 9, no. 3 (2025): 30455–60. https://doi.org/10.31004/jptam.v9i3.32376.

Miles, Matthew B., A. Michael Huberman, and Johnny Saldaña. *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*. Edition 3. Sage, 2014.

M.M, Dr Muhammad Ramdhan, S. Pd. *Metode Penelitian*. Cipta Media Nusantara, n.d.

Nasywa, Anindya Apsari. "Analisis Wacana Kritis Pemberitaan Bbc News Arabic Tentang Penghapusan Data Korban Gaza: Kajian Model Teun A Van Dijk." *J-Simbol: Jurnal Magister Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 13, no. 2 (2025). https://doi.org/10.23960/simbol.v13i2.1599.

Nur, Andi Muhammad, Yuyun Muftadisa, Zulfani Zalsabila Takbir, Fradini Ilham, Maria Delastrada Niam, and Maria Iramaya Mamu. "Kekuatan Bahasa Dalam Memengaruhi Persepsi: Analisis Semantik Dan Pragmatik Terhadap Isu Ijazah Jokowi Di Media Digital." *Indonesian Journal of Intellectual Publication* 5, no. 3 (2025): 348–58. https://doi.org/10.51577/ijipublication.v5i3.760.

Purba, Bintang Terang Putra Utama, Umar Mono, and Alemina Br Perangin-angin. "An Analysis of Euphemism in Political News in the Jakarta Post Online Newspaper." *English Language and Literature* 14, no. 1 (2025): 232–41. https://doi.org/10.24036/ell.v14i1.130174.

Puspita, Aini Nahdlia. "Bentuk Disfemisme Dalam Kolom Komentar Video Trending Youtube Pasca Pemilihan Umum 2019." *Nuansa Indonesia* 23, No. 2 (2021): 160–72. Https://Doi.Org/10.20961/Ni.V23i2.56506.

Putri, Choirunisa. "Eufemisme Dalam Berita Kriminal Online Lampung Geh Edisi Maret 2025 Dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia Di Sma." Skripsi. Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan, February 3, 2026. https://digilib.unila.ac.id/96354/.

Rasyid, Fathor. "Metodologi Penelitian Kualitatif Dan Kuantitatif." *Buku Metodologi Penelitian Kualitatif dan Kuantitatif*, oktober 2022, XIV+239.

Rohmatullah, Muhammad Ali, and Agwin Degaf. "Framing Conflict through Euphemism and Dysphemism in Southeast Asian and Middle Eastern Media." *JOALL (Journal of Applied Linguistics and Literature)* 10, no. 1 (2025): 218–46.

Salam, Nur Athira, Sakinah Fitri, and Rizki Herdiani. "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Berita Online Tribun Timur." *Pendas : Jurnal Ilmiah Pendidikan Dasar* 11, no. 03 (2026): 360–74. https://doi.org/10.23969/jp.v11i03.66464.

Sania, Nabila Iqda, Fio Bunga Auriana, Hafni Aisyah, and Cesario Galang Rosalianto. "Kajian Semantik Eufemisme Dan Disfemisme Pada Platform Berita Okezone." *Journal of Talent and Innovation*, May 11, 2026, 13–27.

Satria, Muhamad Haikal Nur, and Titik Indarti. "Eufemisme Dan Disfemisme Dalam Film Bebas (2019)." *Bapala: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 11, no. 02 (2024): 193–205.

Sharq al-Awsaat. "Tentang Kami - Asharq Al-Awsat - الشرق الأوسط." Accessed July 22, 2026. https://english.aawsat.com/node/4318736.

Soraya, Anis. "Eufemisme dalam Novel Buku Besar Peminum Kopi Karya Andrea Hirata." *BELAJAR BAHASA: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia* 6, no. 1 (2021): 95–106. https://doi.org/10.32528/bb.v6i1.4154.

Sulung, Undari, and Mohamad Muspawi. "Memahami Sumber Data Penelitian : Primer, Sekunder, Dan Tersier." *Edu Research* 5, No. 3 (2024): 110–16. Https://Doi.Org/10.47827/Jer.V5i3.238.

Tersiana, Andra. *Metode Penelitian*. Anak Hebat Indonesia, 2018.

Ulfi, Fauziana, Dodi Firmansyah, And Ade Anggraini Kartika Devi. "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Judul Berita Kasus Pelecehan Seksual Di Kompas.Com Januari (2024–2025)." *Jurnal Bastra (Bahasa Dan Sastra)* 11, no. 1 (2026): 321–30. https://doi.org/10.36709/bastra.v11i1.2026.

"Utilization of Euphemism in Conveying Negative Information: A Mixed-Methods Case Study | Langkawi: Journal of The Association for Arabic and English." Accessed May 5, 2026. https://ejournal.iainkendari.ac.id/index.php/langkawi/article/view/7383.

Widayat, Tri Nugroho Emanuel, and Ria Anisa. "Gencatan Senjata Negara Israel-Palestina Tahun 2025 : Analisis Dalam Perspektif Hobbesian." *TheJournalish: Social and Government* 5, no. 4 (2024): 512–24. https://doi.org/10.55314/tsg.v5i4.885.

Wiharto, Dede, and Haru Deliana Dewi. "Eufemisme Dan Disfemisme Pada Teks Terjemahan Berita Merdeka.Com.: Analisis Wacana Kritis Berbasis Korpus." *Lingua : Jurnal Ilmiah* 18, no. 02 (2022): 100–118. https://doi.org/10.35962/lingua.v18i02.158.

## السيرة الذاتية



**حيّ دوي سلسبلا**، ولدت في بوجونيغورو، ١٨ مارس ٢٠٠٣. إسم والده سوميدي أما والدتها هي سوكرميني. تخرجت من المدرسة الإبتدائية المحمدية ٢ درجة ٢٠١٥. والتحقت دراستها لمرحلة المتوسطة في المدرسة المتوسطة المحمدية ١٢ فاجيران ٢٠١٨. ولمرحلة الثانوية في المدرسة الثانوية الإصلاح فاجيران، لامونجان ٢٠٢١. وبعد ذلك التحقت بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصلت على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها وتخرجت منها سنة ٢٠٢٥ م. ثم التحقت دراسته بكلية الدراسات العليا بقسم اللغة العربية وأدبها مرحلة الماجستير في الجامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية مالانج.